



LA DEL CAMPEON...

# DEBIO SER GOLEADA Y FUE MAGRA VICTORIA

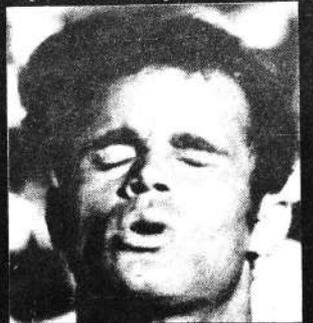
Inf. PAGINAS 8-9-10

## COUTINHO FUE AS DEL COTEJO

Un gol, el primero, de antología. Por el pase de Tercilla y por la forma cómo ejecutó el remate. Factor decisivo para el segundo porque su remate sorpresivo encontró la pierna adversaria que desvió el balón hacia los pelines. Desmarración permanente. Lucha sin desmayos. Que no conoció de renunciamientos aun en situaciones difíciles.

Coutinho fue pesadilla para la defensa guaraní.

Contó con la compañía de Blacutt exclusivamente. Ganó los mejores aplausos de ayer.



CONGRATULACIONES\* El brasileño apreciado por Blacutt y Cia. Dos veces se repitió la escena. Coutinho mostró disposición para luchar en todos los pases del partido. Lástima que Bolívar está solo en la Copa, frente a los paraguayos y su propio acompañante, Litoral, el agraciado por la Federación que ganó dos puntos de Olimpia en Cochabamba.

# hoy

DIARIO DE LA MAÑANA

AÑO I La Paz, lunes 10 de febrero de 1969. No. 43.  
EDICION DE 40 PAGINAS PRECIO \$b. 0.50.-

## Estrepitosamente cayó Litoral: 3-0

Inf. PAGINA 16

.EL PRIMERO Ya recogió Coutinho el pase maestro de Tercilla. Su empalme va camino de las redes. Con los ojos abiertos. Sabiendo a donde mandar el balón.

# BOLIVAR: LIDER EN LA COPA



# RUBIN DE CELIS: NO EFECTUE EL DISPARO

Jaime Rubín de Celis, secretario de Gobierno de la FUL, con referencia a la acusación del Oficial Mayor del ministerio de Gobierno Lessin Méndez, de ser el autor de los disparos de arma de fuego que ocasionaron la muerte de un campesino el jueves pasado, expresó que aquello —la acusación— no es más que una maniobra del Oficial Mayor Méndez, tendiente a desprestigiarlo y otros dirigentes universitarios.

En cualquier momento puedo demostrar y con testigos que no efectué ningún disparo, que no estuve armado. No acostumbro llevar

arma alguna". "Mis ideales son la mejor arma que puedo tener", afirmó Rubín.

Dijo al finalizar que el "infundio" que hace el ministerio de Gobierno contra su persona, tiene que ser necesariamente esclarecido.

Por otra parte, y sobre este mismo asunto, el sexto Consejo Nacional de Dirigentes Universitarios que se reúne en esta ciudad desde hace cuatro días, ha emitido un voto de solidaridad con los dirigentes universitarios, Rubín de Celis y Quiroga Bonadona, acusados por el gobierno de ser los responsables de la muerte del campesino Vicente Quispe.

## Denuncian trabajo ilegal de mujeres

Los gastronómicos sindicalizados denunciaron ante el ministerio de Trabajo la labor ilegal de mujeres en los locales de expendio de bebidas alcohólicas, contraviniendo disposiciones contenidas en la Ley General del Trabajo, según la nota enviada a ese despacho.

El Sindicato Central, ha expresado su alarma ante la aparición de numeroso elemento improvisado que trabaja al margen de las leyes sociales, en diferentes

locales públicos del Denuncia que, en muchos casos, los empleadores man estos servicios con haber fijo y excluyen beneficio del diez por ciento que paga el público sumidor.

Pide que se comunique a los patronos, cuya lista en el Sindicato, a que plan con las disposiciones legales vigentes, exija que se tome los servicios personal idóneo y responsable.

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS FACULTAD DE ECONOMÍA Segundo Curso Nl. de Ciencias del Desarrollo

### 1. INTRODUCCION:

Para satisfacer las crecientes exigencias del Desarrollo Económico y Social de Bolivia, la Universidad Mayor de San Andrés, a través de la Facultad de Economía, ha creado el Instituto de Estudios del Desarrollo y la Integración (IESDI), con el propósito de formar a corto y largo plazo profesionales especializados en los problemas que conciernen al desarrollo y a la integración, cuya vigencia es cada vez más importante para lograr alcanzar una verdadera integración social, económica, geográfica y política.

Este instituto, dentro de sus actividades para 1969, tendrá a su cargo un curso destinado a todos los profesionales de nivel universitario, a los egresados de Universidad y a los Ejecutivos Administrativos de Dirección Superior que tengan alguna relación con los problemas del desarrollo y la integración.

### 2. OBJETIVOS DEL CURSO

Cooperar con los propósitos de contribuir a modernizar las estructuras económico-sociales, administrativas y políticas con que cuenta la nación boliviana, otorgando especial énfasis en la formación de personal profesional con responsabilidades en la organización de entes privados y en la reorganización de instituciones públicas, particularmente, de aquellas relacionadas con el financiamiento y la ejecución de proyectos de desarrollo económico y social.

El Segundo Curso Nacional de Ciencias del Desarrollo ofrecerá a los participantes la oportunidad de reactualizar y/o completar sus conocimientos, con un enfoque integral, dentro de un concepto interdisciplinario, considerando técnicas contemporáneas indispensables para institucionalizar las reformas que requiere un país, subdesarrollado como el nuestro; analizando el establecimiento de estructuras más adecuadas, de procedimientos más ágiles, efectivos y económicos, los cuales se podrían aplicar a la racionalización administrativa tanto del sector público como del sector privado al que asesoren o a la institución en la que prestan sus servicios.

### 3. DESCRIPCION DEL CURSO.

La enseñanza que se impartirá comprenderá lo indispensable para la formación básica en las ciencias sociales para el desarrollo. Además, se analizarán en detalle problemas de la estructura y el desarrollo económico de Bolivia.

### 4. PLAN DE ESTUDIOS:

Durante la gestión académica de 1969 se impartirá enseñanza en las siguientes materias: 1) Matemática general; 2) Estadística y Probabilidad; 3) Historia económica de América Latina; 4) Teoría de la Economía Política; 5) Administración del Desarrollo; 6) Teoría del Desarrollo Económico; 7) Teoría del Desarrollo Social; 8) Sociología del Desarrollo; 9) Métodos y Técnicas de Investigación; 10) Técnicas de Planificación; 11) Instrumentos de Política Económica; 12) Contabilidad Social; 13) Política Internacional del Desarrollo Boliviano.

Este curso se desarrollará mediante clases, paneles y trabajos prácticos con participación directa de los alumnos en procura de conseguir de estos un cierto nivel mínimo en las materias descritas. El énfasis será dado en aspectos relacionados con las necesidades y requerimientos del desarrollo socio-económico del país.

Asimismo, se desarrollarán actividades paralelas que comprenden seminarios, viajes, de trabajos prácticos, reuniones de mesa redonda, excursiones, etc.

### 5. REQUISITOS DE ADMISION:

- Tener como mínimo 23 años cumplidos.
- Presentar certificado de salud otorgado por el Departamento Médico de la Universidad.
- Poseer título universitario para el nivel 1); Ser egresado de una Universidad para el nivel 2) Acreditar en forma fehaciente que desempeña o desempeñó funciones administrativas de dirección superior, por un periodo no menor de dos años, para el nivel 3).
- Pagar la matrícula de \$b. 240 y la pensión de estudios de \$b.50 por mes.

### 6. SOLICITUDES DE ADMISION

1) Presentación de la Solicitud.— La solicitud debe presentarse en las oficinas de Coordinación del IESDI, Facultad de Economía, 4to piso del edificio central de la universidad, en formularios que llevan las siglas UMSA/IESDI No 1.

Las personas del interior del país que deseen mayor información sobre el curso, podrán dirigirse telegráficamente o por correo al Director del IESDI, casilla 3120, La Paz.

2) Plazo de entrega de solicitudes.— Las solicitudes y los documentos a especificarse en los formularios UMSA/IESDI deben ser presentadas hasta el 14 de febrero de 1969.

3) Selección de candidatos.— En razón de existir limitación en el número de participantes, las solicitudes serán consideradas por estricto orden de presentación con el número de pago de matrícula.

### 7. DURACION DEL CURSO

El curso tendrá una duración de diez meses, del 14 de febrero al 12 de diciembre de 1969. Inicialmente, en el horario de 18 y 30 a 20 y 30 p.m. de lunes a viernes. Este horario podrá ser ampliado de acuerdo con los requerimientos de cátedra.

### 8. CERTIFICADOS:

Al finalizar el curso se otorgarán dos clases de certificados: uno de aprobación para los que cumplan un promedio óptimo de asistencia, aprueben los exámenes y presenten una tesis. Otro, de Asistencia, para quienes cumplan los mismos requisitos y no aprueben los exámenes finales.

La Paz, enero de 1969.

Licenciado EDUARDO NAVA MORALES. DECANO.

### AVISO RECTORAL N°

Universidad Mayor de San Andrés  
Universidad Popular Tupaj Katari  
Instituto de Recuperación Pre Universitaria

## Inscripciones al Instituto de Recuperación Pre-Universitaria para 1969

1.— El periodo de inscripciones se inicia a horas 9:00 del día 23 de enero y concluye el día sábado 22 de febrero del año en curso.

2.— El costo de la matrícula universitaria es como sigue:

Alumnos nacionales regulares	80.-
Alumnos nacionales repitentes	80.-
Alumnos extranjeros regulares	120.-
Alumnos extranjeros repitentes	165.-

Los alumnos repitentes nacionales, extranjeros regulares y repitentes, pagarán sobre el total señalado adicional de 80.— \$b. destinados al albergue universitario.

3.— Deben recabar el "sobre de solicitud de inscripción" llenando la matrícula universitaria, en el Tesoro Universitario, los días 9 a 12 y de 14:30 a 17 horas, llenando con tinta y letra manuscrita lo siguiente:

- la carátula del sobre especificando su nombre y apellido, el Instituto y el curso al cual solicita inscripción y de acuerdo al punto 2.— El alumno que indique una diferencia a la que realmente tiene, será sancionado con la anulación de su inscripción, sin lugar a reclamo.
- A continuación deben acudir a la sección Kardex de Matrícula y presentar el sobre de inscripción en el horario de 12 y de 14.30 a 20 horas, acompañando los siguientes documentos:
  - cinco fotografías tamaño carnet,
  - certificado de nacimiento que acredite la edad mínima de 18 años,
  - libreta de servicio militar o el documento de exención de servicio militar,
  - certificado de estudios debidamente legalizado por las autoridades educacionales, de acuerdo a las condiciones establecidas para cada curso,
  - certificado de trabajo visado por la Inspección del Trabajo,
  - ficha de inscripción de \$b. 2.—
  - ficha de la secretaría del Instituto que indique el curso al que le corresponde.

Las condiciones de los incisos b), c), d), e) y f) se aplican a los alumnos nuevos. El requisito señalado en el inciso g) se refiere a los alumnos antiguos.

### CONDICIONES DE INGRESO AL INSTITUTO DE RECUPERACION PRE UNIVERSITARIA

- Para ingresar al primer curso se requiere, haber cursado el sexto curso de instrucción primaria, primero de secundaria o haber acreditado equivalencia de estudios en pruebas de selección.
- Para ingresar al segundo curso se requiere, haber cursado el segundo o tercero de secundaria o alternativamente haber acreditado equivalencia de estudios en pruebas de selección.
- A partir del tercer curso los estudios se bifurcan en Ciencias Naturales y Ciencias Sociales. Ingresarán a cualesquiera de las dos secciones los que hayan aprobado el cuarto curso de secundaria o los que acrediten equivalencia de estudios en pruebas de selección.
- Al cuarto curso de cualesquiera de sus secciones únicamente los que hubieran aprobado el tercer curso de secundaria en el Instituto de Recuperación Pre Universitaria de acuerdo a los planes de estudio vigentes.
- En ningún caso los bachilleres del ciclo medio podrán ingresar al Instituto, quedando anuladas las inscripciones de los que posean el mencionado título.
- Asimismo no podrán ingresar al Instituto de Recuperación Pre Universitaria los estudiantes del ciclo medio que hayan cursado estudios en colegios fiscales o particulares; comprobada la irregularidad la inscripción quedará nula.

### DE LOS CERTIFICADOS Y TITULOS

- Al término de cada curso se expedirán certificados de aprobación que den el resultado de los exámenes finales.
- Al vencimiento del cuarto curso del plan de estudio los alumnos recibirán el título de bachiller en ciencias naturales o sociales, de conformidad a los estudios realizados.
- Los bachilleres en ciencias sociales podrán ingresar directamente a las facultades de Derecho y Sociología, Económicas y Financieras, Filosofía y Letras y Servicio Social.
- Los bachilleres en ciencias naturales podrán ingresar directamente a las facultades de Ciencias Exactas, Arquitectónicas y Biológicas.

Dr. Jaime Mendizabal Moya  
Director del I.R.P.U.

# INAUGURA HOY AÑO ACADÉMICO DE LA UMSA

En las 18.30 en el Paraninfo Universitario de San Andrés se dará el acto inaugural del Año Académico 1969 y la colación de los nuevos profesionales. Los nuevos profesionales de la Universidad presentarán el juramento de los nuevos profesionales. La ceremonia corresponde a la Facultad de Derecho, Ciencias Políticas y Sociales. El acto estará matizado por las actuaciones musicales del Coro Universitario que dirige Gastón García.

cia la FUL y que por razones conocidas, no pudo efectuarse el día viernes, fue aplazada para el último día del evento.

Para hoy estaba anunciada la participación del jefe de la democracia cristiana, Luis Ossio. Sin embargo, esta intervención es un tanto dudosa ya que hasta las últimas horas de ayer, éste no había regresado de Potosí donde asistió a una reunión de su partido.

## CONFERENCIA CAMPESINA

Pese a los disturbios del día viernes, los campesinos del sector independiente continúan sus deliberaciones, en un aula de la parte posterior de la UMSA.

# Director de HOY volvió de España

El señor Alfredo Alexander Jordán, Director del matutino HOY, retornó ayer de Madrid, España, donde permaneció doce días, invitado por el Instituto de Cultura Hispánica.

Alexander asistió a un seminario sobre América Latina con el auspicio de la Organización de Estados Americanos, el Banco Interamericano de Desarrollo y el Instituto referido.

Desde la fecha, don Alfredo Alexander reasume el cargo de Director General, el cual fue ocupado interinamente por el Director Coordinador Mario Vargas Rosas.

# Alina Oscar Zamora:

## COMERCIALIZAR CON LA URSS NO SIGNIFICA CAMBIO POLITICO

Establecer relaciones diplomáticas con la URSS, no serán motivo de un cambio en la política exterior del país, ya que la política está determinada por el Embajador norteamericano. Oscar Zamora, quien hizo públicamente el comentario.

Zamora puso particular énfasis cuando se le preguntó respecto al anuncio gubernamental relativo a negociaciones para entablar relaciones con la Unión Soviética, señalando que "sólo las necesidades políticas y económicas del régimen actual y los objetivos de expansión comercial de la URSS, motivarán esas relaciones. Tuvo duros calificativos para el surgimiento del revisionismo en el bloque socialista, calificándolo como "nueva traición de la camarilla dirigente de la URSS, al movimiento revolucionario mundial".

### ELECCIONES

Por otra parte, al serle requerida su opinión respecto al ya iniciado periodo pre-eleitoral y la acción que desempeñaría su partido en esa contienda electoral, expresó que todo periodo pre-eleitoral, "dentro de un régimen burgués-imperialista" como el actual, se caracteriza por el absoluto control político represivo que ejercitan los gobernantes para garantizar su continuidad en el poder, anotó que la "libertad electoral sólo existe para los partidos en el poder y para aquellos grupos que aceptan recibir las migajas".

Con un dejo de fastidio en el rostro y con cierto sarcasmo explicó que el "objetivo electoral del régimen es sustituir a un general por otro, o en última instancia, mantener el mismo".

En cuanto al rol que jugaría su partido en este periodo, señaló que éste ya tiene su camino definido y que, de manera alguna, podrá caer en la "trampa electoral". Determinó que sólo los revisionistas y demás grupos ligados al gobierno pueden prepararse para "repetir la farsa de 1966".

### LUCHA ARMADA

Refiriéndose a los medios para

# Ovando no debe pactar con F.S.B.

COCHABAMBA, 9 (HOY) Dirigentes de la Federación Departamental de Campesinos expresaron que no aceptarán que el general Alfredo Ovando Candia pacte o acepte el respaldo de Falange Socialista Boliviana, partido al que consideran "enemigo de la clase campesina".

Salvador Vásquez, ejecutivo de la Federación, tuvo duras expresiones contra FSB al afirmar que con "falangistas ni a misa".

Finalmente manifestó que el general Ovando es un "hombre de extracción popular y que no pactará con ese partido".

Los campesinos del valle analizaron exhaustivamente la decisión del jefe falangista, Mario Gutiérrez Gutiérrez, quien desde su exilio en el Brasil, a través de algunas informaciones de prensa, señaló que Falange Socialista Boliviana prestará su respaldo al general Ovando.

# Judiciales:

## Omisión de un Fiscal causa extrañeza a Juez Pizarroso

Gastón Pizarroso, Juez Primero de Partido en lo Penal, a tiempo de concluir las

declaraciones indagatorias a los implicados en el robo de la joyería Soto de esta ciudad, manifestó su extrañeza porque Fernando Valenzuela, Mendieta, jefe del DIC de Oruro, no se hallara encabezando la lista de sindicados.

"Siendo jefe de esa institución en Oruro y cada vez que intervino directamente en la repartija, el Fiscal debería haber incluido a Valenzuela en el autocabeza de proceso" expresó Pizarroso.

En ese robo intervinieron los maleantes Juan Flores alias "Malacara" y Andrés Marino "El Chunchu". El primero se trasladó a Oruro con su esposa y las joyas -300 mil pesos de valor- donde fue sorprendido por Jaime Zavala, agente del DIC, quien llamó a sus compañeros de trabajo y superiores, los mismos que procedieron a repartirse las joyas.

Los otros sindicados son: Nabor Hinojosa, Ignacio Méndez, Rafael Arce y Luciano Alegre, todos ellos agentes del DIC orureño que, junto a Valenzuela, se quedaron con las joyas robadas por Flores y Marino.

A lo largo de las declaraciones indagatorias los malhechores coincidieron en afirmar que el jefe del DIC intervino en el reparto y que por tanto tiene su culpabilidad en el hecho, ya que se le entregó parte de las joyas, las mismas que según los agentes, las "guardaban" para que no se pierdan y sólo en caso de que las autoridades de La Paz descubriesen el robo las devolverían.

### RECONSTRUCCION

El Juez Pizarroso manifestó, por otra parte, que la reconstrucción del hecho perpetrado en el Club de La Paz, en ocasión del baile de Debutantes, fue un éxito porque como resultado de la misma, recobró su libertad Gregorio Conde, quien guardaba detención en el Panóptico de San Pedro desde el 10 de noviembre de 1968.

Conde había sido detenido por el hecho de llevar un poncho negro que lo hacía sospechoso y además portaba un revólver calibre 38 que había adquirido el mismo día para viajar a Cochabamba.

### PREVARICATO

Walter Cartagena, Juez Tercero de Partido en lo Penal que actualmente se encuentra procesado por el Ministerio Público por delito flagrante de prevaricato, hizo en Sucre una denuncia en sentido de que Julio Meier había intentado sobornarlo.

Cartagena tiene el cargo de prevaricato por haber concedido libertad provisional al procesado Humberto del Villar, acusado de bigamia, dentro de un caso que tomó caracteres públicos, ya que el mismo contrajo matrimonio dos veces consecutivas en 48 horas.

Pero la acusación hecha por Cartagena ante el Fiscal significa para él un nuevo cargo, ya que los abogados del acusado están dispuestos a seguirle otro juicio toda vez que, según ellos, tal ofrecimiento de dinero -80.000- mal pudo haberse realizado, ya que en ese tiempo Meier se encontraba detenido en el Panóptico y que en ningún caso puede un sindicado elegir al juez para que conozca un caso.

Por otra parte, Cartagena, anteriormente, había concedido procedente una demanda de habeas corpus en favor de Humberto Rubín de Celis en un caso que tiene las mismas características que el que denuncia.

La denuncia de Cartagena indica que al no haber aceptado el soborno, Julio Meier acudió a un segundo juzgado -el del Juez Nava- donde se consideró procedente su pedido de libertad, casualmente en el mismo juzgado se conoce el caso del Juez Cartagena, por prevaricato.

# CONTARA LO QUE VIO EN DISNEYLANDIA



Invitado por Braniff International para observar el vuelo inaugural La Paz-California, Raúl Salmón, Director de Nueva América, estuvo cinco días entre San Francisco y Los Angeles.

R.S., a través de una serie de notas y reportajes captados entre hippies, artistas de cine, radio y televisión, durante sus visitas a estudios cinematográficos tales como la "Universal", "Twenty Century Fox", así como en Chinatown y Disneylandia, hoy comenzará una serie de programas que serán transmitidos a las 19.35.

La primera nota corresponderá a la famosa descripción del Concerto de Pájaros, extraordinaria combinación de lo que pueden la electrónica y la habilidad del hombre para magnificar la naturaleza.

# Su cine para hoy

## CINE 6 DE AGOSTO

Tel. 23829

Matinée, tanda y noche **ULTIMO DIA**. En technicolor. De la famosa obra de Victor Hugo **EL HOMBRE QUE RIE** con Jean Sorel y Lisa Gastoni. Actualidades francesas N° 4/69 y Carroussel británico N° 32. Precios matinee 3.10 y 3.60. Tanda y noche 3.80 y 4.30.

## CINE SCALA

Tel. 23535

Matinée, tanda y noche **EL LATIGO Y LA PIEL** con Christopher Lee. Precios matinee 4.10 y 4.60. Tanda y noche 4.80 y 5.00.

## CINE LA PAZ

Tel. 238342

Matinée, tanda y noche **COMO ME ENSEÑARON A AMAR**. Mayores de 21 años. Precios matinee 4.10. Tanda y noche 4.80.

## CINE UNIVERSO

Tel. 12680

Matinée **DEL CALZOS EN EL PARQUE**. Tanda y noche **BURBUJAS DE TERROR**. Precios matinee 5.10 y 5.60. Tanda y noche 3.80 y 4.20.

## CINE "16 DE JULIO"

Tel. 22191

Matinée, tanda y noche **MILIE** con Julie Andrews. Precios: matinee 5.10 y 5.60. Tanda y noche 5.80 y 6.30.

## CINE TESLA

Tel. 23803

Matinée, tanda y noche en technicolor **EL TERCER DIA** con George Peppard. Precios matinee 3.00 y 3.50, Tanda y noche 3.50 y 4.00.

## CINE PRINCESA

Tel. 29821

Matinée en technicolor **WARKIL - BATALLA DE HEROES** con George Hamilton. Tanda y noche **EXTRANA COMPULSION** con Helene Melene (Prohibida para menores de 21 años). Precios matinee 3.50, 3.00, 2.50 y 2.00. Tanda y noche 4.00, 3.50, 3.00 y 2.50.

## CINE PARIS

Tel. 29704

Matinée, tanda y noche **DINAMITA JOE**. Precios matinee 3.10. Tanda y noche 3.20.

## CINE MEXICO

Tel. 26887

Matinée doble Hs. 14:45. Tanda doble Hs. 18:00 **LOS BANDIDOS** y **AL PONERSE EL SOL** con Raphael. Noche doble Hs. 21:00 prohibida para menores **LA VENUS MALDITA** y **AL PONERSE EL SOL** con Raphael. Precios M-T-N 3.00 y 2.00.

## CINE MIRAFLORES

Diaz Romero

Matinée Hs. 15:15. Noche dobles **EL HOMBRE QUE HIZO EL MILAGRO** y **LA VENGANZA DE D'JANGO**. Tanda **EL HOMBRE QUE HIZO EL MILAGRO** con Luis Sandrini. Además, con la presentación especial de **LOS CAMINANTES**. Precios matinee 4.60. Tanda y noche 5.20.

## CINE ROXY

Comercio

Matinée Hs. 14:30. Tanda 18. Noche 21:30, dobles **NO PROVOQUEN AL MOSQUITO** y **SAFARI SANGRIENTO** con Rita Pavonne. Precios matinee 2.60. Tanda y noche 2.70.

## CINE ABAROA

Tel. 10252

Matinée, tanda y noche dobles: Matinée **EN TERRITORIO ENEMIGO** y **FRONTERAS BRAVIAS**. Tanda y noche **EN TERRITORIO ENEMIGO** y **AUNQUE ME CUESTE LA VIDA**. Precios matinee 1.60 y 2.60. Tanda y noche 1.60 y 2.70.

## CINE VARIEDADES

Tel. 24071

Matinée doble: **LOS PUENTES DEL INFIERNO** y **LOS CORRUPTORES**. Tanda y noche **LOS CORRUPTORES** y **CORAZON PROFANADO**. Precios matinee 1.60 y 2.60. Tanda y noche 1.60 y 2.70.

## CINE AVENIDA

Matinée doble **EL GRAN COMBATE** y **CLARENCE EL LEON BISCO**. Tanda **EL GRAN COMBATE**. Noche **EL GRAN COMBATE** y **UN FAVOR MUY ESPECIAL**. Precios matinee 2.20 y 1.60. Tanda 2.20 y 1.70. Noche 2.70 y 2.20.

## CINE BOLIVAR

Matinée 20.000 **LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO** de Walt Disney. Tanda y noche prohibida para menores de 21 años **SEXY NUDO**. Precios matinee 2.60 y 2.10. Tanda y noche 3.20 y 2.20.

## CINE TRIANON

Tel. 21320

Desde las 14 horas la función empieza cuando Ud. llega: **ME LLAMAN EL CANTACLARO** y **FRAY TORERO** estreno exclusivo.

## CINE COLON

Tel. 23477

Matinée y tanda 4 **DOLARES DE VENGANZA** y **LOS MALVADOS**. Noche doble sólo mayores **LA REINA DEL CHANTECLER** y **MUJER DE MEDIA NOCHE**. Precios 2.50 y 1.50.

## CINE "LUX"

Av. Entre Ríos 999

Matinée Hs. 15. Tanda 18:15. Programas dobles **FLASHMAN** e **INFIERNO EN VIETNAM**. Noche Hs. 21:15 doble **INFIERNO EN VIETNAM** y **PELIGROS DE AMOR JOVEN**. Precios matinee 2.10 y 1.60. Tanda y noche 2.60 y 1.60.

## CINE MURILLO

Tel. 11647

Matinée doble **PROFESIONALES PARA UNA MATANZA** y **EL SABLE ROTO**. Tanda **PROFESIONALES PARA UNA MATANZA**. Noche doble **PROFESIONALES PARA UNA MATANZA** y **BESALAS Y DEJALES MORIR**.

## CINE AMERICA

Vañancio Burgoa Alto San Pedro

Matinée, tanda y noche **JOSELITO SE ENAMORA** y **JUAN COLORADO**.

## CINE ESMERALDA

Tel. 25575

Matinée, tanda y noche funciones dobles **QUIERE CASARSE CONMIGO**, con Palito Ortega y **TARZAN EL HOMBRE MONO**. Precios Matinée 2.20. Tanda y noche 2.70.

## CINE "ILLIMANT"

Tel. 12755

Matinée, tanda y noche dobles **LA LEY DEL GAVILAN** y **LOS DOS RIVALES**. Precios matinee 1.10. Tanda y noche 1.60.

# BOMBEROS: REALIZARON EFICAZ TAREA PESE A NO CONTAR CON MEDIOS

El Cuerpo Departamental de Bomberos cuenta con 85 hombres y de estos sólo 5 oficiales son especializados en técnicas inherentes a esta tarea. Sin embargo, a pesar de no contar con los medios necesarios para auxilios de casos de incendios e inundaciones atendió del 3 al 9 del presente mes, 30 casos entre derrumbes, rescate de personas y de vehículos.

En la ciudad de La Paz, se registraron 7 casos de derrumbes siendo el más grave, el acaecido de la calle Capitán Ravelo, como consecuencia del deslizamiento de

dicha arteria y en la cual, las pérdidas alcanzan a cerca de 200 mil dólares.

En las operaciones de la calle Ravelo los bomberos rescataron alrededor de 125 dólares, en enses de varias casas. Otro de los casos que revistió gravedad fue el soterramiento de una casa en la calle Tejada Sorzano, en la cual perdieron la vida dos menores.

Cuatro personas fueron rescatadas en las últimas lluvias y el caso más grave fue en la calle Iruya, cuando los bomberos salvaron

la vida a 8 personas (seis y dos mayores).

En lo referente a la evacuación de familias y enses se registraron 16 casos, más 2 de vehículos (un taxi y un camión).

También las estadísticas indican que desde el 7 de agosto del 31 de diciembre de 1968, las personas que no poseen un sistema de distribución de aguas, financiadas con 4 millones de dólares, que proporcionan diferentes medios al Cuerpo de Bomberos.

El Director Departamental de Bomberos Capitán Raúl M. Díaz, manifestó que esa Dirección tiene aún muchas dependencias que deben ser modernizadas con urgencia, para un mejor servicio a la población. La escasez de atención, no está relacionada con el constante crecimiento de la ciudad.

Agregó que el número de siniestros de salvataje, para casos de inundaciones e incendios, deben ser modernizados con urgencia de crear retenedores en zonas o lugares del centro de la ciudad primordial para así poder prestar un servicio más completo a la población, señaló.

El cuerpo de bomberos cuenta con secciones diversas, las cuales están las de Estadística, topografía, Investigaciones y Central de alarmas. Las dependencias están a la recepción del departamento.

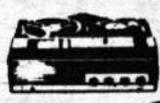
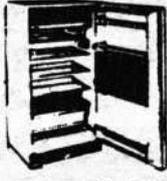
En las últimas lluvias se demostró la urgencia de contar con un cuerpo de bomberos moderno a pesar de la voluntad demostrada por los miembros de esta institución, se ve a veces, los agentes emplear medios rústicos para salvar vidas. Tal el caso de la calle Tejada Sorzano, donde se salvaron las manos de los trabajadores que sangraban por el trabajo que efectuaban para salvar a las personas enterradas.

Es necesario y urgente que se doten al Cuerpo de Bomberos de material moderno para la ejecución de sus trabajos.



Los bomberos requieren de mejores medios para combatir los siniestros.

- Créditos en Televisores
- Créditos en Tocariscos
- Créditos en Grabadoras
- Créditos en Refrigeradores

**ALMACENES ARTEAGA**  
Comercio esq. J. Sanjinés Tel. 2-4561

# LLOYD AEREO BOLIVIANO

INCREIBLE: ahora con el servicio combinado: LAB - LAN

Los días sábado ofrecemos vuelos entre La Paz y Santiago de Chile con aviones DC 6B y JET BOING 727, con tarifas que Ud. puede comparar:

IDA	IDA Y VUELTA	TARIFA EXC
La Paz-Santiago \$us. 55.—	\$us. 107.—	POR 30 DÍ
		\$us. 96.—

Mayores informaciones en nuestras oficinas, o en su Agencia de Viajes.



# Unión Soviética reconoce a Dubcek en el gobierno checo

VIENA, febrero 9 (AFP).— Moscú ha acabado por optar en pro del mantenimiento en el poder de Checoslovaquia del equipo Dubcek — Svoboda — Cernik, opinaban hoy aquí observadores especializados tras la espectacular reaparición de Alexander Dubcek que se ha ganado el apoyo del ejército checoslovaco.

El jefe del partido al que tanto los "conservadores" como los "realistas" reprochaban su falta de energía, declaró con inusitado vigor ante los responsables del ejército que "había

llegado el momento de pasar a los actos".

"Estamos dispuestos, agregó Dubcek, a castigar a todas las tendencias extremistas, vengan de donde vengan".

Las apreciaciones formuladas por el propio Dubcek llaman la atención de los observadores.

A la inversa, efectivamente, de la opinión expresa diariamente por la prensa soviética, que denuncia a las "fuerzas antisociales de derecha" en Checoslovaquia, Dubcek considera que tales fuerzas no constituyen el único peligro que amenaza al régimen.

"El peligro, dijo Dubcek ante los responsables del ejército apunta también de los extremistas de izquierda". El secretario general del partido designaba así al grupo de "viejos comunistas" dirigidos por altos jefes del régimen precedente de Antonin Novotny, favora-

bles a la ortodoxia moscovita. Informaciones procedentes de Praga indican que ese grupo contaba seriamente, durante la última y grave crisis, sobre una nueva intervención soviética que hubiera aprovechado para reinstalarse en el poder.

Pero la crisis, cuyo punto culminante fue el asesinato del estudiante marit Jan Palach, fue salvada sin efusión de sangre y las esperanzas de elementos stalinianos fueron defraudadas.



LONDRES.— Las pruebas del primer catamarán británico de pasajeros, el "Suerita" de 120 asientos, tuvieron lugar bajo el puente de la Torre de Londres. Resulta ideal para navegación en ríos. No produce mucha estela ni lo afectan las mareas, lo que disminuye el daño a las orillas y embarcaciones pequeñas.

## DESORDENES EN ESPAÑA CULPAN AL COMUNISMO

MADRID, febrero 9 (AFP).— El Almirante Luis Carrero Blanco, Vicepresidente del Consejo Español atribuyó hoy los desórdenes urbanos a un comunismo "sea soviético, sea chino", los desórdenes urbanos que motivaron el estado de excepción en España.

El almirante, considerado como brazo derecho y eminencia gris del régimen, exponía ante las Cortes las zonas que inspiraron al gobierno las medidas de emergencia. Dijo: "Si los atentados contra el orden son perpetrados el pretexto de una reivindicación de libertad, tratase de un grosero camuflaje que sólo engaña a los ingenuos. Ya seguramente no hay ninguna posibilidad de libertad en caos y el desorden".

El almirante recordó el actual desarrollo económico de España (uno de los más espectaculares en los últimos años) y dijo "que pudo ser llevado a cabo gracias al orden y la disciplina".

"Para proteger esa tranquilidad y bienestar de todos, el gobierno decidió tomar las medidas de urgencia que en algún modo pueden ser consideradas como una restricción de la libertad de los ciudadanos".

Para Carrero Blanco, los verdaderos responsables de la versión universitaria son los comunistas, sea soviéticos, chinos, que explotan "la politización de la universidad" de utilizar a las minorías estudiantiles excitadas con fines diversos ya que el arma única del comunismo es la subversión que tiene por objeto debilitar al país que se desea "governar".

El vicepresidente del gobierno enfatizó: "El gobierno cumple con su deber, decidió acabar con esa agitación".

Carrero Blanco terminó evocando el "Mayo Parisiense", "España está lejos de haber llegado a tal punto", dijo, "pero otros no podemos permitir en sacrificio los treinta años que acaban de pasar".

## Testifica encuentro de Lee Oswald y Clay Shaw

Nueva Orleans, 9 (AP).— Un narcómano declaró que presenció un encuentro de Lee Oswald y Clay Shaw a la orilla de un lago, unos cinco meses antes del asesinato del presidente John Kennedy. Declaró en el juicio que se sigue a Clay como conspirador con Oswald para cometer el crimen.

El testigo es Vernon Bundy, de 31 años de edad, conocido vicioso. Relató que se preparaba a inyectarse heroína, cuando vio que Shaw entregaba a Oswald algo que parecía era dinero, en junio de 1963.

Bundy, negro, fue el principal testigo del fiscal en 1967 durante una vista preliminar cuando primero se sindicó a Shaw como presunto conspirador con Oswald y otro individuo, para matar a Kennedy.

Señalando a Shaw, dijo Bundy que era el hombre que llegó en un coche negro cerrado a la orilla del lago una mañana como a las 9.30

luego se acercó otro hombre, que Bundy identificó como Oswald.

"Lo único que pude oír de la conversación, fue que Oswald le decía, "¿Qué le voy a decir a ella?".

Dijo que Shaw trató de calmar a Oswald y luego ambos lo miraron a él, que estaba sentado con su bolsita de heroína entre las piernas, esperando para darse su inyección.

"Este caballero aquí," dijo señalando a Shaw," le dio al otro caballero, Oswald, algo que me pareció dinero. El otro señor, sin examinarlo, se lo metió en el bolsillo trasero".

Relató Bundy que se le cayeron de la bolsa a Oswald algunos papeles, que él recogió después para tomar uno en que envolver su droga y aguja. Shaw pasó por detrás de él, comentando que hacía mucho calor y se fue en automóvil. Oswald se alejó como vino, a pie.

## PARTIDO COMUNISTA ITALIANO CONDENO REPRESION SOVIETICA

### Desalojan a estudiantes extremistas

TOKIO, 9 (ANSA KYODO) Unos 300 policías de la fuerza de choque fueron llamados a los predios de la universidad Meiji Gakuin, en el distrito de Minato, Tokio, en la madrugada de ayer, para desalojar a 150 estudiantes extremistas de la organización "Zengakuren" que habían ocupado cinco edificios del centro de estudios, informa Kyodo.

BOLONIA, Italia 9 (AP).— Luigi Longo, secretario general del mayor partido comunista en el oeste, proclamó la condena de su partido de la represión soviética de la libertad en Checoslovaquia y rechazó todas las tentativas soviéticas de culpar al "imperialismo" occidental por la presente situación checa.

En un importante discurso inaugurando el duodécimo congreso nacional del partido comunista italiano, Longo puso al partido completamente de parte de los dirigentes reformistas checos. "Su autoridad", dijo,

"Es una preciosa propiedad del pueblo checo".

Los cálidos elogios de Longo hacia el programa checo de liberalización y su denuncia de la invasión soviética encaminada a

detener la aplicación de aquel programa, una ovación enardecida por la mayoría de los 5.000 asistentes a una delegación de Praga.

Pero la delegación soviética de delegados y las de otros países del bloque tal permanecieron sentadas y en silencio.

El aplauso llegó a tal punto de entusiasmo, sin dar signos de disminuir, que Longo volvió a tomar la palabra de casi un minuto de ovación y pidió y continuó hablando entre aplausos la calma.

El veterano dirigente comunista a los agitadores promotores y a los agitadores y prometió que el partido buscará acceso al poder a través de todos "constitucionales".

## Ministerio de Obras Públicas Comunicaciones y Transportes

### Servicio Nacional de Caminos

CONVOCATORIA A PROPUESTAS Nº 6/69 AUTOPISTA LA PAZ - EL ALTO

Por orden del señor Ministro de Obras Públicas, Comunicaciones y Transportes, se convoca a las Empresas Constructoras Nacionales y/o Extranjeras a la presentación de propuestas para la construcción de la Autopista La Paz-El Alto.

Los trabajos licitados serán ejecutados con financiamiento ofrecido por las mismas Empresas proponentes, debiendo ellas sugerir la forma de pago en base a recaudaciones obtenidas por el uso de la vía.

Los planos y pliegos de especificaciones previo pago de \$us. 150.— pueden ser retirados de las oficinas de la División de Estudios y Construcciones del Servicio Nacional de Caminos situada en la Avenida 20 de Octubre Nº 1829 de esta ciudad a partir del día 20 del presente mes.

Las propuestas deberán ser presentadas con los requisitos de ley bajo doble cubierta cerrada y lacrada dirigidas al Ministerio de Obras Públicas, Comunicaciones y Transportes, República de Bolivia, hasta horas 17 del día 6 de mayo de 1969.

La Paz, Febrero 5 de 1969.

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS — S. N. C.

## Al Sr. Lic. Raúl Ríos Beltrán

se le insinúa pasar por las oficinas de CRESPO Y TOBIA. — La Gerencia.

### CLINICA DENTAL

Atención de niños y adultos.

Tratamiento especial para personas nerviosas.

9 a 12 y de 14 a 20. Reserve hora.

Calle Mercado "Galería Luz".

Teléfonos 21336 y 13006.

### Dr. ADOLFO USTARES FERREYRA ABOGADO

Estafas, cheques sin fondos, cobro de pesos, defensa de quiebras. Investigaciones privadas. Yanacocha 531. Tel. 21171, casilla 2670.





**CASI GOL** — Este fue el momento especial de Bolívar en el segundo tiempo. Cayo, primero, y Ciaccia, después, perdieron sendas oportunidades. En la foto el lateral derecho bolivarista empalmando golpe de cabeza con el arco a su disposición.

# Primer tiempo

Con un plan errado totalmente, el conjunto guaraní se presentó para jugar la segunda fase. Intentó congelar la pelota, jugando por los costados y, en todo caso, demorando las acciones.

Por lo mismo de esa proyección, el fútbol fue muy bajo, sin siquiera llegar a lo regular.

Bolívar hizo todo cuanto pudo para salir de ese esquema, pero falló por varias razones. Ciaccia y Maldonado estuvieron desafortunados en todas las intenciones, especialmente el alero izquierdo.

Con sólo dos hombres en la ofensiva —Blacutt-Couthinho— los nacionales tenían muy pocas esperanzas de volver a sorprender o batir al portero paraguayo. Los aprestos ofensivos locales fueron demolidores en muchos pasajes de la lucha, viéndose en ellos la capacidad de muchos hombres nuestros como la ineptitud de los vecinos.

Más afianzado que en el primer tiempo, sin el temor de ser tocado y con la seguridad de rebasar la marca, Blacutt hizo de las suyas frente a Mendoza. Este tuvo que recurrir a las acciones ilícitas para contener la endiablada penetración del alero.

En el otro sector, Santamaría jugaba tranquilo, vista la negativa función que cumplía Maldonado. Los mediocampistas, que a ratos fueron cuatro —producto de la ineficacia paraguaya— se impusieron rápidamente y quebraron todo esquema rival.

Cerro Porteño, que prefería defenderse, salió en contragolpe en contadas oportunidades, demostrando su penetración y peligrosidad. En esos arrebatos, Jesús Herbas desempeñó un buen papel; sobresaliendo sobre el resto de sus compañeros. Defeccionó en la marca individual Cayo, casi siempre superado por Sosa. Falló también Rojas y en ese mismo plano estuvo Villarreal, el marcador que casi convierte un gol en el primer tiempo. Repetimos: Herbas se constituyó en el valor más firme de toda la defensa.

Tercilla ya merece halagos. Varias cosas personales lo tipifican como un jugador de temperamento, aunque es peligroso con los codos y las zancadillas. Ayer fue coautor del primer gol y algo tuvo que ver en el segundo.

En Cerro Porteño se destacaron Santamaría, Enciso, Jacquet, Sosa e Irala. El fútbol tuvo nivel bajo en el segundo tiempo. Cosas buenas y malas para un partido que está balanceándose en el comentario.

# Applaudimos

La actitud del público al adherirse a los "yels" y gritar el tan grato "Bo-bo-bo...li-li...via-via-via"

La caballerosidad demostrada por los 22 hombres, durante los noventa minutos de juego. Así da gusto ir al fútbol.

El desempeño del árbitro que pasó desapercibido a lo largo de todo el partido. Cuando no hay mucho silbato, hay buen partido.

Las declaraciones de Jacquet: "La altura y otras circunstancias, sentidas por nosotros, no debe desmerecer el triunfo de Bolívar".

La gentileza bolivarista de entregar un banderín especial a cada uno de los jugadores guaraníes.

El apoyo del público al conjunto local. La parte económica, fruto de los ingresos del partido, hacen mucho por el club celeste.



**SEGUNDO DE BOLIVAR** — Pr rivales, el último de los que le La pelota chocó en el cuerpo d diferencia que habría de mante El primer tiempo fue, de todas m



**Blacutt**

# Así jugaron

**CAYO (3).**— Mal en el primer tiempo. Mejor en el segundo. Su marca fue dubitativa. Se proyectó poco. Mostró algunas indecisiones.

**ROJAS (3).**— Extrañamente nervioso. Contribuyó a arrastrar a Parraga en esa situación. Se afirmó en el segundo tiempo pero sin llegar al nivel de siempre.

**HERBAS (4).**— Lo mejor de la defensa. Bien en el quite. Bien en el anticipo. Plausible intención de salir jugando. Firme en su zona. Por alto resultó impenetrable.

**VILLARREAL (4).**— Muy buena marca. Inecesariamente fuerte por momentos. Sus cruces fueron oportunos. Su apoyo bueno. Una jugada sensacional en el primer tiempo pudo haberle dado, inclusive, la satisfacción de un gol inolvidable que ahogó el arquero Villanueva.

**TERCILLA (3).**— Con altibajos. Pero mejor que en otros partidos. Con fuerza. Con decisión. Censurable su actitud de reprimi-

nar públicamente a Coutinho. El pase para el brasileño en el primer gol fue como con la mano.

**RADA (4).**— También mejor que en sus últimos partidos. Trabajó mucho. No se le vió brillar. Pero trabajó intensamente. Obstaculizando y en varias oportunidades clarificando en apoyo, resultó pieza importante.

**BLACUTT (4).**— Lució velocidad. Su proverbial empuje y fuerza. Se mostró sin resolución en dos oportunidades, tras notables entradas, para sacar su temible remate. Pudo haber hecho dos goles.

**COUTINHO (4).**— No sólo fuerza y oportunismo, además de "hambre" de goles. También espíritu de sacrificio para trabajar desde atrás. Si mantuviera ese ritmo durante todo el partido, ya sería el crack que por momentos apunta.

**CIACCIA (3).**— Muy marcado. "Sufre" la marca. Después se desanima. Una sola oportunidad



**Villarreal**

bezazo resultó débil y por el medio aunque el arco estaba desguarnecido.

**MALDONADO (2).**— Decididamente mal. No sólo porque no supo superar una marca mediocre, sino porque le faltó ganas. Irresoluto. Ni siquiera vimos su remate, exceptuando uno en el primer tiempo.

**MODESTO.**— No lo calificamos. Cinco minutos de juego es mínimo para procurar



"Guárdame el puedo gastar; ya cuenta..."

Y con estas pal de dinero a su se estado. Parece qu cillos de azar, por

Mario Imbellon deportivo radial que ya era hora rán. Sin embargo trevista. No se p el director técnico.

Fue una novedo llegado con su a (que lució muy b también estuvo c más bolivarista

Y a propósito d el requerimiento q que hacía con la n de algo. No escu impresión de estar

El balinazo de que habria const desviado apenas

UGO  
EAR  
UVO  
DAD  
RECHA  
INDENCIA  
LOCAL  
TIEMPO  
VACILACIONES  
CORRECCION



**PENAL NO COBRADO** — En esta jugada, Rivero se equivocó fundamentalmente. Ciaccia, fouleado por dos defensores paraguayos, cae al piso. El juez peruano concedió tiro indirecto.

# Segundo tiempo

Los guarismos debieron terminar más abultados, en favor de Bolívar. Su claro dominio, de la segunda etapa, y su contundencia —de la primera— fueron factores esenciales para esta apreciación. Sin embargo, la victoria, indiscutida por cierto, satisfizo a los parciales y, creemos, a los dirigentes; aunque algunos están a la expectativa de todo cuanto signifique "favorable" para sus colores. Lo desfavorable, les contraría.

La primera fase tuvo pasajes de importancia y, a ratos, de emoción. La caidad del fútbol se vio en contados momentos. Los nervios y la importancia de los puntos jugaron un partido aparte.

A los 4 minutos, un borbollón en el arco de Párraga no fue aprovechado por tres paraguayos. Sus remates apresurados se estrellaron en las piernas desesperadas de los nacionales.

Pasado ese momento neurálgico, Bolívar controló las riendas del partido. Su dupla Rada-Tercilla, sin hostigadores al frente, campeó en el terreno neutral. El ala derecha con Blacutt-Ciaccia o Blacutt-Coutinho penetraba con harta facilidad, en la extrema posición rival, pese a las piernas fuertes de Mendoza, un hombre de recursos buenos y peligrosos.

Enciso tuvo que cruzar reiteradas veces hasta el sector izquierdo para ayudar a Mendoza, y aunque Santamaría jugaba tranquilo por la inoperancia de Maldonado, el martilleo ofensivo fue —cada vez— más definitivo.

A los 24 minutos se produce el primer gol del partido por acción ordenada e inteligente de Tercilla-Coutinho. El medio campista, recostado sobre la derecha, recibió una pelota y la metió, rápidamente, para el brasileño que entre dos hombres —Gavilán-Miranda— dominó el esférico y sacó su derecha imparable. La pelota se incurrió junto al palo derecho, cuando salía Villanueva, casi desesperado, a tajar el ángulo de proyección.

El afán ofensivo celeste lograba su primer premio. Cuatro minutos más tarde, Sosa batió a Párraga, ejecutando tiro libre fuera del área, ante defeción de la barrera local. La pelota ingresó casi junto al ángulo izquierdo del arco, sin dar tiempo al sorprendido Párraga.

La proyección de juego bajó notablemente en los siguientes 15 minutos. El segundo gol, y final, se produjo en el primer minuto adicionado, cuando Coutinho, otra vez por la derecha, intentó sorprender a Villanueva. El remate fuerte y bien dirigido encontró el cuerpo de Enciso. La pelota desviada ingresó en el arco ante la general desesperación. Primera etapa óptima para Bolívar y muy regular para la visita.

## Censuramos

El atraso del Bolívar antes del partido. Siete minutos aproximadamente esperó el conjunto visitante.

La actitud de algunos dirigentes en función de críticos. La compulsación de opiniones no supone aceptación de ellas. Alguien no lo entendió así.

La pobre labor del equipo Litoral que no hace sino poner en problemas las posibilidades del conjunto paceño.

Las discusiones agrias de algunos defensores bolivaristas en pleno partido y cuando las cosas había que encararlas con calma.

La silbatina porfiada de algún sector del público ante la perspectiva de gritar los tradicionales "yels" de aliento a la escuadra local.



Blacutt que arrastrando dos celestes sacó otro rechazo imparable. De esa manera, Bolívar consiguió la victoria por 2-0 sobre los paraguayos menos que regulares.

## DOS ARCOS

Los argentinos aplaudir a rabiar ambas jugadas. Es que lo bueno... es bueno...

El reloj del estadio no funcionó. (El reglamento de la Copa no lo permite) Párraga preguntaba constantemente a los hombres de prensa detrás de su arco... "Cuánto falta..." Es que las papas quemaron en los dos últimos minutos del cotejo.

Bolívar debía hacer más goles. Y esa frase se escuchó en los cuatro costados de Miraflores. Perc lo habrán entendido los celestes?

Jacquet (argentino, de Formosa y posible contratación para el fútbol boliviano), dijo: "No nos hace mucha falta esta derrota. En Cochabamba ya nos desquitaremos con un triunfo o un empate". Qué seguridad...

Coutinho se mostró honesto. Reconoció haberse equivocado al pedir el cambio de Maldonado. "Estuve enojado y no me di cuenta de nada"... dijo.

Un beso a la pelada. Puede ser el título de una serie jocosa. Pero es lo que ocurrió apenas Cerro hizo el gol del empate. Un allegado a la entidad azulgrana besó la "pelada" del calvo preparador físico paraguayo. Hay amores que matan... y amores que hacen reír.



Miranda

**VILLANUEVA (3)**.- Se desmoronizó con el segundo gol. Antes de que Coutinho le hiciera el primero, daba la sensación de invulnerable con dos o tres tapadas extraordinarias. En el segundo tiempo hasta mostró flojedad en las manos.

**SANTA MARIA (3)**.- Discreto en todos los aspectos de su juego.

**GAVILAN (3)**.- Buena marca. Buen anticipo. Ninguna noción de apoyo.

## Así jugaron

**ENCISO (4)**.- A pesar del autogol mejores recursos que Gavilán. Hasta mayor predisposición para el apoyo.

**MENDOZA (4)**.- Muy buen marcador aunque por momentos se excedió en el juego fuerte. No declina nunca. Sabe que todas pueden ser jugadas.

**JACQUET (3)**.- Oscuro trabajo en medio campo. Voluntarioso es cierto. Sin perder el ritmo. Le faltó compañía.

**MIRANDA (3)**.- Con declinaciones alarmantes. Pero con fútbol más vigoroso que Jacquet.

**SOSA (3)**.- Velocidad y fuerza en el remate. Algún desborde. Tiene como atenuante el haber sido marcado celosamente por Villanueva.

**ARRUA (2)**.- Con tendencia a jugar muy atrás. Poco panorama. Ninguna profundidad.

**MORA (2)**.- Lejos del Mora que conocíamos. De punta de lanza tímido. Sin repentización.



Gavilán

**AYALA (2)**.- Entró por Arrúa. Mostró muy poco. La misma calificación. Parecido rendimiento.

**IRALA (3)**.- Tal vez el delantero con mayor sentido de profundidad. Le amargó la tarde a Cayo pero empleó poco su remate y da la impresión de no saber llevar a tiempo la cabeza. Pero es fuerte y le gusta el desborde.

# Santos igualó con argelinos

Oran, Argelia, 9 (AP) — El Santos de Brasil igualó hoy con la selección argelina de fútbol en un partido amistoso jugado en esta ciudad. Los brasileños ganaban 1-0 al finalizar el primer período.

Toninho fue el autor del tanto del Santos a los 42 minutos, y Freha igualó para la selección nacional de Argelia a los 68.

Una multitud calculada en más de 55.000 espectadores llenó las gradas del estadio de fútbol de Orán para ver jugar al Santos. Entre los aficionados había muchos

que vinieron de España y Marruecos para ver a Pelé en acción.

El tiempo era bueno, aunque algo frío —unos 12 grados centígrados—. Pelé, que dijo a los reporteros que hubiera preferido 25 grados, jugó desempeñando un papel relativamente pasivo aparte de una espectacular jugada que ayudó a Toninho a anotar el único gol del Santos.

Aparte de una que otra acción individual del más famoso jugador del Santos, Pelé jugó retrasado para descontento de la multitud. El delantero del Santos fue frecuentemente obstaculizado por el alero argelino Seridi, quien se convirtió en una sombra de Pelé y le marcó estrechamente durante todo el partido.

A los 42 minutos, Pelé se le escapó a Seridi y en una hábil jugada persona le abrió a Toninho que da personal habilidad a Toninho que red. El arquero argelino Abrouk nada pudo hacer para impedir la caída de su valla.

Después que Freha igualó para Argelia, Santos trató vanamente de reconquistar su ventaja en los últimos 20 minutos de juego.



**ATAQUE.**— Sosa, Arrúa, Mora, Jacquett e Irala, conformando ataque del sub-campeón paraguayo. El alero zurdo no tuvo muchas para rebasar la marca de Cayo. Otro tanto le ocurrió a que, además, convirtió el único gol para su conjunto.

# Uno a uno de moda: También dióse en Lima

Lima, 9 (AFP) — El equipo de fútbol Corinthians de Sao Paulo, empató anoche a un tanto con el Alianza de Lima en un encuentro disputado en el estadio Nacional de aquí en presencia de 22.000 espectadores. Primer tiempo uno a cero a favor del Alianza.

Practicando un juego sobrio y bien coordinado el Corinthians jugó un partido que agradó a los aficionados, pero la defensa local muy bien colocada evitó hasta los últimos minutos la vulnerabilidad de su valla.

El arquero argentino, Amadeo Carrizo efectuó excelentes intervenciones que entusiasmaron a los asistentes.

A los 44 minutos una combinación entre Mazzo, Zegarra y León situó a éste sólo ante el marco defendido por Diogo. El disparo de León dio en el poste rematando fulminantemente Cubillas el balón a las mallas.

A los 85 minutos, Borges, del Corinthians, tras burlar la salida del guardameta Sanguineto, consiguió el empate para su equipo.



**DEFENSORES.**— El portero Villanueva, entre Gavilán y Mendoza, conformaron parte de la defensa de Cerro Porteño, elenco que fue dominado abrumadoramente en el segundo período.

# Japonés Saijo retuvo su cetro ante Pedro Gómez

TOKIO, febrero 9 (AFP).— El japonés Shozo Saijo retuvo hoy aquí su título de campeón mundial de los pesos plumas tras un brillante combate contra el challenger venezolano Pedro Gómez, que fue despedido por el público con una ovación.

Saijo venció por muy pocos puntos en un match a quince rounds considerado aquí como la más pura y más limpia lucha pugilística que se ha visto en Tokio en los últimos años.

La decisión final fue tomada unánimemente por el árbitro japonés Ko Toana y los jueces Nicky Pop y Takeo Ugo.

Toyama dio 74 puntos al campeón y 68 al aspirante, Pop 74-71 y Ugo 74-69.

La tarjeta de AFP marcaba al

final 73 a 71 a favor del campeón del mundo.

Ninguno de los dos adversarios besó la lona ni una sola vez, pese a los duros golpes que intercambiaron a lo largo de la enconada batalla.

Frente a un campeón de 21 años que boxeo los quince rounds a la vez con serena inteligencia y extraordinaria movilidad, Pedro Gómez, primer boxeador venezolano que se presenta en un ring japonés, hizo una magnífica pelea.

Gómez se lanzó frontalmente al ataque, pero el campeón se le escapaba desarrollando siempre su táctica de "pega y esquivá".

El venezolano trató de igual a igual al campeón hasta el déci-

mo round, en el que fue sometido a un severo castigo. Un corte que sufrió en la ceja izquierda durante el octavo round

# DYNAMO SUPERO A VASCO 2 - 0

Caracas, 9 (AFP) — El equipo Dynamo de Moscú venció el sábado al equipo brasileño Vasco de Gama, por dos goles a cero en un partido amistoso disputado en el estadio olímpico de aquí ante unos veinte mil espectadores.

Los dos goles fueron anotados a los 17 y 41 minutos del segundo tiempo por el delantero Evriushjin.

Los moscovitas dominaron ampliamente durante el primer tiempo y los últimos 30 minutos del segundo, amenazando en numerosas ocasiones la portería brasileña mediante un juego de conjunto, incisivo y de gran velocidad.

El Vasco de Gama tomó la iniciativa durante los primeros minutos del segundo tiempo, pero sus intentos fueron anulados por la eficaz defensa soviética.

**BLACUTT.**— El puntero derecho bolivariense demostró, ante Mendoza, su gran clase. El paraguayo tuvo que recurrir a la violencia para contener al alero

ROMA, febrero 9 (AFP).— El Varese dio hoy la campana en el campeonato de Italia de fútbol, primera división, a verse un punto de la cancha del puntero, el Cagliari.

Este, que se encuentra en decadencia, fue alcanzando el primer lugar de la clasificación por el Florencia. He aquí resultados de la décimoséptima jornada, al final de la cual los equipos quedaron ampliamente destacados:

Cagliari 1 Varese 1, Atlanta de Bérghamo 0 Florencia 0, 3 Veroma 0, Bolonia 3 Lanerossi de Vicenza 0, Nápoles 3 nazionale de Milán 1, Palermo 1 Juventus de Turín 1, Pisa 0 y Turín 2 Sampdoria de Génova 0.

La clasificación quedó así: Cagliari y Florencia 26 puntos, Milán 25, Internazionale Milán 20, Juventus de Turín 19, Roma 18, Turín 17, Ugento y Palermo 16, Nápoles y Bolonia 15, Varese 14, Pisa 13, Sampdoria de Génova y Atalanta de Bérghamo 11, Lanerossi de Vicenza 10.

# DIA DE EMPATES: REAL MADRID Y VALENCIA EN ESPAÑA 0

Madrid, 9 (AP) — Real Madrid y Valencia libraron un duelo sin anotaciones en la 21 fecha del campeonato de primera división de fútbol español hoy, que tampoco abundó en goles en otros partidos.

Los dos equipos jugaron bien, con rapidez e intensidad, en el estadio Santiago Bernabeu, ante 80.000 espectadores.

Tres goles fueron anulados al Valencia.

Real Madrid mantuvo su invicto, y continúa cómodamente al frente del campeonato con 35 puntos.

Zaragoza y Granada, ambos jugando locales, empataron también sin anotaciones con Barcelona y Pontevedra respectivamente.

Málaga superó por el mínimo margen, 1-0, a Real Sociedad de San Sebastián. La única anotación fue lograda en el minuto 68 por el centro delantero Cabral, sobre pase del alero izquierdo paraguayo, Fleitas Mirando.

Fleitas es segundo en la lista de goleadores con once tantos mar-

cados, tan sólo uno menos que el interior derecho Amancio Madrid.

Coruña, jugando de local asimismo 1-0 a Atlético de Madrid. El centro delantero Bermejo marcó en el minuto 76.

Español de Barcelona empató con el regional Sabadell en el terreno del primero. En la mitad, el de los visitantes minutos 25 por remate de Ortuño, con los españoles empatando diez minutos después.

Madrid, 9 (AP) — Resultado de la vigésima-primer fecha del campeonato de fútbol de la pañoela de primera división: el primero:

Granada 0, Pontevedra 0, Barcelona 1, Sabadell 1, Real Sociedad de San Sebastián 0, Coruña 1, Atlético de Madrid 0, Real Madrid 0, Zaragoza 0, Barcelona 0, Atlético de Madrid 2, Córdoba 0.



# ESTUDIANTES PARTIO RUMBO A MEXICO D.F.

BUENOS AIRES, 9 (AP).— Partió hoy por vía aérea rumbo a México el equipo de Estudiantes de La Plata, campeón mundial de clubes de 1968, que el próximo jueves se enfrentará al conjunto de Toluca por la Copa Interamericana.

La delegación viaja presidida por el presidente del club, Mariano Mangano, y la integran los jugadores Alberto Poletti, Eduardo Manera, Ramón Aguirre Suárez, Raúl Madero, Oscar Malbernat, Carlos Vilardo, Carlos Pachamé, Felipe Ribaud, Marcos Conigliaro, Eduardo Flores, Juan R. Verón, Gabriel Flores, Hugo Spadaro, Eduardo Fucceneco y Juan Etchecopar.

Acompañan a los jugadores el famoso director técnico de Estudiantes, Osvaldo Zubeldía, el preparador físico Jorge Kistenmacher y el médico, Héctor di Marín.

# ADUANAS DE BOLIVIA

## ADMINISTRACION DISTRITAL DE LA ADUANA DE LA PAZ

### AVISO DE REMATE

Por orden de la Dirección General de Aduanas, la Administración distrital de La Paz, con las facultades conferidas por los Arts. 295, 302 y 460 de la Ley Orgánica de Aduanas señala para el día martes 11 de enero de 1969, a horas 14. el verificativo del remate de mercaderías caídas en comiso, cuyo detalle se indica a continuación en lotes separados, acto que tendrá lugar en el hall de la Aduana (Plaza Antofagasta).

Las muestras de las mercaderías se hallan a disposición del público interesado, en el Almacén de Comisos para su observación y apreciación objetiva.

EL PRESENTE REMATE SE SUJETARA A LAS SIGUIENTES CONDICIONES:

1.- Los interesados que obtengan la buena pro en puja abierta, deberán empozar en efectivo la garantía del 10% correspondiente a cada uno ó más lotes adjudicados. Si la mercadería no fuera retirada al tercer día de concluido el remate, el 10% de garantía se consolidará en favor del Estado, sin reclamo alguno.

2.- El pago de mercaderías deberán hacerlo en dinero efectivo, dentro del plazo previsto por Ley.

3.- Las personas que se hayan adjudicado bebidas alcohólicas cancelarán en forma independiente. Los timbres a la Renta de acuerdo a normas vigentes.

LISTA DE MERCADERIAS DECOMISADAS Y DISTRIBUIDAS POR LOTES SEPARADOS PARA SU REMATE PUBLICO POR LA ADMINISTRACION DISTRITAL DE LA ADUANA DE LA PAZ, CONFORME AL TITULO XVI DE LA LEY ORGANICA DE ADMINISTRACION ADUANERA.

No.de Parte	Cantidad	Y CONTENIDO DE MERCADERIAS	Base \$b.
222/68	25	Blusas de fibra sintética para mujer; 24 blusas de algodón para mujer; 30 pares calcetines de fibra sintética para hombre;.....	900.-
234/68	3	Combinaciones para mujer; 4 fajas de algodón para mujer; 2 toallas de baño tamaño regular; 4 vestidos de nylon para mujer; 2 piezas calzones de seda para mujer; 14 pares medias Strech para mujer; 4 piezas falditas de algodón para niñas; 10 piezas Mallas de Baño para damas ; 5 piezas de combinaciones nylon para mujer; de media cintura; 1 pieza camisola para niño.....	640.-
233/68	6	Pares medias a-Go-Go para mujer; 300 pares medias sóquetes para niños; 110 huinchas para el cabello; 27 docenas de medias sóquetes para niñas.....	900.-
243/68	5	Pares guantes para mujer (tejidos de nylon); 4 combinaciones nylon para mujer; 2 sacos de perlón para mujer; 1 pieza Chompa Orlón para mujer; 10 Pares Medias A-Go-Go para mujer; 3 calzones Strech para mujer; 28 Pares calcetines nylon para hombre; 16 Pares Medias para mujer; 12 piezas bragueros; 24 Piezas Tobilleras para hombre.....	450.-
274/68	4	Piezas frazaditas de algodón para bebé; 22 Pares calzados de plástico para mujer; 1 Bolsa de plástico; 13 pares calzados de plástico para niños.....	271.-
302/68	6	Piezas bolsas de plástico; 54 pares calzados de material plástico para mujer.....	400.-
296/68	19	Pares calzados para niños y niñas (material plástico).....	100.-
296/68	48	Pares calzados de plástico para niños.....	380.-
340/68	6	Docenas ropa interior de algodón para hombre.....	308.-
351/68	12	Piezas ropa interior para hombre.....	38.-
254/68	114	Docenas Sóquetes nylon para niños.....	1.900.-
270/68	27	Pares medias Streech; 21 Medias Calzón de fibra sintética; 7 Docenas calcetines nylon para niños.....	460.-
311/68	21	Pares medias de nylon para señoras; 3 cortes de lana para mantas; 8 camizolas perlón para hombre; 1 traje de orlón para mujer; 2 colchas de algodón; 1 frazada de algodón; 68 sostenes de algodón para señoras; 8 portaliagas para señoras; 10 portaliagas elásticas para señora; 10 pares guantes Streech para señoras; 5 pares guantes de cuerina para mujer; 2 pares guantes de cuerina para hombre; 1 docena calcetines de nylon para hombre.....	900.-
343/68	21	Docenas medias nylon para mujer; 7 trajes de fibra sintética de dos piezas cada uno; 1 docena medias Streech para mujer; 5 cortes de tejidos de algodón cada uno de tres metros .....	1.800.-

(Pasa a la página 12)

# ADUANAS DE BOLIVIA

			Y CONTENIDO DE MERCADERIAS	BASE \$b. BA
No. de Lote	No. de Parte	CANTIDAD		
15.-	275/68	14	Piezas frazaditas de algodón para bebé; 6 pares calzados de material plástico para mujer .....	150.
16.-	292/68	15	Chompas de fibra sintética para hombre; 21 docenas Calcetines nylon para hombre; 2 docenas medias nylon para mujer.....	850
17.-	293/68	24	Calzones de algodón; 2 docenas camizolas de algodón para hombre.....	380
18.-	331/68	1	Par calzones de cuero para hombre; 16 pares calzados de material plástico para hombres; 27 pares calzados de material plástico para niños; 2 pares calzados de goma para hombre .....	460
19.-	210/68	29	Gorras de lana (luchos); 3 docenas pañuelos de rayón para hombre; 48 piezas chalin de lana .....	100
20.-	265/68	9	Docenas sóquetes nylon para niños; 6 docenas calcetines nylon para hombre; 6 docenas medias Streech para mujer; 5 docenas medias A-Go-Go para mujer; 9 chompas de fibra sintética para mujer .....	1.000
21.-	273/68	9	Piezas mantas de lana para mujer; 12 piezas calzones de algodón para mujer; 12 calzoncillos de algodón para hombre; 29 pares calzados de material plástico para niños .....	
22.-	343/68	22	Chompas de fibra sintética para hombre; 19 cortes de lana para mantas.....	
23.-	84/68	3	Trajes de lana de 2 piezas c/u para mujer.....	
24.-	330/68	1	Docena ropa interior de algodón para hombre.....	
25.-	s/p	7	Piezas mantas de lana para mujer.....	
26.-	329/68	6	Damajuanas de Vino de 5 litros c/a 2 Damajuanas de Vino de 2 1/2 litros c/a..	
27.-	36/68	4	Damajuanas de Vino de 5 litros c/a; 30 Botellas de Vino Santa Rita.....	
28.-	36/68	30	Botellas de Vino Santa Rita.....	
29.-	5/69	26	Botellas Champagne; 7 Botellas Vermuth .....	
30.-	66/69	14	Cartones Vermuth Argentino cada cartón de 12 Botellas .....	
31.-	14/69	90	Botellas Vermuth .....	
32.-	14/69	100	Botellas Champagne .....	
33.-	14/69	90	Botellas Champagne .....	
34.-	31/69	90	Botellas Champagne .....	
35.-	32/69	45	Botellas Champagne .....	
36.-	35/69	20	Botellas Champagne; .....6 Botellas Vermuth .....	
37.-	37/69	100	Botellas Champagne .....	
38.-	37/69	2	Cartones Ron Cartavio c/a de 12 Botellas; 145 Botellas Champagne .....	
39.-	42/69	7	Botellas Champagne; 8 Botellas Vermuth .....	
40.-	57/69	14	Botellas Champagne .....	
41.-	62/69	23	Damajuanas de Vino de 2 1/2 litro c/a; 5 Damajuanas de Vino de 5 litros c/a ...	
42.-	68/69	30	Botellas Champagne .....	
43.-	76/69	3	Damajuanas de Vino de 5 litros c/a; 6 Botellas de Vino Santa Rita.....	
44.-	83/69	6	Damajuanas de Vino de 5 litros c/a; 2 Damajuanas de Vino de 2 1/2 litros c/a; 17 Botellas Champagne; 3 Botellas Vermuth .....	
45.-	85/69	90	Botellas Champagne .....	
46.-	s/p	45	Botellas Doble W (Whisky) .....	
47.-	66/69	96	Botellas de Champagne Monitor .....	

# ADUANAS DE BOLIVIA

No. de Parte	CANTIDAD	CONTENIDO DE MERCADERIAS	BASE \$b.
66/69	2	Cartones de Doble W (Whisky) c/u de 12 Botellas; 2 cartones con 19 Botellas Licor "Tres Plumas", 2 Cartones Licor Huevo c/u de 12 Botellas; 1 cartón licor Bols de 12 Botellas .....	1.027.-
66/69	96	Botellas Champagne Monitor .....	768.-
s/p	34	Cartones de 12 Botellas c/u Ron Cartavio .....	5.304.-
s/p	48	Cartones de 12 Botellas c/u Vermuth .....	1.728.-
s/p	5	Cartones de 12 Botellas c/u Ron Pomalca .....	780.-
1/69	14	Pares calzados Para hombre ind. Argentina; 2 Pares Calzados para niños ind. Argentina; 20 pares Calzados para mujer .....	2.880.-
288/68	20	Chompas de fibra sintética para mujer; 3 piezas camisolas para hombre de fibra sintética; 9 Chompas de fibra sintética para hombre; 2 Chompitas de fibra sintética para niños .....	815.-
248/68	28	Piezas Chompas de fibra sintética para hombre; 3 piezas Chompas de fibra sintética para mujer .....	745.-
405/68	71	Pares de medias nylon ind. Americana; 33 piezas Camisas para hombre de 90% poliester y 10% nylon ind. americana; 3 cortes de fibra sintética con 5 mts; 8 Radios Portátiles pequeñas a transistores marca "PHILLIPS"; 10 piezas Blusas de Rayón para mujer .....	2.954.-
405/68	95	Piezas camisas nylon para hombre; 24 pares Medias nylon para mujer; 5 piezas Radios Portátiles a transistores y corriente marca "AIWA"; 5 piezas Radios pequeñas de bolsillo marca "SONY". .....	7.996.-
405/68	60	Pares medias nylon para mujer; 3 piezas Portátiles tamaño mediano marca "AIWA" 107 Camisas de nylon para hombre .....	7.260.-
s/n	13	Pares zapatos de cuero para mujer ind. brasileña; 90 pares de calcetines de nylon para hombre; 10 blusas de rayón para mujer; 12 combinaciones media cintura de nylon para mujer; 90 piezas calzones de algodón para niñas. ....	995.-
s/p	30	Pares zapatos para mujer ind. brasileña; 2 piezas pantalones de fibra sintética para mujer; 10 blusas de fibra sintética para mujer. ....	1.380.-
s/p	4	Piezas de tejidos de algodón con peso de 13 K.c.e. ind. brasileña. ....	200.-
s/p	4	Piezas de tejidos de algodón con peso de 13 K.c.e. ind. brasileña. ....	200.-
s/p	15	Docenas de sostenes de algodón para mujer; 36 piezas combinaciones media cintura de piel de rana ind. brasileña; 11 calzones de rayón piel de rana ind. brasileña; 3 piezas con 30 metros "Sutachs" pasamanería de rayón; 4 K.c.e. botones nacarados de material plástico surtido con 340 docenas. ....	2.740.-
s/p	19	Pares de zapatos de cuero para mujer ind. brasileña; 70 sostenes de algodón; 1 K.c.e. repuestos de breteles para sostenes; 6 hojas sueltas adorno para vestidos (Pasamanería); 198 pares aretes fantasía "Bisutería" ind. brasileña. ....	1.764.-
s/p	14	Pares calzados de cuero para hombre ind. argentina; 70 piezas calzones de goma para bebés, 2 camisas de rayón para hombre; 17 piezas combinaciones de fibra sintética para mujer; una pieza combinación de nylon para bebé ind. argentina. ....	1.355.-
s/p	1	Docena conjuntos de fibra sintética para mujer de 2 piezas; 15 chompas de fibra sintética para mujer; 1 chompa para hombre ind. peruana. ....	680.-
291/68	94	Paquetes con 470 docenas pañuelos de algodón para hombre; .....	4.700.-
404/68	12	Pares medias nylon para mujer; 15 chompas fibra sintética para hombre; 5 docenas calcetines nylon para hombre; 18 piezas calzones fibra sintética para mujer. .... 4 combinaciones para bebé; 13 poleritas de algodón para niños; 3 cortes de lana para mantas. ....	666.-
402/68	6	Piezas aguayos de fibra sintética, 80 piezas muñecas r'asticas tamaño chico; 1 conjunto de perlon para mujer; 2 frazaditas de algodón para bebé; 1 corte de lana para mantas; 2 cortes tejidos de algodón de 3 mts. c/u; 1 pieza falda de fibra sintética para mujer 4 piezas blusas de algodón para niñas; 25 piezas poleritas de algodón para niños; 2 juegos ropa interior de algodón para hombre; 10 pares medias a Go para niños; .....	

# ADUANAS DE BOLIVIA

No. de Lote	No. de Parte	CANTIDAD	Y CONTENIDO DE MERCADERIAS	BASE \$b.
			Go para mujer; 14 madejas de lana para tejer; 3 blusas nylon para mujer; 2 sostenes de algodón; 2 piezas combinaciones nylon de media cintura; 23 piezas combinaciones nylon para niñas; 34 piezas calzones de algodón para niñas y bebés; 1 combinación de algodón para mujer; 2 chompitas para niño; 2 docenas de pañuelos de algodón para hombre; 2 1/2 docenas de calcetines de nylon para hombre; 4 pares de medias de fibra sintética para mujer; 2 bucidos de algodón para bebés. . . .	659.-
70.-	383/68	6	Chompas de fibra sintética para hombre; 12 chompas de fibra sintética para mujer; 6 chompitas Perlón para mujer; 6 juegos ropa interior para hombre; 6 blusas de algodón para niñas, 6 camisolas de algodón para niños. . . . .	684.-
71.-	359/68		84 piezas ropa interior de algodón para hombre; 36 piezas blusas de algodón para mujer. . . . .	780.-
72.-	380/68	2	Piezas tejidos de algodón "Diablo Fuerte" con 30 metros. . . . .	300.-
73.-	s/p	20	Piezas con 220 metros tejidos de algodón para sábanas marca Leda Industria brasileña. . . . .	550.-
74.-	210/68	8	Piezas camisas de fibras sintéticas para hombre, 10 piezas chalinas para hombre; 8 piezas lluchus de lana para hombre; 3 docenas pañuelos de algodón para hombre.	121.-
75.-	457/68	20	Piezas camisolas de fibra sintética para hombre, 6 camisolas de algodón para niño; 6 chompas de fibra sintética para mujer; 18 blusas Perlón para mujer; 1 pieza aguayo; 3 chompas de fibra sintética para hombre; 18 camisolas de fibra sintética para hombre; 28 pares zapatos de material plástico para mujer. . . . .	1.355.-
76.-	366/68	15	Docenas combinaciones nylon para mujer, 1 docena combinaciones media cintura 12 docenas combinaciones nylon para niña, 2 camisas de algodón para hombre; 20 piezas cortes tejidos de algodón cada uno de 3 metros. . . . .	1.588.-
77.-	366/68	6	Piezas con 240 mts. tejidos de algodón, industria chilena. . . . .	480.-
78.-	366/68	6	Piezas 240 mts. tejidos de algodón, industria chilena. . . . .	480.-
79.-	366/68	6	Piezas con 240 mts. tejidos de algodón, industria chilena. . . . .	480.-
80.-	366/68	6	Piezas con 240 mts. tejidos de algodón, industria chilena. . . . .	480.-
81.-	366/68	6	Piezas con 240 mts. tejidos de algodón industria chilena. . . . .	480.-
82.-	366/68	6	Piezas con 240 mts. tejidos de algodón, industria chilena. . . . .	480.-
83.-	366/68	6	Piezas con 240 mts. tejidos de algodón, 6 frazaditas de algodón para bebés. . . . .	540.-
84.-	s/p	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas industria peruana. . . . .	650.-
85.-	"	10	Frazadas de algodón color plomo; 10 colchas de algodón, industria peruana. . . . .	400.-
86.-	"	10	Frazadas de algodón color plomo; 10 cubrecamas de algodón industria peruana. . . . .	650.-
87.-	"	10	Frazadas de algodón color plomo; 10 colchas de algodón industria peruana. . . . .	400.-
88.-	"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas de algodón industria peruana. . . . .	650.-
89.-	"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 colchas de algodón industria peruana. . . . .	400.-
90.-	"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas de algodón industria peruana. . . . .	650.-
91.-	"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 colchas de algodón industria peruana. . . . .	400.-
92.-	"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas de algodón industria peruana. . . . .	650.-
93.-	"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 colchas de algodón Industria peruana. . . . .	400.-

# ADUANAS DE BOLIVIA

No. de Parte	CANTIDAD	Y CONTENIDO DE MERCADERÍAS	BASE \$b.
s/p	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas de algodón industria peruana. .	650.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 colchas de algodón industria peruana. .	400.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas de algodón industria peruana. . .	650.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 colchas de algodón industria peruana. . . . .	400.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas de algodón industria peruana. . .	650.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 colchas de algodón industria peruana. . . . .	400.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas de algodón industria peruana. . .	650.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 colchas de algodón industria peruana. . . . .	400.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas de algodón industria peruana. . .	650.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 colchas de algodón industria peruana. . . . .	400.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas de algodón industria peruana. . .	650.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 colchas de algodón industria peruana. . . . .	400.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas de algodón industria peruana. . .	650.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 colchas de algodón industria peruana. . . . .	400.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 cubrecamas de algodón industria peruana. . .	650.-
"	10	Frazadas de algodón color plomo, 10 colchas de algodón industria peruana. . . . .	400.-
"	15	Piezas mantas de lana para mujer industria peruana. . . . .	150.-
"	15	Piezas mantas de lana para mujer industria peruana. . . . .	150.-
"	15	Piezas mantas de lana para mujer industria peruana. . . . .	150.-
"	15	Piezas mantas de lana para mujer industria peruana. . . . .	150.-
"	15	Piezas mantas de lana para mujer industria peruana. . . . .	150.-
"	15	Piezas mantas de lana para mujer industria peruana. . . . .	150.-
"	15	Piezas mantas de lana para mujer industria peruana. . . . .	150.-
"	15	Piezas mantas de lana para mujer industria peruana. . . . .	150.-

NOTA:— Se advierte a todos los postores al remate de las mercaderías que una vez que se haya martilleado con la buena Pro- no se admitirá reclamación alguna, por lo que se recomienda hacer observación previa de la mercadería.

Firmado: Fernando Galindo.— Administrador Distrital de la Aduana de La Paz.  
 Firmado: Jaime Dominguez P.— Secretario Administrativo de la Aduana de La Paz.

# Satisfacción general en vestuario celeste

Ambientes distintos vivimos ayer en los vestuarios de Bolívar y Cerro Porteño, al término del partido que estos equipos disputaron entre sí.

Las entrevistas efectuadas en ambos camarines, muestran el clima que presentaban los protagonistas de uno y otro conjunto.

En Bolívar, dirigentes y jugadores estaban confundidos en abrazos que rubricaban el triunfo en la confrontación por la copa internacional. Estas algunas de las manifestaciones de los jugadores académicos:

**RAMIRO BLACUTT:** "Estoy contento, más con el resultado del partido que con el desempeño de mi equipo, aunque es evidente que Bolívar superó su rendimiento con relación a su anterior compromiso.

En cuanto a mi actuación respecta, creo que cumplí de acuerdo a mis posibilidades, estaba lesionado y todo reentre cuesta. Quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer al doctor Félix Verna, por la deferente atención que prestó a mi caso. Gracias a él fue posible mi actuación. Acabé completo

y sólo me queda esperar el partido del jueves."

**WALTERCINHO COUTINHO:** "Estoy contento con el resultado del partido. Como pudimos ganar con más goles, Cerro también pudo empatar, pero por lo que también estoy conforme es por haber contribuido a mi equipo con el primer gol. Fue un pase preciso de Tercilla, que me encontró bien ubicado y que me facilitó un remate bien dirigido. Bolívar mejorará más adelante sus producciones en la copa".

**MARIO IMBELLONI:** "Fue un partido bien disputado, en el que Bolívar mereció indudablemente el triunfo. Reconozco que fue mi error haber esperado en el cambio de Tercilla, debí haberlo efectuado unos 10 minutos antes. El equipo ya está encontrando su juego y su forma y estoy seguro que irá mejorando su rendimiento. Ya dije el otro día que superaríamos nuestra performance ante Litoral y eso ocurrió. Los muchachos hoy jugaron mucho mejor. Espero que en los compromisos venideros podamos hacer nuevos partidos en busca de la clasificación, pues aunque los partidos aquí son importantes, allá no iremos derrotados".



**CIACCIA.**— El delantero más opacado que Bolívar. No sintió el partido ni asumió la responsabilidad debida. En la escena tratando de vencer a un paraguayo.



**AFUERA.**— Párraga saltó por casualidad. Herbas, el más firme defensor celeste, despejará con golpe de cabeza. Un atacante guaraní en el intento de conectar la cabeza. Cayo en el mismo arco.

# Pesadumbre y lágrimas en camarines guaraníes

En los vestuarios paraguayos no se admitía la derrota, y aunque los jugadores estaban contrariados por el contraste no perdieron su optimismo por lograr la clasificación a la sub-siguiente serie.

Transcribimos algunas de las opiniones de los players guaraníes, expresadas al término del cotejo.

**HECTOR SANTAMARIA:** "El resultado debió ser un empate, pero goles son amores. Nosotros jugamos regularmente, podemos rendir muchísimo más, lo demostraremos en nuestro próximo partido en Bolivia. De los jugadores bolivianos me gustó ese chico Blacutt".

**ANTONIO GAVILAN:** "Nuestra defensa, mediocampo y ataque es decir, todo el equipo, no rindió ni el cincuenta por ciento de lo que acostumbra hacerlo. A pesar de este contraste sigo pensando que llegaremos a nuestra meta, la clasificación del grupo. De nuestro rival me gustaron Blacutt y Coutinho, en la delantera y Rojas y Herbas atrás.

**VALENTIN MENDOZA:** "El resultado debió haber sido un empate, el primer gol fue de off-side, el árbitro decretó el gol a pesar de

que el juez de línea levantara repetidas veces. Nos todo lo que podemos a la altura. A Bolívar se le puede golear".

**EGIDIO LANDOLFI** partido bueno, bien disputado el que mejor aproveché las oportunidades. Pienso que remos nuestro rendimiento en el cotejo que jugaremos frente al sub-campeón".

El resto de la delegación no tenía ganas de jugar. Incluso algunos, como Enciso, lloraban por no querían convencerlo que había pasado.

# Olimpia logró victoria holgada sobre Litoral

**COCHABAMBA, (HOY)** - Clara y contundente victoria, logró, esta tarde, en el estadio Félix Capriles, el campeón paraguayo Olimpia ante el sub-campeón nacional, Litoral por 3 goles a 0.

Las acciones, casi en la totalidad del match, favorecieron al elenco visitante que no tuvo que esforzarse mayormente para doblegar a un rival que no está a la altura de la competencia sudcontinental.

Los paraguayos, con juego simple y veloz, sorprendieron a sus rivales a los que ya ganaban por 2-0 al terminar el primer tiempo. La deficiente actuación de los locales contribuyó al accionar de los paraguayos que marcaron el ritmo de juego a su antojo y conveniencia.

El cotejo fue dirigido por el peruano Montes, al que colaboraron el argentino Goycochea y el uruguayo

Belloza. Se inició con una hora de retraso debido a que este último arribó con considerable demora. Los tantos paraguayos fueron marcados por Cibils y Godoy a los 8 y 35 minutos de la primera etapa, mientras que Gómez hizo el tercero sobre los 25 de la complementaria.

La delegación de Olimpia, que está alojada en el hotel Cochabamba, se trasladará mañana a La Paz donde jugará frente a Bolívar, el jueves en la noche.

Los aficionados locales mostraron su disgusto por la debilidad de líneas que presenta Litoral y calificaron de pobrísima la actuación internacional.

Sin duda que los contratiempos de Litoral favorecerán a los paraguayos y desfavorecerán las posibilidades de Bolívar, el único equipo nacional que tiene posi-

bilidades de pasar a la segunda rueda.

Este contraste ha servido para demostrar, una vez más, cuán errados han estado los argumentos litoraleños y de la propia Federación, en torno al controvertido caso del campeonato nacional.



**CHILENA.**— El brasileño Coutinho en una chilena poco ortodoxa. Enciso, defensor central paraguayo, observando la intervención del boliviarista. Más de 20 mil espectadores presenciaron la victoria estrecha del campeón nacional.

# EQUIPOS

**BOLIVAR 2**  
DT: M. IMBELLONI

**CERRO PORTEÑO**  
DT: E. LANDOLFI

- |                |              |
|----------------|--------------|
| 1 Párraga      | 1 Villarreal |
| 2 Cayo         | 2 Enciso     |
| 3 Herbas       | 3 Rojas      |
| 4 Villarreal   | 4 Enciso     |
| 5 Rojas        | 5 Mi         |
| 6 Tercilla     | 6 Me         |
| 7 Blacutt      | 7 So         |
| 8 Rada         | 17 Mo        |
| 9 Ciaccia      | 9 Ar         |
| 10 Coutinho    | 10 Ja        |
| 11 Maldonado   | 11 Ira       |
| 17 Al: Modesto | 8 Al:        |

**CALIFICACION:** Paraguayo. - Arbitro: Carlos Regular.

**RECAUDACION:** Por 19.170 localidades 316

# POSICIONES

EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
1º BOLIVAR	2	2	0	0	3	1	4
2º C. PORTEÑO	2	1	0	1	5	3	2
2º OLIMPIA	2	1	0	1	4	4	2
4º LITORAL	2	0	0	2	0	4	0

Próxima fecha (jueves 13)

En La Paz: Bolívar — Olimpia.  
En Cochabamba: Litoral — Cerro Porteño.

**NIGHT CLUB BAR THE SANDS**  
Mercado 996 esq Yanacocha Tel. 20146

**hoy**

DIARIO DE LA MAÑANA

SEGUNDA SECCION  
**SUPLEMENTO CIVICO**

*La Paz, lunes 10 de febrero de 1969.*

EDICION DE 24 PAGINAS

# ORUURO



1781 \* 10 DE FEBRERO \* 1969

# SALUDO

DEL GRAL. DE BRIG. AMADO PRUDENCIO FERNANDEZ, COMANDANTE DE LA SEGUNDA DIVISION DE EJERCITO, AL PUEBLO DE ORURO EN SU EFEMERIDES DEPARTAMENTAL

Una vez más tengo el honor de dirigirme al pueblo de Oruro, en el acontecimiento de grata trascendencia, al conmemorar el CLXXXVIII Aniversario del día en que el patrio de la Independencia Dn. Sebastián Pagador hiciera conmovir las fibras más profundas del continente americano. Desde aquella fecha tan lejana, 10 de febrero de 1781, Oruro es contemplada con simpatía, como un pueblo que ha logrado ya por entero, el pleno goce de sus derechos y libertades, pues siempre se ha constituido en la médula vital de la nación por ser el departamento donde se encuentran los tesoros metálicos de la Patria y donde sus moradores, a sacrificio estoico cooperan con redoblar el esfuerzo para superar la etapa de subdesarrollo. "Alta tierra de Oruro", Bolivia toda se inclina reverente en la celebración jubilosa de los fastos que exornan el historial de nuestra vida republicana, augurando que el venero inagotable de voluntades al servicio de la Patria sea el permanente destello de Libertad.

Oruro, febrero de 1969.

Gral. Brig. Amado Prudencio Fernández



"La Víbora" de la leyenda, sobre las colinas del sud

La Mitología Andina, ha dejado en Oruro una rica veta de leyendas, ritos y tradiciones que, desde el culto a la "pachamama" (Madre Tierra) identificada con el suelo, las montañas, lagos, ríos, etc.; hasta la deidificación de ciertas ideas generadoras del bien o del mal, llegan a nuestros días con una enorme carga de misteriosa devoción para formar parte de esto que venimos escudriñando apasionadamente. El folklore.

Los pobladores del departamento de Oruro, en diversos puntos de su extensión geográfica, practican aún el culto a las montañas denominadas "Mallcus", en cuyo honor se realiza la "wilancha" o sea la purificación de la tierra al ser rociada con la sangre de animales sacrificados (especialmente llamas). De esta fuente se desprenden además encantadoras leyendas como la del Sajama, del Tatasabaya, del Thunupa, del Azanaque, etc., y otra serie interminable de actos y ceremonias de ch'allas y "convides".

En lo tocante a la ciudad de Oruro propiamente, es interesante analizar el fenómeno de la idolatría, que desde el factor tradicional viene realizándose con carácter general en torno a ciertos acontecimientos, como el carnaval o el primer viernes de cada mes y se manifiesta en la adoración de ciertos ídolos pétreos como "el sapo", "la víbora", "el lagarto", "el condor" y otros terrosos como "el Tío". Estos elementos influyen poderosamente en el ánimo del pueblo para la realización de sus afanes futuros, sus proyectos y ocupaciones cotidianas, porque acuden a ellos en procura de bienestar, buena suerte, abundancia y prosperidad tanto en los negocios o las relaciones del diario vivir.

La leyenda misma de donde arranca el carnaval de Oruro, sobre todo en su esencia filosófica, nos retrata la configuración de tres ídolos aún vigentes en la realidad costumbrista del pueblo y cuya secuencia se presenta de esta manera: Huari, el dios del mal dominador de los Andes, decidió casti-

gar a los Urus habitantes de la región cordillerana por haber arrepentido de todos los que él les entregó de vida, y trataban por los caminos del bien. Vió entonces una gran serpiente asomaba por el sudor, un sapo de grandes dimensiones por el norte y una verdadera plaga de serpientes con el fin de exterminar a los penitidos moradores, por precisos instantes, hizo aparecer una bella "niña celestiales y en lucha derrotó al temible Huari afán destructivo mandó un lagarto, que la "pitó con certero golpe", salvando de tal modo al pueblo. Derrotado Huari la leyenda— sucumbió a la morada en lo más profunda, el sapo, la serpiente, el lagarto convertidos en hornos en arena, la "ta" se transformó en la Socavón para proteger a los niños que podían ser la maldad y astucia de hoy, vencido y humillado, las riquezas naturales en la tierra.

A parte de estos elementos como "el Sapo", "el San Pedro", "el Toro", etc. Las de cada uno de todos en forma muy esquemática sigue:

"El Sapo" de la leyenda pedrón muy parecido que se hallaba al noroeste. Una autoridad truílo por considerarlo sitio de vicios y superabundancia, pero embargo quedaron la explosión de la carmita, vestigios que aún son objeto de veneración. La creencia sugiere que aquella aut a causa de una proyección, sin que nadie prender ni controlar

En las alturas de Felipe y San Pedro la ciudad se pueden

## EL PODER DE TUS BRAZOS ORURO...

El rancherío minero ubicado en las faldas del cerro Pie de Gallo, que existiera en la época de la Colonia y que descubrió los ricos yacimientos argentíferos por el Padre Medrano, llegó a fundarse en el año 1606 la hoy ciudad de Oruro, capital folklórica de Bolivia que camina a sus cuatro siglos de vida.

De la fortaleza forjada por el héroe Pagador, se encendió la llama de la revolución libertaria, donde fue centro de movimientos emancipatorios, desde Tupaj Amaru, Tupaj Catari, y que el 10 de febrero de 1781 fue dada la clarinada de la Gesta Libertaria, por el inclito patriota Dn. Sebastián Pagador, secundado por Tomás Barrón y otros preclaros hombres, sacudiendo el yugo de la Corona de España que oprimía a los nativos sumiendo en sangre y dolor.

Hoy, la ilustre Real Villa San Felipe de Austria del hidalgo Manuel Castro de Padilla, se yergue pujante y orgullosa, como estrella precursora dentro del concierto de los pueblos de la nacionalidad, con olor a copajira y corazón de estaño, contribuyendo al progreso del país con el esfuerzo y sacrificio de sus hijos que van jalonando con altivez, día a día el engrandecimiento de este jirón patrio, bastión de la democracia y hombres de voluntad inquebrantable, por el resurgimiento de un mejor destino hasta materializar el ideal de sustentación por la Capital Industrial.

Por eso, Oruro continuará el ejemplo del titán de los Andes, teniendo por obligación, el de consolidar las obras iniciadas, por el Supremo Gobierno de la Nación, en base al trabajo y el espíritu perseverante de todos los ciudadanos bajo el sagrado amor a la libertad.

De ahí, que formulo votos con honda devoción cívica, en este día de homenaje al CLXXXVIII Aniversario del glorioso 10 de febrero de 1781, haciendo llegar mi saludo cordial al viril pueblo de Oruro y que el altísimo, bendiga todos los hogares bolivianos para un reencuentro feliz.

Oruro, 10 de febrero de 1969.

My. Juan Vicente Rodríguez V.  
Jefe Departamental del Serv. Nal. de Tránsito



El "lagarto" de Cala Cala, a 20 km. de la ciudad de Oruro, parte de la mitología que da origen a su carnaval

berto Guerra G.

# EL MITO EN EL FOLKLORE ORUREÑO

pedrones que con el nombre de "ch'allas" son objeto de "ch'allas" oraciones de parte de gentes que acuden a ellos con serena mezcla, k'hoa y hasta elementos de "embujamiento".

Oruro", es otro pedrón que se levanta sobre las faldas de San Felipe que es igualmente adorado, especialmente por los mineros que en él, una mayor producción mineral.

El primer viernes de cada mes, para una fiesta en la capilla de Chiripujio, a unos tres kilómetros al centro de la ciudad en el sur; ocasión en la que el pueblo realiza también una serie de adoración en la boca de "Vibora", afloración granítica sobre tres colinas a lo largo de Vito y Chiripujio semeja una serpiente dividida en tres —que la leyenda dice, que el rayo que la hunda destruyó ella—. En estas mismas localidades, ya al anochecer, es cuando las gentes recorren un camino hacia la ciudad para tributar al "Condor", en ritos de "ch'allas" y "rogativas".

El "Condor" es una caprichosa formación pétreo sobre la sede de Villa Esperanza de la ciudad de Oruro; constituye segura-

mente el núcleo más importante de tales manifestaciones populares. Cuenta con cánticos y oraciones especiales y su mayor afluencia, se produce en los últimos días del carnaval que permite la presencia de gran número de turistas.

Con motivo de la festividad del Señor de Exaltación en la localidad de Cala Cala, a 20 kilómetros de la ciudad de Oruro, los romeros aprovechan también la oportunidad, para realizar la "ch'alla" al "Lagarto", colina legendaria que parece un monstruo deslizándose por la pampa; visto de cerca, la cabeza decapitada es una pequeña colina en cuya cumbre la religión católica ha erigido una estrecha capilla que preside el "calvario".

Pero, lo más significativo de este tipo de idolatría, es la veneración que los mineros expresan en favor del "tío" o "tiyula", que no es otra cosa que "Supay" o el diablo bueno precolombino, o también el genio del mal de la leyenda vengido o simplemente escarmentado que, en el ámbito minero es el dueño absoluto de toda riqueza que guarda la tierra. El minero prefiere darle un trato familiar al decirle "tío", para merecer sus favores y protección en la explotación de los minerales y los peligros que significa tal labor.



"El Tío de la mina" nivel 240. Mina San José, en un día de carnaval. Oruro.



de San Felipe, idolo preferido para prácticas de "bru."

El "Tío", es una representación de "Supay" modelada en barro mineralizado, en diversos tamaños y formas, pero su boca está siempre dispuesta para recibir el cigarrillo que no puede faltarle juntamente con el alcohol y siete hojas de coca prendidas a su cuerpo, como símbolo de los siete pecados que encarna su figura. Todos los días viernes y muy especialmente el primero de cada mes, el "Tío" es objeto de especiales adoraciones en sus aras improvisadas en los parajes de la mina. Este ritual se denomina "convite". El "convite" central al "Tío", se realiza al amanecer del viernes víspera de carnaval y consiste en una ofrenda o

enterratorio de un "sullu" de llama o un gallo vivo de color blanco con los residuos de la k'hoa quemada. Luego la "ch'alla" en base a copioso alcohol que derrama cada uno de los presentes en sucesivas y mutuas invitaciones, hasta que todos quedan totalmente embriagados; durante esta ceremonia, los mineros repiten loas de alabanza a su idolo, agradecidos por la suerte con que vienen explotando el mineral, o también por el contrario, en la forma más amigable le piden mayor suerte y oportunidades de riqueza. Los parajes en esta oportunidad, están debidamente "thichanchados", igual que el "tío", con abundante serpiente,

mixtura y otros materiales ornamentales, en tal ambiente, los mineros bailan al son de estudiantinas y orquestas, unas veces improvisadas y otras, anteladamente contratadas.

Dos meses íntegros, se dedican para el culto al "Tío", febrero y agosto, por ser considerados por el pueblo como los más aciagos del año.

Prof. Alberto Guerra G. Presidente del Comité Departamental de Etnografía y Folklore.

## Donde los ojos sin vida sintieron la luz

Oruro, pueblo que siempre está con los brazos abiertos para todos los que tienen aspiraciones nobles, ha sido y es un lugar donde se han realizado muchos actos que marcaron hitos en la historia de la Patria. De uno de esos hechos de mucha significación, es que nos ocuparemos en esta breve nota, y lo hacemos con profunda emoción; porque hemos sido partícipes de ese gran acontecimiento.

Hasta antes de 1932, la situación del ciego boliviano era indefinida y muy dolorosa; no obstante que en forma esporádica algunos ciegos se capacitaban gracias a la ayuda que les brindaban personas de buena voluntad; pero a partir del año que hacemos referencia, las cosas cambiaron fundamentalmente. Pues por una feliz determinación del destino, apareció en la palestra educativa, una joven que en forma intuitiva sintió el deseo de impartir luz a los que sin luz, es decir, que sintió el anhelo de enseñar a leer y escribir a las personas privadas de la vista. Y fue el 2 de abril de 1932, que doña María Antonieta Suárez Dupleich, fundaba ante el estupor de la sociedad, una pequeña escuela de ciegos; contando tan sólo con la ayuda de sus padres y la de algunos amigos de la familia, Doña Ma-

ría Antonieta Suárez Dupleich —que así se llamaba esta pionera— se propuso rasgar en los ciegos de Bolivia el velo de la obscuridad y la ignorancia y lo consiguió; y fue en Oruro que se cumplió esta maravilla; porque Oruro se identificó con las aspiraciones de María Antonieta y no sólo la comprendió, sino que le brindó la fuerza cósmica que necesitaba, y gracias a este aliento, Oruro se perfiló como el valiente de la educación e instrucción de los ciegos de Bolivia.

Muchas generaciones de ciegos, recibieron de la escuela fundada por Tuca Suárez, la Santa Eucaristía de la Ciencia y el Arte; y en la actualidad quienes hemos aquilatado el trabajo de esta pionera, no dejamos de admirarla y continuamos siguiendo el camino que ella nos trazó.

Y para Oruro que fue una fuente de luz para los sin luz, nuestra gratitud; porque supo encender en el cuerpo y la mente de los ciegos, esas fuerzas potenciales que los han convertido en miembros de una sociedad sin paternalismos. Para Oruro en la fecha de sus glorias nuestro cariñoso recuerdo y nuestra gratitud.

Oruro, Febrero de 1969

Escribe el Profesor Ricardo Cortez y Cortez

# SEIS MESES DE TRABAJO COMUNAL

## AL PUEBLO DE ORURO EN SU EFEMERIDES DEPARTAMENTAL

En ocasión de recordarse con singular fervor cívico el trascendental hecho histórico protagonizado, hace ciento ochenta y ocho años, en esta insigne Villa de San Felipe de Austria por los insignes patricios orureños don Sebastián Pagador, don Jacinto Rodríguez y otros ilustres varones que dieron todo de sí por legarnos una Patria políticamente libre; con la sencillez y sinceridad que caracteriza todos los actos de mi vida pública y privada, prometo a mi pueblo que en tanto siga gozando de la confianza del Gobierno Constitucional de la República y cuente con el apoyo mayoritario de mis conciudadanos, continuaré trabajando honesta e infatigablemente por el progreso integral de Oruro, hasta ver cristalizado mi deseo de contemplarla convertida en una urbe moderna y dueña de sus legítimos derechos que por gravitación propia le corresponden.

Oruro, 10 de febrero de 1969.  
**Bento. Víctor Soria Galvarro G.**  
H. ALCALDE MUNICIPAL

El Departamento de Relaciones Públicas de la H. Alcaldía Municipal de Oruro se complace en informar objetivamente de las principales obras que se entregaron al pueblo, por el dinámico jefe comunal Sr. Benemérito Víctor Soria Galvarro en el lapso de 6 meses, o sea desde el momento que asumió las delicadas funciones de primera autoridad edilicia de la ciudad de Oruro. La pujanza de la H. Comuna está impresa en esta página, como impreso está el alto espíritu de trabajo, para convertir a Oruro en la Capital Folklórica e Industrial de Bolivia.

La Comuna orureña, desde el Alcalde Municipal, Benemérito Víctor Soria Galvarro, hasta el modesto servidor, se siente orgullosa y satisfecha, porque está cumpliendo con su deber en un campo que no es comprendido por algunos malos ciudadanos; la mejor respuesta para ellos son las obras que cada día la ciudadanía mira con mucho agrado y entusiasmo.

Las siguientes fueron las obras entregadas desde el mes de agosto del pasado año, hasta el mes de enero del presente año:

1. — Construcción del Mercado Bolívar.
2. — Remodelación total del Mercado Zonal de Agua de Castilla.
3. — Entrega de Parques Infantiles en diferentes zonas de la ciudad.
4. — Remodelación total del Teatro Griego, "Luis Mendizábal Santa Cruz".

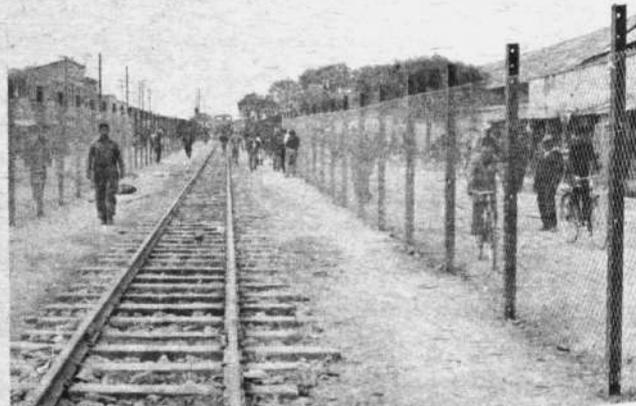


El pueblo se regocijó cuando el Alcalde Víctor Soria Galvarro, adquirió una motoniveladora para el arreglo de las zonas bajas de la ciudad. En el gráfico aparecen el jefe comunal, el presidente de la Cámara de Comercio Armando Rosas, el Of. May. de la Comuna René Abraham Quiroga y el jefe de Relaciones,



**Benemérito, Víctor Soria Galvarro, Alcalde Municipal de Oruro, que tiene un vasto plan para embellecer su pueblo.**

5. — Colocación de una malla metálica de protección en la avenida 6 de Agosto.
6. — Adquisición de un carro mortuorio moderno.
7. — Adquisición de una Motoniveladora.
8. — Adquisición de dos carros volquetas.
9. — Refacción total del edificio de la Alcaldía Municipal.
10. — Arreglo general de plazas y parques.
11. — Reparación de la Avenida Cívica y Plaza Argentina.
12. — Reordenamiento de las diferentes dependencias de la Comuna.
13. — Refacción de todos los Mercados de la ciudad.
14. — Resellado de las calles pavimentadas y riego de las no pavimentadas.
15. — Adquisición de sierra eléctrica para cortar carne instalada en el Mercado Campero.



Una de las obras importantes que satisfizo a la población fue la colocación de una malla metálica como medida de protección en la avenida 6 de Agosto, más conocida como "Avenida de la Muerte", para evitar accidentes.

# Algunas formas musicales de los URU CHIPAYAS

Por la Prof. CRISTINA VILLANUEVA CLAURE

En las regiones aledañas a Oruro, Bolivia, han sido fuentes importantes de la música Pre-Inca. Existen tribus o grupos indígenas con notable producción musical. Podemos citar entre ellos a los Uru-chipayas, considerados como los más típicos y probables sucesores de los pueblos recolectores, desde el punto de vista de su antigüedad.

En tres formas inseparables, se nos presenta la herencia cultural de éstos etnológicos: Música, Danza y Poesía.

Los artistas y educadores musicales, no pueden mostrarse indiferentes, ante la grandeza de investigaciones y estudios que efectúan científicos y musicólogos, sobre esta riqueza cultural.

Hagamos una incursión sobre ella, teniendo en cuenta que las expresiones musicales de los pueblos primitivos, alcanzaron un alto nivel de progreso y expansión, respecto de sus inmediatos sucesores, influenciándolos notablemente.

Podemos decir que la voz natural, en forma de exclamaciones, o mejor de grito emocional, es la que ha dado origen a la primera expresión musical; que tenido en esos pueblos el poder de exteriorizar a su modo, los más diversos estados anímicos.

Vemos también cómo la música y la danza, son inseparables en toda expresión anímica de los pueblos antiguos.

En lo coreográfico, pueden señalarse entre los Uru-Chipayas algunas danzas muy sencillas, que someramente pasamos a enumerarlas.

Fiesta de "Samiri" o de las "Piedras Sagradas", que celebran el 20 de enero, con la danza y música propia de esta festividad. Plantan el "bastón sagrado" en el suelo. Cumplida la ceremonia ritual, ejecutan dos queñas, dos tarkas y el tamboril. Dando vueltas en torno del "kem" (vaso de madera de regular tamaño) bailan el alferez con su pareja y algunos asistentes, girando unas veces a la derecha y otras a la izquierda. La danza termina, cuando emiten un sonido muy agudo. Este canto no tiene letra y la emisión de los sonidos, se hace con la boca cerrada, musitando.

Otra danza original es la "Saya Taxaca", que la realizan en la fiesta de la Candelaria (2 de febrero). Los esposos alferez, bailan, agarrados de las manos y zapatean o golpean el piso, sin moverse de sus

sitios. Al final, los bailarines, dan media vuelta, levantan la mano hacia la boca. Se pasan una llama muerta de un bailarín a otro, sacrificada la llama en honor de la Virgen de la Candelaria y como expresión de buenos augurios. La alfereza o preste y algunos asistentes, rezan en torno de la wiphala (bandera) besándola.

Su ritual es análogo. Las libaciones son dirigidas a los promontorios de piedras sagradas, mientras unos cinco o seis participantes de la fiesta, presididos de un quenista, van cantando de casa en casa, una triste melodía.

Los objetos de uso estrictamente ceremonial; la honda, peluca de crin de caballo, el kem o vaso de madera, la kamana, que es el "bastón sagrado", y lo usan los brujos o "yatiris" (hombre o mujer) que presiden los sacrificios.

Como los Uru-Chipayas, se han mostrado impermeables a toda civilización, tanto kolla o quechua, como hispana y republicana, los elementos culturales pueden hoy estudiarse en su primitiva pureza y originalidad.



Oruro, Febrero de 1969.

## VOZ DE BRONCE EN LA CATEDRAL SALUDO A LOS LIBERTADORES

La gran campana de la torre grande, tiene esta inscripción en alto relieve: "Año 1710, siendo cura vicario Juan Ascencio Aldunate y Rada. Mefoci, Francisco Parrado".

Esa gran campana, cuyo tañido se oía a más de dos leguas, fue la que inició la sublevación del 10 de Febrero de 1781; fue la que derrotó al ejército de Esteban Arce, que invadió a Oruro en 1811, y a las fuerzas de Guiliarte, en 1848; fue la que dio la bienvenida a los libertadores Bolívar y Sucre, en 1824; la que festejó la caída de Melgarejo, en 1871; la que anunciaba los grandes sucesos de la patria con sus alegres repliques o con su fúnebre tañido; la que daba la voz de alarma en el peligro o en casos de incendio.

Su altura es de un metro ochenta centímetros, su circunferencia tiene cuatro metros ochenta centímetros.

## KOYA MAMITA

Poema quechua, de la Prof. Flora H. de Verduñez, dedicada a la Virgen del Socavón. Patrona de los Mineros de Oruro.

Mama, munaskay mama  
Kuyariway, llant'uriway  
E'nanroyku t'iyu pampata  
Jump'i, jump'iyta jamuni  
Palla mamita...

Kawarimuwaymunank'ay mama  
Nawisinkita kutirichumuy  
Koya mamita

Chiri pampapi, wayra llajtapi  
Kampis, fiokapis tiyakusk'anchej  
Kawarimuway pfutiska kani...

Lampa mamita...  
Chaki uraykiman chayamuniña  
Chaki mokosniy, utiskamanta urmaykunfiapis.  
Sunkoy p'arakerisk'an  
Nawisniypaarn wak'ask'an,  
Kuyarikuway pfutiska kani

Koya mamita...  
Tukuyniyk'upis sinchi wakaspa  
Kanllamantaña runa sajas jina  
Miusapa juchasniykuta p'anpachanayk ita  
Janajpachamanta, pinacha kank'a  
Lump'a, lump'a mamita.

## PAPELERIA E IMPRENTA

# LA ESCOLAR

LUIS FORNS SAMSO y Cia. Ltda.

CASILLA: 308  
TELEGRAMAS: "SAMSO"  
ORURO - BOLIVIA

PAPELERIA: Bolívar 1610  
Tel. 51361  
IMPRENTA: Murguía 475

### SECCION PAPELERIA:

MATERIALES PARA ESCRITORIO  
PELIKAN y LYRA  
VENTA DE ARTICULOS ESCOLARES.

Rinde su fervoroso  
homenaje al pueblo  
de ORURO en su 188  
Aniversario Cívico



Sr. FERNANDO VALENZUELA BACARREZA, Jefe del Departamento de Investigación Criminal de Oruro, bajo cuya acción dinámica esta dependencia policial presta valiosos servicios a la comunidad.

DE ACUERDO CON EL LEMA: "CONTRA EL MAL POR EL BIEN DE TODOS" ESTAMOS EN IMPERIOSA OBLIGACION DE EFECTUAR UNA VERDADERA OBRA BIENHECHORA ACONSEJANDO AL EXTRAVIADO, IMPULSANDO AL INDIFERENTE, INFLUYENDO EN EL DEBIL, ENCAMINANDO A QUIEN ESTA DOMINADO POR LA DESESPERACION



Sr. EDUARDO ASCARRUNZ FIGUEROA, Jefe de Investigaciones de la DIC de Oruro, contribuye a la Jefatura con sus reconocidos servicios.

## MENSAJE DE LA DIRECCION DE INVESTIGACION CRIMINAL

### AL VALEROSO PUEBLO DE ORURO

El viril pueblo orureño se viste de gala al cumplir un año más de su gesta emancipadora del 10 de Febrero de 1781 que rompió las cadenas opresoras y desde cuya fecha forjó el más sólido eslabón económico para la nacionalidad.

En esta fecha que recordamos las gloriosas hazañas de la revolución, que cobró el sacrificio de Sebastián Pagador, Montecinos, Rodríguez, Caro y muchos otros patricios, que fueron el Faro de la Libertad, rindo mi homenaje de admiración y respeto a su inmortal memoria.

El pueblo de Oruro, continuará el vivo ejemplo de Pagador y como verdaderos hijos de esta noble tierra, tenemos la obligación de consolidar las

obras iniciadas por el Supremo Gobierno, por intermedio de la constancia, el trabajo fértil, la armonía entre todos los habitantes y el sagrado amor a la libertad y las instituciones democráticas.

En este 10 de Febrero de 1969, la Dirección de Investigación Criminal con tan singular motivo, presenta su tributo de homenaje al pueblo de Oruro y cada uno de sus habitantes y como merecido premio a sus esfuerzos, el goce permanente del bienestar y paz que produce en la conciencia, la satisfacción del deber cumplido.

Oruro, 10 de Febrero de 1969.  
FERNANDO VALENZUELA B.

Jefe de la Dirección de Investigación Criminal

RESULTA IMPERIOSO PARA LA POLICIA PRACTICAR BUENAS COSTUMBRES Y OBSERVAR CONDUCTA BASADA EN LA HONESTIDAD Y DECENCIA.



Autoridades judiciales, administrativas, de seguridad, militares, saludaron al aniversario de la creación de la Dirección Nacional de Investigación Criminal en el país, celebrado el pasado 4 de enero. En el grabado, un aspecto del acto cumplido.

NO SE PUEDE ADMINISTRAR JUSTICIA HABIENDO DEBIDO QUIETO U OBSERVADO CONDUCTA CENSURABLE.

# LA MINA SAN JOSE

**Datos Históricos y Económicos.**— El Yacimiento de plata de San José es un venerable anciano cuya explotación data del tiempo de los incas y aún antes. Aderezos incalcos y preincalcos hallados en Tiahuanaco y otros lugares, demuestran que la plata fue conocida por los incas inmediatamente después de la conquista del Alto Perú, los españoles iniciaron la explotación de la plata en gran escala. Las minas antiguas fueron Porco y San Antonio de Lipez.

En 1545 fue descubierto el cerro de Potosí y desde entonces va a ser el punto de mayor intensidad de la explotación de la plata durante los siglos que se ven.

La explotación argentífera de San José en la época del coloniaje data del año 1595. Existe una valiosa descripción hecha por el señor Felipe Godoy, de nacionalidad española, en el año 1607. La enorme concentración de minerales de valor comercial determinó la fundación de la ciudad de San Felipe de Austria en 1606, próspera en otro tiempo por esta condición y situación geográfica. En la famosa obra de don Alonso de Barba, "Arte de los metales", que se editó en España en 1637, se cita ya la mayor parte de los yacimientos de plata del Alto Perú que conocemos hoy.

En un principio se limitaron a explotar los minerales más ricos y fáciles de fundir como plata nativa, cerargirita y argentita, que se lavaban juntamente con galena en pequeños hornos rústicos llamados por los mineros "huairachinas". Ninguno de los yacimientos de plata escapó al ojo avisor de los mineros españoles.

Después de que en 1600 llegó a Bolivia el proceso de amalgamación inventado en Méjico, fue posible el tratamiento de los sulfuros más ricos de plata que los primeros minerales explotados. Como en el país no había yacimientos importantes de mercurio, se utilizaba el de las montañas de Huancavelica del Perú.

La rebelión de los indios en 1781 ocasionó la decadencia de las minas de la que hoy es ciudad de Oruro, luego con la confusión ocasionada posteriormente por la Guerra de la Independencia, paralizaron las minas. Aún durante la primera mitad del siglo pasado no tuvieron ningún rol de importancia. A partir de 1865, atraídos por las posibilidades de la plata, ingresaron capitales extranjeros a Bolivia.

Entre ellos algunas compañías francesas, iniciaron la rehabilitación de las minas de plata de Oruro; las zonas de oxidación que contenían cantidades apreciables de cloruros de plata y plata nativa, por la acción del beneficio, fueron el principal incentivo de una época de bonanza. A fines del siglo pasado, la producción de la plata tuvo que ceder el puesto de privilegio a la producción del estaño; de ahí que las minas argentíferas pusieron mayor atención e interés en aumentar la producción de estaño y aprovechando sólo como subproducto la plata. En consecuencia, todas las labores de preparación de sus minas estaban destinadas a conseguir esa finalidad. Posteriormente una declinación brusca en la cotización de la plata depreció más la minería argentífera.

En 1906 se instaló el ingenio de Machacamarca con los procedimientos más modernos de beneficio y concentración de minerales de plata por el sistema de calcinación clorurante, lixiviación, cementación y concentración de gravedad; para poder aprovechar tanto la plata como el cobre, el plomo, como el estaño principalmente. Las características en Machacamarca según el manual de concentración de plata, edición de 1927, todavía eran de 39 onzas de plata y 3 a 4 onzas de estaño y los concentrados obtenidos contenían: 250 onzas de plata y 50% de cobre; un segundo producto con 35 onzas de plata, 4 onzas de oro, 23% de plomo y 2% de cobre; finalmente concentrados de plata de Jiggs y mesas arenosas con ley superior a 60% de Sn. concentrados de mesas lamerías con ley superior a 30% y menor de 60% de Sn. concentrados de Budles con ley menor a 30% de Sn. La operación del ingenio era satisfactoria para ese tipo de mineral. Posteriormente las leyes de los minerales fueron variando bastante, aún en su composición mineralógica, en proporción de sus contenidos, de modo que el ingenio se deterioró y se desajustó, teniendo que sacrificar la ley de los productos por mantener la recuperación, llegando a un punto crítico en el que ni recuperación ni leyes eran satisfactorias; de modo que se exigiera a la mina leyes más altas creándose un estado de crisis económica en las operaciones de la mina que tantas controversias ocasionó.

La producción anual media de 1920 a 1930 fue de 1.500 toneladas de estaño fino y 22 toneladas de plata finas. La producción subió a 300 a 40 toneladas finas de plata. En 1946 la producción bajó en forma alarmante hasta 45 toneladas mensuales y las leyes de los minerales que habían bajado tanto que siendo en 1945 de 3.55% de estaño, llegaron en 1946 a 1.69% de estaño, que era comercialmente inoperable o que arrojaba cuantiosas pérdidas, lo que determinó que la Compañía Minera de Oruro notificara al Gobierno que pondría término a los trabajos de explotación de la mina San José. En julio de 1946 paralizaron las labores. Como resultado emergente de esta declaración el Banco Minero de Bolivia tomó a su cargo la explotación de la mina San José, bajo una administración dinámica y eficiente, un elemento técnico competente, conocedor de las características del yacimiento, que descubrió nuevas zonas mineralizadas de gran potencia y buena ley. El descubrimiento de estas zonas y un ajuste técnico administrativo, determinó que la producción subiera considerablemente hasta 250 toneladas finas de estaño. Se puso a la Empresa en una excelente posición de prosperidad. Las utilidades conseguidas durante esta administración no fueron invertidas en la mina que imposiblemente necesitaba la modernización de su planta de concentración de sus minerales por el contrario se invirtieron en trabajos de prospección de otros yacimientos, tal como se verá en el presente informe a la Administración del Banco Minero.

La producción en el año 1950 fue de 2.361, toneladas de estaño fino y 20 toneladas de plomo finos, 17.38 de plata fina, 10 toneladas de oro fino y 5.6 kilos de oro fino. Las respectivas cifras para el año 1951 fueron: 2.419 toneladas de estaño, 779 toneladas de plomo, 27.7 toneladas de plata, 16.7 toneladas de cobre y 5.3 kilos de oro.

En el año 1953 pasó a la Corporación Minera de Bolivia y la producción para el primer año de la Nacionalización de las Minas fue de 2.361 toneladas de estaño fino.

Publicado en la Revista Económica de la Universidad Técnica de Oruro.

Oruro, lunes 10 de febrero de 1969.

# MENSAJE

## DEL PREFECTO DEL DEPARTAMENTO EN EL ANIVERSARIO DE LA EFEMERIDES DE URURO



Los fastos de la Historia Nacional, escritos hasta el 10 de Febrero de 1781, en páginas de gloria y con la sangre generosa de nuestros mayores; año tras año, cobran relevancia especial, porque nuestro pueblo que ha vuelto por sus fueros colectivos y el goce de sus libertades constitucionales desea secundar la acción y el verbo del protomártir Don Sebastián Pagador y de cien patriotas más, que ofrendaron sus vidas por romper las cadenas del yugo español, en heroica profesión de amor a la tierra y a los atributos de libertad.

La hazaña de aquellos héroes legendarios debe ser imitada por quienes aman de verdad la Patria y nuestra mejor contribución a la preservación de aquel legado, será impulsar el Desarrollo Nacional y fervorizar nuestra conciencia cívica, participando activamente en la vida nacional y contribuyendo positivamente, para alcanzar las metas de progreso que tenemos trazadas, en busca de la total liberación económica, social y cultural de los bolivianos.

Y Oruro, que es el emporio de las riquezas mineralógicas bastión de la Democracia y crisol de la Nacionalidad, en esta magna fecha, rememora la gesta de 1781, bajo la sombra generosa de Pagador, prometiendo encauzar su creciente progreso, por rutas de producción, industrialización y desarrollo.

Orureños: en este 10 de Febrero, os saludo fervientemente haciendo votos porque el futuro de esta Capital Industrial y Folklórica de Bolivia, sea siempre el paradigma del bienestar, la paz, comprensión y convivencia fraternal.

¡Gloria a Sebastián Pagador!

¡Viva el 10 de Febrero de 1781!

Oruro, 10 de Febrero de 1969.

Cn. DEM. Francico Barrero U.  
Prefecto del Departamento.

# PLANTA DE OXIGENO "SAN JORGE"

Anuncio Hirmas Frech.



Un aspecto de la Planta de Oxígeno "San Jorge", que funciona en la zona de Agua de Castilla de la ciudad de Oruro. Su existencia, significa un impulso más, para el desarrollo industrial de la progresista ciudad de Pagador.

Av. 12 de Octubre  
esq. Toledo.

(Agua de Castilla).

Casilla No. 175.

Tel. 51788.

Cables: "HIRMASE"

Formula votos de prosperidad y progreso al pueblo de Oruro, en el 188 aniversario del Grito Libertario lanzado por don Sebastián Pagador.

ORURO-BOLIVIA

OXIGENO INDUSTRIAL Y MEDICINAL DE ALTA CALIDAD

Escribe: ELIAS DELGADO M

Oruro es la ciudad altiplánica donde con luces propias, anualmente, se desarrolla uno de los Carnavales más fastuosos y fabulosos del Continente.

Su contenido, que linda en lo mítico-pagano, ha sido motivo de eruditos estudios, dentro del concepto del folklore, como ciencia y como hecho y de las indagaciones antropológico-culturales.

José Víctor Zaconeta, Rafael Ulises Peláez, Luis Bullain, Julia Elena Fortún, Max Agatón Bairon, Josemo Murillo Vacarezza, Augusto Beltrán Heredia, han producido enjundiosos libros y estudios sobre el contenido mitológico, histórico y sociológico del Carnaval de Oruro, notabilizando como su faceta central, a la famosa "Danza de los diablos", como originalmente se la llamaba.

Las promociones nuevas de estudiosos e investigadores, también están en pos de contribuir al mejor esclarecimiento de aquella peculiar celebración y de la referida danza andina, que tendría sus orígenes de la época pre-colombina, de conformidad a testimonios añosos.

En la actualidad el Carnaval de Oruro, gira enteramente en torno a la adoración de la Virgen de la Candelaria o del Socavón, como se la llama, por haber sido declarada "Patrona de los mineros de Oruro".

Esta alta ciudad, "enamorada del gringo y del gitano", como diría el poeta, fundada el 10. de noviembre de 1606 y ubicada a 3.706 metros sobre el nivel del mar, año por año suscita la atención de propios y extraños con tan deslumbrante celebración, que ya ha capitalizado un estrato realmente superior, dentro del vasto concepto de las investigaciones y del estudio del Folklore, como ciencia y como hecho.



# La suprema expresión del color y de la danza



A propósito del concepto Folklore, permítaseme hacer una breve digresión, en cuanto a la vastedad e importancia de esta disciplina y sus naturales repercusiones, respecto de una mejor aprehensión, por parte del público y el común de nuestros lectores, ya que su uso gramatical, está tan generalizado en todas las capas de nuestra composición social.

El eminente catedrático del Folklore de la Universidad del Cuzco, Perú Dr. Efraín Morote Best, relievando las significaciones del folklore, nos dice en vigoroso estudio de orden teórico:

"El folklore es el lazo de unión entre los hombres de hoy y los del pasado. Se transmite con la herencia social, que es el término de identificación que existe a lo largo de las generaciones que se suceden, un algo permanente en medio de los cambios que se operan en la vida de las Naciones".

Más adelante, y objetivizando las proyecciones del folklore en el medio social, en el que se desarrolla, Morote Best, nos dice: "El folklore pertenece al pueblo entero, por afirmar que sus datos pueden hallarse en todas las clases sociales, en todas las categorías de religiones, de credos políticos, de ocupaciones y por que no decir también que ningún hombre es capaz de susstraerse a sus dictados, por lo menos en los momentos insignificantes de su vida".

De estas aserciones valiosas y terminantes por cierto, podemos sacar enseñanzas aleccionadoras y prácticas.

La población boliviana es esencialmente folklórica. No existe motivo, lugar, temporalidad o circunstancia donde no tenga vigencia el concepto folklore.

Incide, influye y determina la mayoría de los actos y nuestra forma de vida, estableciéndose aquel "lazo de unión entre los nombres de hoy y los del pasado", de que nos habla el estudioso peruano.

Donde quiera que miremos, siempre estará presente el pasado.

Y justamente, dimanante de aquel pasado —quizá legendario— esta faceta representativa de nuestro folklore, que es el Carnaval de Oruro, cobra vigencia y maravillosidad con las características y ribetes que hoy conocemos.

Esta fiesta confluente la atención de gentes de los rincones más apartados. Es conocida internacionalmente por su profunda raigambre religiosa y místico-pagana. No solamente digna para ver y admirar, sino también, y lo que es más importante, para estudiar.

Quien llega a Oruro en Carnavales, siempre se llevará un bagaje más de novedades, en la prolífica carpeta de sus apuntes y la permanente colección de sus recuerdos.

Como tenemos dicho, el centro focal de esta festividad, constituye sin duda alguna, "La Diablada"; con toda la gama de sus sugerentes motivaciones.

Junto a ella, otros grupos de danzarines, igualmente folklóri-

cos, hacen las delicias de cien mil espectadores anualmente admirados. Se dan de contento los ru desfiles "entradas" de y domingo de Carnaval llama en la jerga lug

Una contextura admirante, espectacular, de musicalidad y espíritu rodean al Carnaval d

Cientos de cámaras filmadoras y grabadoras registran sus involutas. Folklorólogos e dores se han ocupado tenido, conceptuando quia de ciencia, cada fases.

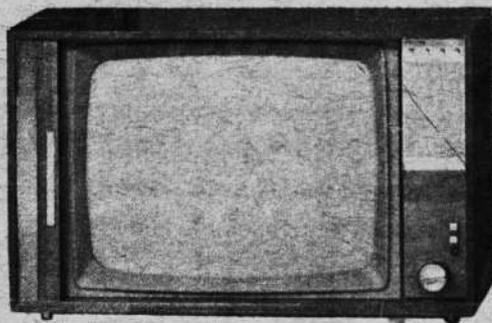
Supervivencias, míticas, tradiciones, usos todo, se pone de manifiesto esta ocasión. El espíritu de alegría y contentamiento de los diablos, matorobas, llaneros, los chacos, zainpoñeros, negros canos y 30 conjuntos más.

Los conjuntos, disfraces, la coreografía, la música y armonía, sublimada expresión en la suprema de color y f puración y rememorado pasado; en medio de la talidad y el proverbial de afecto, que de sus el habitante orureño.

Toda una programación se impone en el movimiento. Se moviliza población de Oruro en un alarde de orgullo y especial satisfacción a

SEÑOR CLIENTE:  
SEA UD PRECAVIDO  
RESERVE SU TELEVISOR  
PHILIPS  
EN SU DISTRIBUIDOR

## Casa SIERRA



CASA SIERRA, saluda el 188 aniversario de su gesta libertaria, al mismo tiempo se complace en ofrecer su amplio stock de mercadería en sus líneas de distribución y representación.

Av. 6 de Octubre No. 1553 - Tel. 51865 • Casilla No. 214 - ORURO

# SALUD QUIRQUINCHOS..!

... de turistas y visitantes, ... en domicilios particulares. El Carnaval de Oruro es para ... para estudiar y ... admirar, para discernir y ... para comparar y discernir el sentido de conservación de las tradiciones, mitos y leyendas que tienen su esencia, en el laboreo de las minas y el fundamental sentido de adoración a la Virgen del Socavón. "La Diablada", es la médula del Carnaval —qui...

... de los diablos", ... sobrecogedora, contagiosa sin par, evocativa y sugestiva, se impuso en todos los ámbitos de la vida social por su autenticidad propia. Quienes visiten Oruro en sus viajes, comprobarán este Carnaval que es la expresión del alma traspasando sus sentimientos en medio de preocupaciones, frustraciones, logros y aspiraciones, alrededor de los ideales por progresar, desarrollarse, avanzar y mejorar.

... comprender mejor estas cosas, los organismos estatales y los círculos de estudio como las Universidades deberán hacer esfuerzos especiales por cierto— para dar una conciencia especial, una alma nacional e instituir en cuadros enseñantes, centros de observación, estudio, investigación y de verdadera función social, acerca del folklore...

... mal que ahora el país cuenta con un Ministerio de Cultura, Informaciones y Turismo, todas sus dependencias especializadas, si se quiere. Matemáticamente existe. Disposición para trabajar también. Hay que organizarse y crear centros de estudio e investigación, donde se elaboren, en verdadero germen, trabajos atinentes al campo antropológico-cultural. Se habrá generado más riqueza para el país, porque el alma es riqueza. Así la conciencia de la juventud estará preparada para enfrentar el futuro incierto, pero con una dosis valiosa de nuestro presente y nuestro futuro.

... Poderes del Estado, deben dar todo su apoyo y concurrir a lo que deba hacer ese Ministerio y sus agencias y representaciones distritales en forma de comités, distribuidos en los ámbitos de la nacionalidad.

... Bolivia es un gran venero en el campo de folklore y es hora de aprovechar aquella ingeniería potencial, lo que dará mejores días y nos unirá entre bolivianos, espiritualmente.

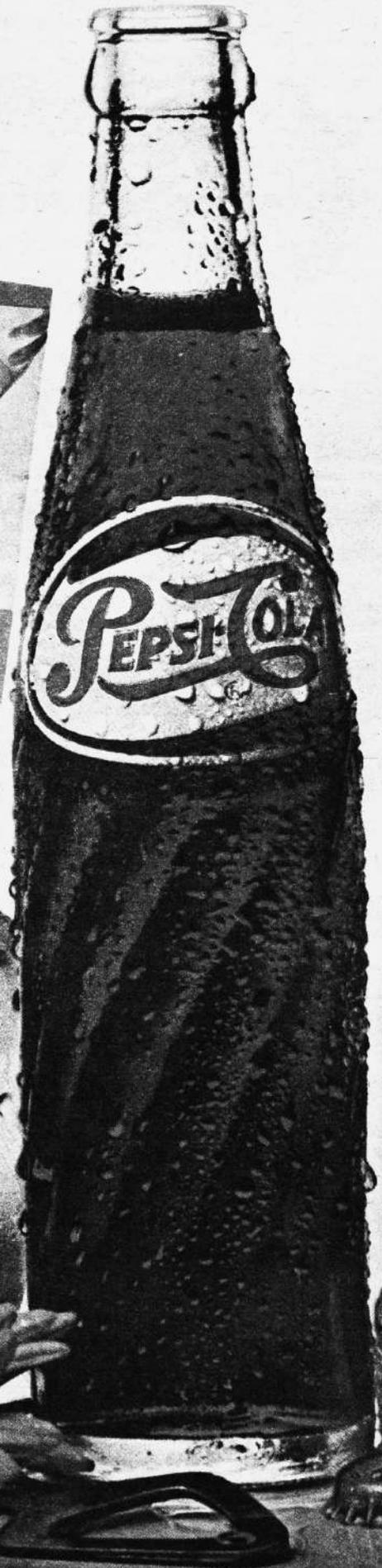
... Por eso en esta nota deseamos resaltar que la festividad carnavalesca de Oruro, es real y verdaderamente: la suprema expresión del color y de la danza.

... Oruro, febrero 1969.

... El "Konchupata" es un lugar histórico de Oruro. Allí se usó por primera vez el tricolor, en el gobierno de Belzu, en la última reforma de la bandera nacional.

... documento histórico, a través de los siglos, se ha convertido en lugar de distracción de la juventud oreña. Los estudiantes se reúnen allí en vísperas de los exámenes para preparar sus pruebas finales y rezar sobre su inquietudes.

... No deja de ser un lugar "romántico" que se proyecta hacia el "cerrato", el centro donde está ubicado el Corazón de Jesús. Los estudiantes realizan largas caminatas hasta llegar a su cúspide y orar porque no tengan "contratiempos", en sus viajes.



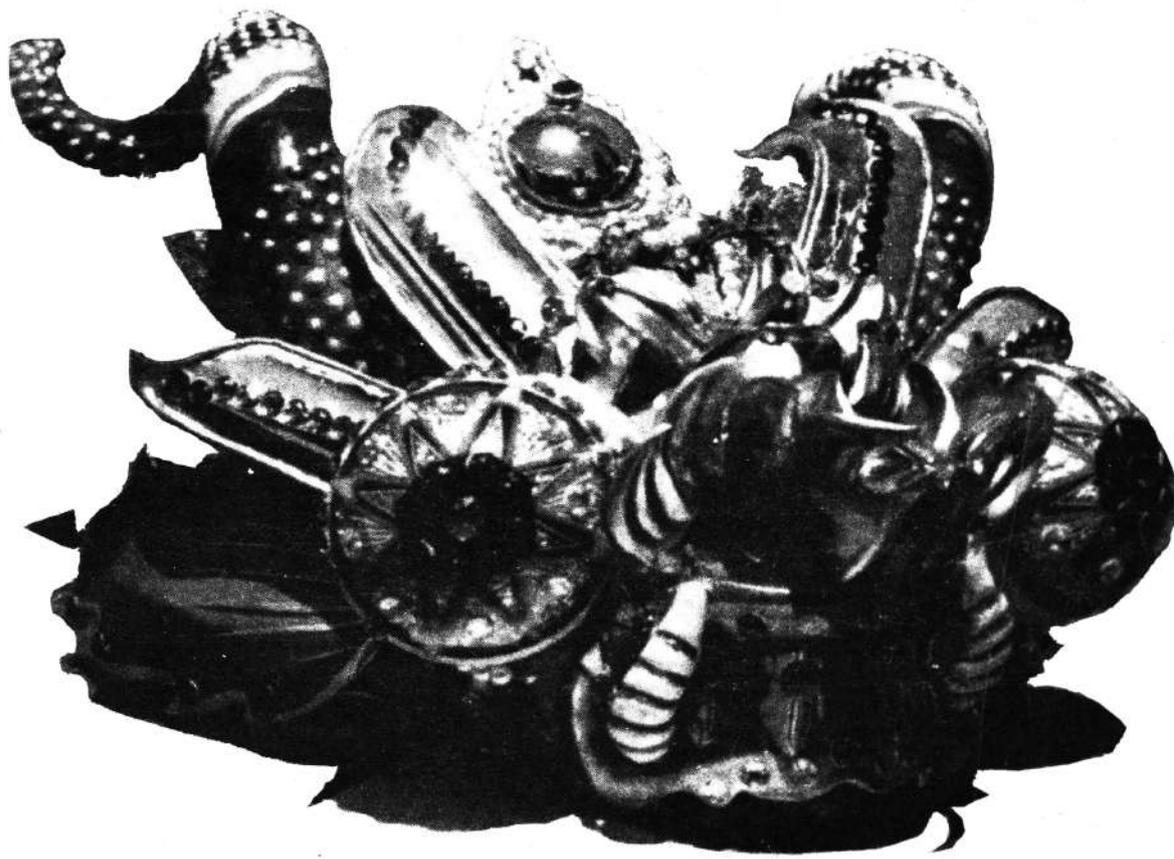
**EMBOTELLADORA ORIENTAL**

"Gústala con todo y en todo lugar, Pepsi con todo que buena está" ¡Sabrosísima!



© Pepsi-Cola y Pepsi son marcas registradas de PepsiCo, Inc., New York, U.S.A.

# EL DIABLO



Los temas que sugiere la Diablada de Oruro, cuya belleza folklórica ha trascendido muy lejos, son inagotables, aún cuando parezca que se limitan a la descripción de sus diversas formas de manifestación exterior. Creemos que un estudio integral de aquella, acudiendo a la investigación de sus remotos orígenes etnográficos, al proceso expresivo en la historia, a los factores psicológicos concurrentes, a

la plasticidad que como uno de sus atributos tiene este folklore, al sentido social o religioso que le asigna el pueblo, a una interpretación profunda con el análisis psicoanalítico, al modo de concertar dentro de la Antropología aplicada el permanente mensaje de su motivación, y a otros elementos vastos que concurren a esta manifestación auténtica del folk, es material pródigo para intentar un ensayo.

Un esquema que se limite, sin pretensiones extensivas, a delinear la fecundidad de sugerencias, la diversidad de temas y la multiplicidad de ángulos para estudiar ese fenómeno derivado de una de las mil formas con que aparece el folklore en Bolivia, es suficiente para demostrar que, aparte del atractivo espectacular de una expresión folklórica tienen dos atributos: su expresión objetiva de mayor o me-

nor relieve material, y su alcance subjetivo, que pugna por descubrirse para que se satisfaga la exigencia que le es implícita.

Sabemos que dentro del folklore hay una escala de anhelos, ansiedades, temores, angustias, deseos, frustraciones y exigencias. Para encontrar alguno de estos sentimientos como el estímulo que dio lugar a la expresión folklórica, de-

bemos acudir forzosamente a un proceso sistematizado de investigación.

Particularizando nuestro estudio a la Diablada de Oruro, sola incógnita de cuándo haber aparecido esta tradición, nos embarcamos en un estudio retrospectivo en la profohistórica, en su contexto etnográfica y en la in-

CASILLA No. 212  
CABLES: "BANCREDITO"  
TELEFONOS:  
GERENCIA: 50861  
OFICINAS: 50862



AGENCIAS:  
POTOSI:  
Casilla 107 Tel. 1113  
SANTA CRUZ:  
Casilla 937  
LLALLAGUA:  
Calle Mariscal Santa Cruz.

PAGA 10 % EN CAJA DE AHORROS  
ATIENDE CUENTAS CORRIENTES  
GIROS  
COBRANZAS: INTERIOR EXTERIOR  
CARTAS DE CREDITO  
CORRESPONSALES EN EL INTERIOR Y  
EXTERIOR DEL PAIS

**Rinde su homenaje al laborioso  
pueblo de SEBASTIAN PAGADOR  
en su Aniversario Cívico**

**BANCO DE CREDITO ORURO**

Por Joserme Murillo Vacarezza

# ORURO y la supervivencia de un anhelo

su travesía histórica, para ha-  
cer también las huellas de un sín-  
drome sociológico, con los da-  
tos recurrentes de un estudio de  
etnología Cultural.

Fue en todos los tiempos una  
danza ritual y, como tal, de signi-  
ficación religiosa? ¿O es una re-  
creación guerrera que devino  
en una celebración implorativa a los  
dioses de una Virgen de la Can-  
dalaria y que hoy se ha fisionomi-  
alizado como la Virgen del Socavón?  
Buscamos las fuentes tetimo-  
niales de la Arqueología, veremos  
si algunas figuras danzantes de  
épocas remotas con vaga simi-  
tud con los atuendos más tradi-  
cionales que se muestran en nues-  
tras creaciones hallar en la va-  
riedad de figuras antropomorfas  
halladas en algunos ejemplares de  
cerámica, personajes que aparecen  
en algunas pinturas que sugieren saltos  
rituales y pasos de danza,  
ciertos atributos en la cabeza  
que pudieran ser imitaciones de  
elementos de ciervos y venados  
que escondían su timen-  
do por los repliegues de las cerra-  
jas o apéndices imitativos y alon-  
gos de las orejas del auquénico  
el animal que sería domesti-  
cado por la arcaica cultura de los  
y de la que, cada vez en ma-  
yor medida arqueológica, demues-  
tra que aquella tuvo una configura-  
ción avanzada en el Altiplano  
Oruro; sus yacimientos mues-  
tran caracteres peculiares y dife-  
renciados de la posterior cultura  
de máxima expresión es Tihua-  
na. Hay vestigios de templos,  
poblaciones y de otros gran-  
dificios, que demuestran una  
cultura singularizada en el empleo  
de materiales para fabricarlos.  
La llama se convirtió en animal  
doméstico; algún pueblo tomó su  
piel para hacer pinturas rupe-  
scas en cavernas diseminadas en di-  
versos lugares; miles de piedras  
cubiertas con la cabeza sintetizada  
de aquella y sus orejas en prolon-  
gación ornamental, sugieren que  
el hombre que le rendía culto, co-

mo es fenómeno conocido en los  
pueblos prehistóricos, las limita-  
ba para adornarse la cabeza al  
cumplir su danza oblativa.

Cuando ese pueblo se aventó por  
la irrupción belicosa de un pueblo  
expansivo y guerrero, y fue confi-  
nado a las orillas del río Desagu-  
adero y del ámbito lacustre de lo  
que ahora es el Lago Poopó,  
la danza primitivamente zootesta,  
era una expresión de su anhelo  
de rehacer su libertad como ven-  
cido y sojuzgado.

Pero entonces es posible conce-  
bir la hipótesis, el "supay" de los  
vencedores se amalgamó en la tra-  
dición de esa danza superviviente,  
y se transformó en un ritual dife-  
rente para invocar en ese ser de  
la cosmogonía colla, el poder sobe-  
renatural que cuidara de los sem-  
brados para lograr esquilmos de  
pródiga abundancia.

No es hipotético concebir que,  
cuando el Incario empleaba sus  
artes políticas para incorporar a  
su Imperio a todo el Collasuyo,  
el pueblo de los "Carancas" que  
estaba esparcido por el altiplano  
que fue el viejo territorio y habitar  
de los desaparecidos y menos-  
preciados urus, como es el destino  
de los pueblos a quienes suplantó  
un conquistador, hubiera impreso  
caracteres guerreros a esa danza,  
como una manifestación de desa-  
fío a un dominio quechua que en esta  
parte del Altiplano nunca pudo  
consumarse.

Después, la avalancha de la Con-  
quista española, subyugó y esclavi-  
zó a los nativos; no sólo con las  
encomiendas primero, con la mita  
después, sino con múltiples  
servidumbres; humilló al aborigen  
de todo su Imperio Colonial; la  
religión de los conquistadores tra-  
jo otros seres míticos: los ángeles  
y los demonios; anonadó la con-  
ciencia con el fanatismo religio-  
so, inundó la mente con el pavo-  
roso temor al Infierno, mostró se-  
res diabólicos con cuernos aná-  
logos a los de la mitología griega,  
como los de carnero y cabro  
en Sileno y los Faunos. Satanás  
era el símbolo del mal y, para ha-  
cerlo más terrorífico, su cabeza  
tenía cornamenta semejante a la  
del toro y su torso remataba en  
una larga cola, además de que te-  
nia alas de murciélago. Esta fi-  
gura fue en parte, resabio del a-  
tuendo que, para hacerse más temi-  
bles, emplearon los hombres de  
las hordas de Gengis-kan, los gue-  
rreros normandos y más tarde los  
germanos, y que siglos después la  
Iglesia Católica utilizó para atri-  
buirla a los seres demoniacos.

La antigua figura del "supay",  
también por aculturación transcul-  
tura, adquirió los caracteres del  
Diablo occidental; pero los nativos,  
en lugar de temerlo como a un  
ser maligno, mantuvieron por  
instinto su ancestral concepción del  
"supay"; en el fondo de las minas,  
donde el mitayo estaba condenado

a morir en un trabajo agobiante  
y fatal, era aquel ser que, junto a  
algunas imágenes religiosas, reci-  
bía tributos, adoraciones e invoca-  
ciones; es posible que de allí hu-  
biera surgido el "Tio" que sobrevive  
en la mitología como el ser  
protector del minero.

Como el mitayo tenía restringidas  
licencias, y una de las excepciona-  
les era la permisión de salir de su  
trabajo subterráneo en Carnava-  
les, para celebrarlos en su área  
hermética mientras que los señores  
hacían vacanales en ese antruo,  
usando de licenciosas y escanda-  
losas permisiones con el indulto  
total de esos días por la Iglesia.

Los mineros de entonces se ves-  
tían con los atributos del persona-  
je mítico que les ayudaba en su la-  
bor críptica, y con una música que  
tenía tonos épicos, una danza que  
distendía la contracción de sus cuer-  
pos entumecidos en los socavones,  
significaba su ansiedad de liber-  
tad y de lucha para lograrla; en-  
tonces se produjo otro sincretismo:  
los Diablos como expresión profana  
llevaran su invocación a una  
figura religiosa.

Esta danza ya ha dado noti-  
cias del Siglo XVII, y las cróni-  
cas del Siglo XVIII hablan de  
ella citándola como la "más fa-  
mosa de Oruro"; una leyenda, cu-  
ya época varía en cada uno de los  
que la recogieron, señala que en  
una cueva cercana al Socavón,  
como se designaba por parano-  
masía la mina cuyo ingreso esta-  
ba en los aledaños de Oruro, in-  
forma que apareció la imagen de la  
Virgen de la Candelaria en una cue-

va, y desde entonces se convirtió  
en la protectora de los mineros;  
pero en el transcurso del Siglo  
pasado, un segmento tan inferio-  
rizado como aquel, se adhirió al  
rito y formó otro grupo de danzan-  
tes: el de los matarifes; estos de-  
terminaron algunos cambios en  
la máscara y el atuendo, pero la  
danza se mantuvo como atributo  
de los segmentos más populares.

Desde la década del 30 en nues-  
tro Siglo, la adoración de la Vir-  
gen del Socavón se extendió a se-  
ctores jóvenes y religiosos y éstos,  
con nuevos grupos que sucesiva-  
mente fueron apareciendo, hicieron  
más plástico el fenómeno folklóri-  
co hasta conducirlo a una admira-  
ble perfección coreográfica, a una  
bellísima e impresionante vestimen-  
ta, a una música más rica  
y expresiva, y a una manifestación  
impetuosa llena de vida y energía,  
todo en concurso anónimo y espon-  
táneo que ha convertido a la Dia-  
blada en uno de los más hermosos  
y emocionantes espectáculos del  
Mundo.

Como vemos, el Hombre como  
factor esencialmente antropológico  
ha concurrido en ese decurso pa-  
ra expresar un sentimiento recóndi-

to; lo exterior, lo visible, es su mo-  
tivación religiosa, el voto para  
danzar para la Virgen del Socavón  
durante tres años; ella se en-  
carga de dotar insensiblemente a  
quien se dedica a su liturgia, de  
dinero para su costoso traje y los  
desembolsos que, juntos, signifi-  
can una fortuna; ella se encarga  
de cooperar en los beneficios que  
se le piden. Pero muy adentro,  
en la profundidad del subconsciente,  
la Danza de la Diablada no es  
sólo aquello; como lo fue en el  
transcurso de tantos siglos, es ahora  
también un mensaje de recóndi-  
to anhelo.

Es admisible que en otras regio-  
nes haya también Diabladas; exis-  
ten en diversos lugares de la sierra  
del Perú, con trajes y música muy  
primarios, así como en otras pobla-  
ciones de Bolivia; hay también en  
la Provincia Tarapacá de Chile  
con máscaras debidas a la imagi-  
nería altiplánica; apareció también  
trasplantada en México por la tradi-  
ción de su música y de sus trajes.

Pero podemos decir que ninguna  
de ellas adquirirá ni el esplendor  
ni la significación de la Diablada  
de Oruro no tendrá ese constante  
cambio hacia una mayor perfec-  
ción y belleza en todos sus caracte-  
res. Esta cualidad no se debe  
a factores meramente materiales,  
a la mayor o menos predisposi-  
ción artística, a la disciplina de sus  
organizaciones o a la técnica exi-  
gente de su coreografía; éstas son  
consecuencias.

La Diablada de Oruro se presenta  
más rica y más refulte cuanto  
más oprimidos son las condiciones  
sociales y económicas de Oruro,  
cuando más acentuada es la descep-  
ción que invade el espíritu de un  
pueblo que tiene la frustración de lo  
que se le deniega por que no se com-  
prende el grave trauma de lo que  
se le suplantó en sus imperativos vi-  
tales; la danza audaz e impetuosa  
es el impulso oculto, igual que en  
el ancestro, de demoler, luchar y  
guerrear contra lo que se le opo-  
ne o le subyuga o inferioriza; la  
música épica que estimula a un mo-  
vimiento de insurgencia, es como el  
clarín de permanente alerta; su  
rica y bella vestimenta deriva del  
complejo que proviene de un siste-  
ma de empobrecimiento y abandono.  
En lo que decimos, que seme-  
ja nada más que una hipótesis de  
encendida imaginación, nos atre-  
vemos a creer que hay un fondo  
de certidumbre y veracidad, que  
podría ser también el punto central  
de una tesis.

Lo que parece hipotético se veri-  
fica ahora con las evaluaciones de  
una investigación de Antropología  
y de Psicología Social; si por un

proceso de anamnesis nos introdu-  
jéramos en el fondo psicoanalítico  
del hecho folklórico que nos ocupa,  
descubriríamos sorpresivas confir-  
maciones y revelaciones, incluso  
una angustia geográfica por la  
reposición de un "habitat" cultu-  
ral que alcanzó hasta las costas  
del Pacífico.

En el último trance, el fenómeno  
folklórico para el hombre de ciencia  
es la pista para encontrar lo  
subyacente en el folk que lo practica;  
el turista concluye su satisfac-  
ción con el espectáculo y las expre-  
siones visuales y auditivas; pero  
el antropólogo, el psicólogo, el so-  
ciólogo y el psicoanalista toman a  
aquello como un punto de partida  
para una honda penetración y un  
análisis minucioso.

Nosotros con este esquema deseamos  
significar que en la Diablada  
de Oruro sobrevive un anhelo, que  
ya lo hubo en un pueblo protohistó-  
rico, que se reveló después en el  
testimonio etnográfico y que persistió  
a través de las vicisitudes histó-  
ricas y sociales, y se mantene-  
vo porque se acentúa por las di-  
versas circunstancias que afligen  
a un pueblo que tiene la angustia  
de su libertad constreñida, de su  
vida frustrada, de sus ideales insa-  
tisfechos y de su ancestral e ins-  
tintiva complementación marítima  
y geográfica, que es la razón bio-  
lógica para su supervivencia.

Oruro, enero 1969.



rostros asados

rostros asados (Quién no los men-  
ta. Los que no los "comieron" re-  
cordarán los rostros de los hornos popula-  
res de Oruro, imaginan figuras fantas-  
mas de terror.

Un rostro asado es, ante todo, la ca-  
beza de un cerdo llevado al horno  
en condiciones higiénicas. Poco antes  
de ser asado a un baño profuso que abar-  
da el cuero hasta los dientes.

Las virtudes de un rostro asado re-  
sultan, principalmente, en ese concentra-  
do que permite "recuperarse"  
después de las personas que amanecen bai-  
sidos y bofiados. Muchos opinan que  
los rostros superan al fricase.

Se cree que los rostros asados son  
comidos en los restaurantes, en una me-  
sa de mantel y servicio. No. Las  
comidas se las compra en la misma ca-  
sa de mujeres del pueblo. Una tiene  
que darse modos para triturarlas, arro-  
jarlas incluso, contra el pretel de la  
cuchara para sazonar el sebo.

En el centenario de muchos años. bus-  
ca un rostro asado, el amanecer del  
día, en la fría avenida 6 de octubre.



CHIRIPUGIO

El "viernes primero" de cada mes, mucha gente se congre-  
ga en la capilla del Señor de Chiripugio, a pocos kilómetros de  
la ciudad de Oruro. Particularmente, señoras de todos los es-  
tratos sociales tienen una acentuada fe en ese santo.

La capillita está a los pies de "la víbora". Una inmensa  
roca que tiene la misma forma de reptil. Cuentan las leyen-  
das que se trata de una víbora encantada y que en tiempos re-  
motos amenazaba sobre la ciudad de Oruro.

Cientos de velas son depositadas al pie del Señor de Chiri-  
pugio para ese día, cada mes.

También los escolares realizan allí sus días de excursión.



Todas las  
clases sociales  
intervienen en "la  
diablada"

Contra toda creencia, se ha  
comprobado que en los con-  
juntos de la diablada partici-  
pan todas las clases sociales.  
Pero quienes las dirigen desde  
hace años son obreros y arte-  
sanos salidos de las mismas  
comparsas.

Aunque existe un afán para  
rivalizar unos grupos con otros  
se viene introduciendo innova-  
ciones en el baile, en el dis-  
fraz y aun en el relato, a des-  
pecho en cada caso de los bor-  
dadores, de los directores de  
la danza que como aquellos  
son gente del pueblo.

Debe tenerse en cuenta que lo  
que invento el pueblo en esas  
capas o estratos bajos, es sen-  
cillo y hermoso y tiene hondos  
raíces míticas.

Oruro, por sus minas y su dia-  
blada, trozos de su paisaje es  
la meta obligada de todos los  
turistas.

# hoy DE ORURO CON HUMOR

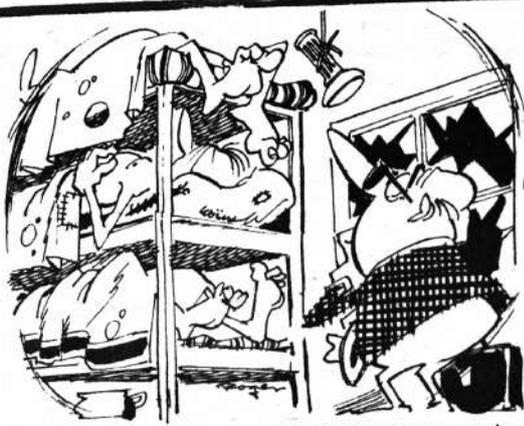
# ● GUIA TUR

PARA EL CA

Textos: PEPE LUQUE



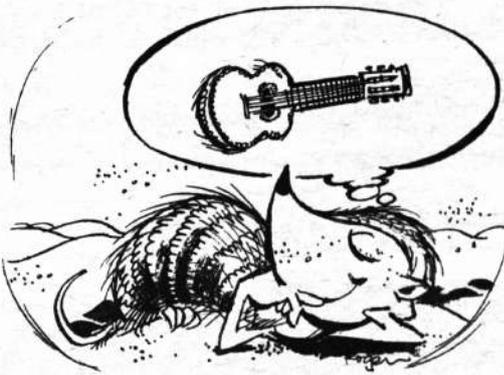
La legendaria hospitalidad orureña se pondrá de manifiesto apenas usted haya tocado tierra quirquincha. Usted tendrá, de este modo, las más insospechadas emociones de las cuales estamos seguros nunca se olvidará.



El hotel que le espera, aparte de tener un precio irrisorio, cuenta con las mayores comodidades, como ser luz eléctrica, aire acondicionado (a las circunstancias del ambiente), además de gozar de una selecta compañía que harán más animadas sus veladas.



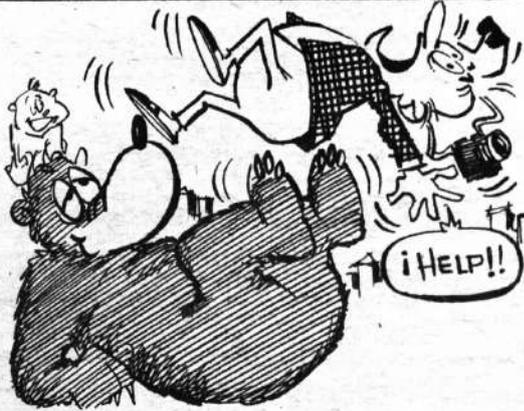
El "Faro de Conchupata" es un monumento digno de verse. Su luz es guía de todos aquellos que están a punto de naufragar en el mar de la cerveza Huari. Sus históricas inscripciones cuentan de las glorias y tragedias de pasadas generaciones.



Y si Ud. camina un poco al Este, se encontrará con los célebres Arenales. Milenarias dunas de polvo silíceo que evocan vivamente a los desiertos de Sahara. Sirve de morada a ágiles armadillos: los quirquinchos, que simbolizan al orureño por su corazón blando y el cuero duro.



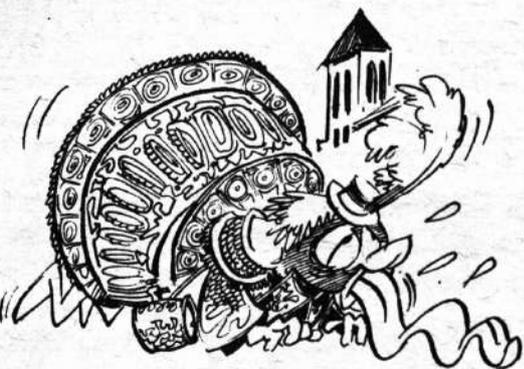
Sus tremendos saltos, no son más que una muestra de la altura en que se encuentra este ballett folklórico, aunque para ello necesite de la amable persuasión del Angel de la comparsa.



Los osos de la diablada pasaron a formar parte de la tradición como vivo símbolo de sus autoridades, que tuvieron la costumbre eterna de hacerse los "osos lindos". Ud. y demás turistas vivirán realmente con sus osunas "monadas".



Quando vea unos singulares y emplumados barriles andantes, lujosamente engarzados de brillantes piedras, estará viendo el grupo folklórico de La Moronada que, si usted no es segregacionista, le encantará esta danza de "negros esclavos".



Se calcula que cada traje de moreno posee cerca de 100 mil piedritas de color, 200 mil perlas sintéticas y más de 5.000 metros de hilo de plata, en maravillosas figuras bordadas que hacen una tonelada y media de peso y que gallardamente lo soporta el bailarín.



Por un peque... las ventajas que se la cara por... mamente su es... carnaval donde...



Las leyendas lógicas monun... bichos que otr... infelices morac... convertidos en Virgen, rindien...



Las "Chinas sabido, que no res. Pero...jale... formas pueden co. Cerciórese p...



Pero los cor... los agilísimos comparsas que opositores que ristas pueden aire.

Oruro, tierra de quirquinchos, diablos y chinasupays, es hoy una de las capitales folklóricas más famosas del mundo, ya que como Capital Industrial sólo es famosa por las innumerables promesas recibidas de los gobernantes de este país y que el viento se encargó de trasladarlas al este de la ciudad en magníficas dunas, convirtiéndolas en otra atracción turística: los "arenales". Algo es algo. Si Ud. visita esta hospitalaria ciudad ya como tu-

rista o simplemente como curioso, no saldrá defraudado. Los carnavales de Río o Venecia son tristes arvejas comparados con el colorido, la danza, la alegría y la cuenta del hotel, que perdurarán para siempre en su recuerdo.

He aquí una sinopsis de lo que será este inolvidable Carnaval que le dará una idea de su magnificencia. Júro.



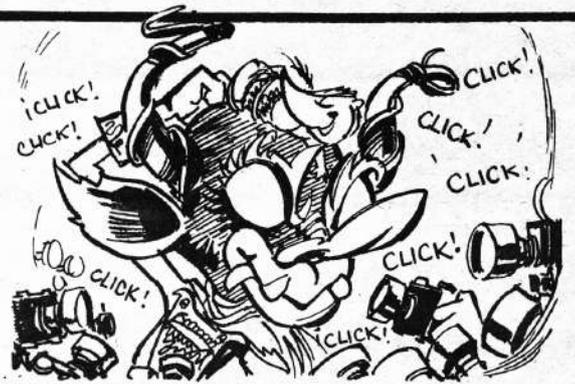
Oruro cuenta, además, con maravillas arquitectónicas, quizás únicas en su género. Es célebre, por ejemplo, el "Palacio Consistorial" con techo que no es techo, fachada que no es fachada y municipio que no es municipio.



Sin embargo, lo mejor e inolvidable es el clima. Tan acogedor, tan especial, tan...tan no se qué, que se hace querer. Usted puede esquiar por la madrugada en la escarcha de sus calle y a mediodía disfrutar de un clima hawaiano.



Al sur queda el famoso lago Uru-Uru, donde se han instalado elegantes "Yatch-clubs" y donde usted podrá disfrutar de una formidable pesca, desde una simple mojarrita hasta una descomunal corvina Ud. no olvidará jamás esta pesca.



Pero lo más grandioso de Oruro es indudablemente su Carnaval. Su fama ha traspasado fronteras dejando como enanos a los de Venecia y Río. El Diablo, indiscutido rey del carnaval no es tan diablo como se cree, pues se viste de diablo para hacer fe cristiana, es decir baila como diablo y piensa como cristiano para que se le quite lo de diablo y quede más cristiano. ¡Más claro, agua! pero no de challapampita!



Los caporales, luciferos y demás plana mayor de estos conjuntos, son los que a través del tiempo, de generaciones y generaciones, siempre han demostrado ser, con sus esbeltas figuras, el alma de las fiestas, especialmente en la casa de los "pasantes".



Y por ahí se le aparecerá, aunque volando bajo, el célebre Cóndor. Un bicho algo especial que sus mejores pasos los realiza cuando ya tiene ingerido en el buche una buena docena de "Kharapechos". De ahí el dicho popular: "Te chupaste como cóndor".



Para el famoso "desfile folklórico", las comodidades que se brindan a los visitantes son excepcionales. Ud. puede elegir el mejor sitio, el mejor asiento con la plena seguridad de no ver absolutamente nada.



Espectáculo aparte constituyen los infaltables "pasantes" (los padrinos de moda del conjunto) que en número superior a los danzarines se pasean campanantes por la media calle, precisamente por donde deben pasar los bailarines. Es ahí donde se produce el pandemonium, que constituye otra de las atracciones de este carnaval sin igual.

FIN

# ORIGEN Y TRADICION DEL CARNAVAL DE ORURO



Según lo descrito por el señor Luis Guerra, la danza de los diablos en principio fue exclusiva de los mineros que habitaban entonces la pequeña próspera Villa de San Felipe de Austria, tiene su origen en un hecho acaecido en aquellos lejanos días de la Colonia, cuando el minero profundamente católico al verse abandonado en la lobreguez de los tenebrosos piques de las minas, creó el culto al diablo de quien sabía que era "El Señor de las tinieblas" y poderoso de las cavernas infernales.

Modeló su imagen con la negra arcilla de la mina, lo bautizó con el familiar nombre de TIO, asignándole como altar la más peligrosa pendiente; le pidió protección para su vida y como a la Virgen, le encendió velas para pedirle en cambio el tesoro de la mina en la que trabajó esforzadamente todo el año, escondiendo los trozos más puros del mineral a medida que se presentaban, a los que les dio el nombre de TOROS, los mismos que fueron sacados con gran alborozo la mañana del día viernes antes del Carnaval para ser entregados con el nombre de "achuras" en calidad de presentes a los empresarios, los que a su vez retribuían con la Thinca, obsequio consistente en confites y algunas bebidas, contenidas en un gran pañuelo de color, que luego lo usó prendido a los hombros como parte del diabólico atavío.

Del milagro de la Virgen de Candelaria se conocen tres versiones:

## PRIMERA VERSION

"A fines del siglo XVIII, el año 1789, existía ya una imagen de la Virgen de Candelaria pintada con bastante acierto en una de las paredes que cerraba una propiedad al pie del cerro denominado "Pie de Gallo". El origen de esta preciosa imagen se ignora y es la misma de ahora ya retocada.

"En esta época constituía el terror de la Villa un famoso bandido de nombre Nina Chiru-Chiru. Este maleante que burlaba todas las pesquisas, requirió la mano de la joven Lorenza, hija de un modesto comerciante Sebastián Chuquiano que tenía su tienda en Conchupata. Este se opuso tenazmente a semejante matrimonio, pero un día al anochecer Nina se presentó en la tienda estando sola Lorenza, acordaron fugarse y se alejaban por una de las calles. Se cruzaron con Sebastián, ella al reconocer a su padre gritó: "Mi papá" y éste que comprendió al momento que se trataba de la fuga de su hija, volvió sus pasos y se trabó una lucha desesperada con el bandido, a poco cayó el asesino, mientras padre e hija huían presurosos.

Poco después llamaba a las puertas del Hospital, una señora de porte distinguido llevando apoyado sobre sus hombros a un joven que desfallecía, hizo acomodarlo en una de las camas, se llamó al párroco Carlos Borroneo Mantilla para que la administrara los sacramentos, al oír su confesión recibió del agonizante la declaración de que él al sentir la daga en su garganta llamó a la Virgen de la Can-

delaria que existía en la pared del solar abandonado de la ciudad, a quien solía rezar y prender velas. Era Anselmo Belarmino, alias el "Nina o Chiru-Chiru". La señora que lo condujo al hospital por das las señas que se dio era la propia Virgen. Madre de Dios".

## SEGUNDA VERSION

Esta segunda versión de la tradición orureña, publicada por el poeta orureño Don José Víctor Coneta, de la que se resume lo siguiente:

"El famoso bandido llamado Chiru-Chiru, por semejanza de su cabellera alborotada como el pelo de un ave conocida con ese nombre, tenía en su poder una pequeña imagen de la Virgen de Candelaria, a la que solía encender vela toda vez que quería cometer sus fechorías, que según se dice, era para beneficiar a la gente menesterosa que recibía las manos del bandido parte del producto de sus andanzas, hasta que una noche, tratando de batar a un pobre caminero lo poco que poseía herido mortalmente por éste y socorrido por la Virgen, fue llevado a un camastro en la choza próxima al cerro Pie de Gallo.

Los vecinos extrañados por la desaparición de Chiru-Chiru, resolvieron averiguar su paradero después de algunos esfuerzos lo encontraron en su lecho, hallándose fijada en la pared una imagen de la Virgen. Este hecho sorprendió al minero que de acuerdo a las antiguas costumbres sólo podía disponer de los tres días feriados de Carnaval a esta parte de América, la costumbre del Carnaval europeo. Aprovechó esta licencia para festejar a la milagrosa Virgen que según y de acuerdo al calendario debía festejarse en fecha 2 de febrero. Para no olvidar al tío en su altar obscuro y misterioso, decidieron disfrazarse de diablos, que constituye lo más extraordinario de esta tradición. Después de haber invadido la tierra, los diablos serán vencidos y humillados por el Ángel San Miguel, que se presenta a sí mismo como "taestandarte" de la Virgen del Socavón. Este milagro se realiza en la Plaza donde se encuentra edificada la iglesia sobre los mismos cimientos del solar de la tradición".

Luego de varios otros ritos exclusivamente locales, tales como la procesión, misa y comulgación, vuelve el diablo a las órficas oquedades de la imagen del Tío había permanecido impasible en las velas, en el gran reino de las tinieblas.

El trabajo se reanuda, el minero paga las velas que le ocasionó la diablada orgía y luego comienza a ahorrar para hacer frente a los gastos y necesidades del próximo carnaval, guardándose de cometer exactamente estos gastos para no ofender a la trona".

## TERCERA VERSION

Según la mitología, Huari, un semidios de la zona y una Ñusta, entablaron una lucha para evitar la desgracia a un pueblo pacífico que era el pueblo de Urus, a fin de hacer retornar la paz a la ciudad.

El genio del mal, Huari, envió por el Sur a la ciudad a una poderosa serpiente, por el Norte a un gantesco sapo, por el Noroeste un lagarto enorme y por el Este una plaga de hormigas, todos estos animales dispuestos a devastar el ranchario de la zona.

La diosa Ñusta, convertida luego en Virgen del Socavón y Huari tornó a su figura demoníaca entablándose una feroz lucha entre estos dos animales hasta que del cielo bajó un ángel trayendo la paz para todos. Dicen las antiguas leyendas que el ángel del Socavón libró a la ciudad de estos animales convirtiéndolos en inertes piedras grandes y a las hormigas en dunas de arena.

A esta y anteriores leyendas, hay que añadir una nueva que se refiere a la aparición del lago de la Virgen que últimamente se le ha rendido culto, habiéndose incrementado los festejos del Carnaval, ha querido premiar a este pueblo docto de un lago que tantos beneficios le reporta que se llama el Lago del Milagro.

Oruro, Febrero 10

Sacado de la Guía Turística de Oruro. Editado por la Administración del H. Alcalde Municipal Julio González Sanjinés.



## RADIOEMISORAS PLO XII DE SIGLO XX



P. GREGORIO IRIARTE, DIRECTOR GENERAL DE EMISORAS PLO XII, SIGLO XX, ORURO.

Saludan al Valeroso PUEBLO DE ORURO.

# BRIZNA DE LUZ

Por  
**HUGO REVILLA  
VALENZUELA**

## EL COLEGIO BOLIVAR

Vetusto alero y surco renovado,  
—un siglo que sobre él alza su gloria—  
La juventud aprende en su pasado  
una nueva lección para la historia.

## LA UNIVERSIDAD

Casa de libertad y de sapiencia  
donde el ideal se expresa con altura.  
Alma Máter que forma la conciencia  
Bajo un lábaro agosto de cultura.

## LA PAMPA

Un escenario donde el viento agita  
figuras de ballet en ágil danza.  
Es el nervio vital donde palpita  
de nuestra raza un canto de esperanza.

## LOS ARENALES

Diminutos reflejos del desierto  
que agrupa la ventisca mientras danza  
sobre el yunque el épico concietro  
que sostiene un futuro de bonanza.

## AGUA DE CASTILLA

Contrastando con la sobria altiplanicie,  
su florido abanico de arboleda  
lozano invita al hombre que allí inicie  
la futura jornada que le queda.

## SAN JOSE

Mezcla de historia y de leyenda encierra  
en la piedra altiplánica sus formas.  
El centinela en la que heroica tierra  
guarda, celoso, milenarias normas.

## LA TIERRA

Lleva la gloria en su canción nativa,  
y en su moreno talle la dulzura.  
Es propietaria de una raza altiva  
y engalana con ella su hermosura.

## LA SERPIENTE

En la piedra dormita una serpiente  
—un príncipe encantado por sus males?—  
mas, parece vigía que ferviente  
de la leyenda guarda los anales.

## LA DIABLADA

Soberbio genio en que el ancestro gime  
bajo el salto viril que enciende el hado,  
donde busca a la Virgen que redime  
la infamante presencia del pecado.

## LA MORENADA

Nativo el gesto que esconde la alegría  
en un traje de lágrimas encantada.  
midiendo el paso va: La Morenada.  
Al son de cajas en el mediodía.

## LA CRUZ VERDE

Enclavada en el muro de su historia  
en cuyo verbo nace la oratoria  
levanta, Oruro, la cruz de su grandeza  
cuando de verde pinta la pureza.

## EL HOMBRE

Músculo y genio que en la acción levanta  
del trabajo el pendón, immaculado.  
Talla en la roca y en el alba canta  
poemas al amor glorificado.

## ORURO

Aquí la copla del olvido canta  
a la tierra que dio toda su entraña,  
Hija de Pagador que no levanta  
la moneda que arroja gente extraña.

Madre fecunda que el honor conserva  
de ser sureo y semilla de la historia  
No asomará jamás mano proterva  
que pretenda privarle de su gloria.

## LA PLAZA

Arteria en que confluye la esperanza  
y la gloria pasada rememora.  
Cimiento de valor y de pujanza  
En que un alba de bien siempre avizora.

## EL SOCAVON

La devoción conjuga el dulce verbo  
del amor que levanta fiel el signo.  
Es el pueblo orureño que en su acervo  
guarda a la Virgen para hacerse digno.

## EL KONCHUPATA

Brizna de luz que al forastero guía  
por donde el bien encaminó sus pasos.  
Mástil de honor que en venturoso día  
la insignia nacional izó en sus lazos.

# ORURO

## A LA VANGUARDIA

# DE LA INDUSTRIALIZACION



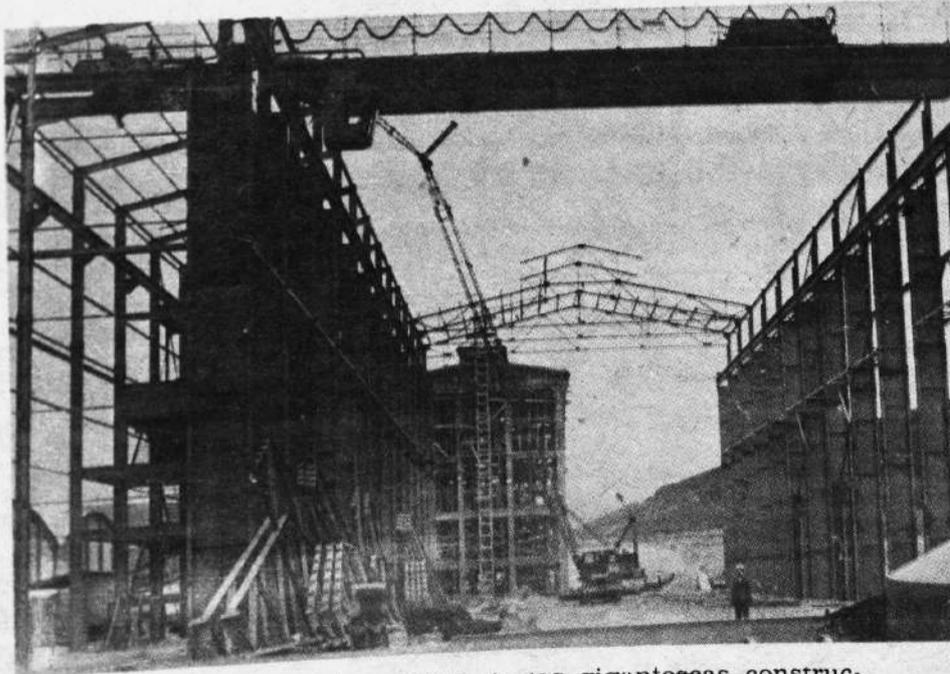
Desde los primeros meses de 1970 la fundición de estaño en Vinto, Oruro, proveerá a las industrias del mundo 7.500 toneladas anuales de metal electrolítico, de la mayor pureza, y 700 toneladas de aleaciones.

Miles de toneladas de equipos, estructuras metálicas y material refractario, llegan a Oruro desde Alemania Occidental consignados al proyecto de la fundición de estaño. Ingenieros, técnicos y cientos de obreros ponen sobre sus pies a la nueva industria.

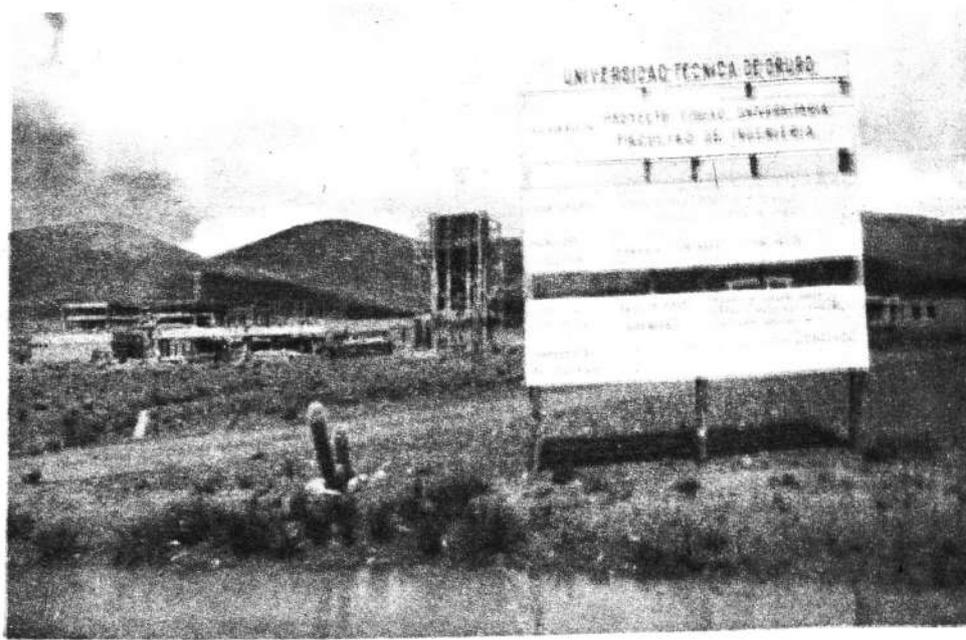
La planta que está erigiendo en Vinto la Empresa Nacional de Fundiciones, ENAF, es el punto de partida de un gran complejo metalúrgico que alcanzará los circuitos del antimonio, bismuto, zinc, wolfram, cobre y todos los minerales que gravitan en la economía, como asimismo las industrias complementarias de ácido sulfúrico, abonos, etc.

Para Bolivia, la construcción de fundiciones es el equivalente de la industria pesada de otras naciones y significa el ingreso del país a la tecnología moderna.

En el 188º aniversario de la gloriosa epopeya orureña, ENAF reafirma su decisión irrevocable de trabajar por la metalurgia boliviana en la tierra de Sebastián Pagador.



Una vista parcial de las gigantescas construcciones metálicas que ENAF está levantando en Vinto, Oruro, en ejecución del proyecto de construcción de una fundición de estaño.



# LA UTO: UNA MODERNA UNIVERSIDAD EN

## CONSTRUCCION

La principal obra del Rector de la Universidad de Oruro, Dr. Julio Garret Aillón constituye la construcción de la Ciudad Universitaria, que se alza en la zona de Chiripujio.

El grabado muestra un aspecto del conjunto general de los Departamentos destinados a laboratorios de Física, Mensura, Dibujo y Matemáticas.



El Teatro Nacional "Kollasuyo" ha causado impacto favorable en las esferas del arte nacional, con la presentación sucesiva de tres obras de ambiente nativista. El grabado muestra un aspecto de la obra "Maita Purishanchej" que descubre los motivos dramáticos de la comunidad campesina. Constituye el más grande esfuerzo nacional por la creación del Teatro Boliviano en lenguas nativas, con participación de auténticos actores indígenas.



Un aspecto del edificio nuevo de la Facultad de Economía terminado en 1968.

Una Universidad que, como la de Oruro, en menos de tres años ha más que triplicado su presupuesto, puede proponerse grandes transformaciones contando con un equipo de realizadores imbuidos de una enérgica voluntad de cambio y progreso que, actualmente, están sentando las bases materiales de una auténtica Reforma Universitaria para elevar el nivel de la Educación Superior, y colocar a la Universidad Técnica de Oruro a la vanguardia de la cultura del país.

La construcción de la primera CIUDAD UNIVERSITARIA boliviana, que se encuentra en plena fase de ejecución, es un ejemplo de responsabilidad institucional para encarar con seriedad el financiamiento y la construcción de una obra de tanta magnitud.

La UNIDAD VECINAL, contigua a esa obra, es un proyecto de urbanización de 700 viviendas que se encuentra en marcha y constituye otra muestra de servicio a la comunidad.

La adquisición de equipos y laboratorios por 2.400.000 \$b. en 1968, la contratación de profesores especializados para la Facultad Nacional de Ingeniería, la Facultad de Economía y la Facultad de Ingeniería Industrial; la revisión integral de planes y programas de estudios en Facultades e Institutos; los éxitos logrados en el campo de la investigación tecnológica y científica con el Simposio Internacional del Estaño y los trabajos del Instituto de Investigaciones Metalúrgicas, el Instituto de Investigaciones Económicas, el Laboratorio de Psicotécnica y el Instituto de Investigaciones Agropecuarias, son hechos reveladores del mejoramiento logrado en el campo académico.

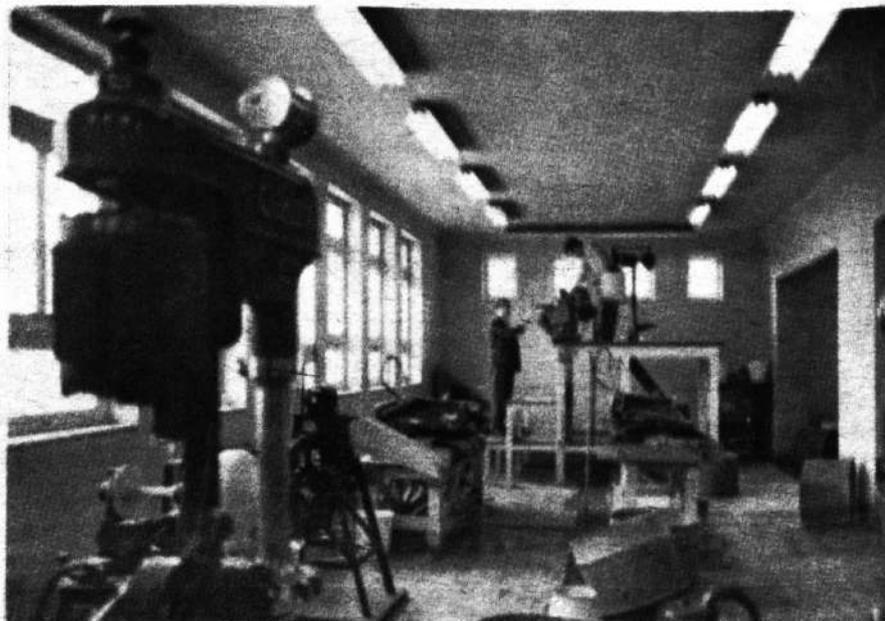
En el plano de la cultura es digno de mencionarse la creación de un Teatro Nacional en lenguas nativas ("Mayta Purishanchej"); el sostenimiento de la revista "Cultura Boliviana"; los "Concursos Nacionales de Artes Plásticas, Cuento, Poesía, Ensayo y Novela, la edición del libro más completo sobre la tecnología del estaño, son hechos que hacen ver una actividad pujante y creadora.

De otra parte, la Facultad de Derecho ha sido dotada del mejor edificio de la República en su género; el edificio de Economía está concluyéndose y la construcción de la nueva Facultad de Ingeniería que tendrá un costo final de 2.000.000 de dólares, se encuentra en pleno trabajo.

La UTO ahora se propone crear la Facultad de Agronomía del Altiplano.

Estas realizaciones corresponden a la gestión rectoral del Dr. Julio Garrett Aillón.

Se trata, pues, de una Universidad en construcción que cumple con las tareas del desarrollo y la independencia nacional.



El Laboratorio Metalúrgico de la Facultad Nacional de Ingeniería en la que se investiga nuevos procesos tecnológicos de la minería.

# RIA DE DIOSSES DE TIEMPO

De Alberto Guerra Gutiérrez

El siguiente poema, mereció el Tercer Premio, en el Concurso Nacional de Poesía, convocado por la Universidad Técnica de Oruro. Su autor el Prof. Alberto Guerra Gutiérrez es un intelectual de relieve, y "supay" que cuida sus riquezas en la entraña misma de la tierra,



I  
vinieron de muy alto.  
de la constelación del alma  
de las cosas.  
el viento que dibuja sombras de arena  
en la pupila gris de los manantiales.  
de muy alto vinieron  
contando la ronda azul de las mañanas  
se dijeron dioses  
sin pensar siquiera en un altar,  
al en un cirio  
mientras esperaban  
la llegada del hombre.

II  
Mas tarde vino el tiempo  
y con él amaneció el hombre  
—gérmen madurado en sus entrañas—.  
Pero el hombre,  
se sintió de repente triste  
y comprendió que sólo destruyendo  
podía inventar la muerte;  
dioses, hombre y tiempo  
se mezclaron así en una horda  
de la que nacieron solamente piedras.  
Con ellas construyeron el solar,  
la atmósfera, la patria.

III  
Después,  
un preámbulo de siglos  
casi hipnotizado por la gloria  
irrumpló con el humo de la "k"hoa"  
irrumpló el tributo de sangre  
en carne viva  
a las entrañas de la tierra,  
al seno augural de "pachamama".

IV  
Desde entonces  
bajo la vigilia del tiempo,  
amalgama de hombres y de dioses  
es la piedra de la honda,  
la piedra audaz de los farallones,  
la piedra de paz de los cementerios  
y la piedra inmortal  
de la barricada.

V  
La luz se hizo de repente,  
el sol fue unas veces  
la fogata que niños y dioses  
encendieron sobre la tierra  
para jugar risueños.  
Y otras, el fuego prohibido  
que mientras los dioses  
le daban vueltas por apagarlo,  
los niños lo elevaron como un globo  
atado al hilo multicolor del arcoiris  
y su fulgor aún dura  
sobre el área terrestre  
del altiplano ignoto.

VI  
La llama ya estuvo con ellos  
hilvanando su propia espera  
en los ásperos caminos  
del viento y la yareta.  
Y junto a esta espera fundaron la patria  
abierta a las tempestades,  
tempestades que lanzaron  
tantos otros dioses enloquecidos,  
descontentos con la paz.  
con la gloria  
y con su propia obra  
de desencadenar ríos sobre la tierra:  
dioses que astiados con sus nombres  
se hacían cada vez más viejos  
mientras más añejo era el vino  
que sorbian  
en las nocturnas fuentes del desvelo.

VII  
Nadie lo dijo,  
pero se sabe por antiguas corrientes  
que aún nos laten,  
que el hombre es producto  
de dioses y de tiempo:  
de dioses que engendraron primero sus ojos  
en la febril fogata del deseo,  
luego su voz, que inauguró el trueno

para redimir del odio a sus semejantes.  
Sus semejantes eran entonces  
el "sapo" y la "serpiente",  
las "hormigas" que juegan hoy  
una ronda de arena con el viento,  
y "supay" que cuida sus riquezas  
en la entraña misma de la tierra,

VIII

Y piedra por piedra  
se construyó la patria,  
arañando un canto,  
regateando un cielo,  
pretextando un hito; sin embargo,  
diez blasones nos conducen,  
mil consignas nos destruyen  
y nos vigilan  
para que nadie se entere  
que al conjuro de las sombras  
piedra por piedra  
en la entraña fecunda del tiempo,  
con humo y con "wilancha"  
milenarios dioses engendraron esta patria  
—grito inmerso en nuestra sangre—  
que ha de levantarse nuevamente  
como piedra de la honda  
porque es piedra inmortal de barricada.



## HOTEL PREFECTURAL

# ORURO

Casilla: 471  
Teléfonos: 50600  
50601

CONCESIONARIO:

**GROVER CALDERON PENA**

Frente Estación FF.CC. y Terminal Flotas

ORURO—BOLIVIA.

■ COMIDA NACIONAL  
E INTERNACIONAL  
■ SERVICIO DE COMEDOR  
■ BAR - GRILL

■ PIEZA CON BAÑO  
COLECTIVO E INDIVIDUAL  
■ GARAJE  
■ COMODIDAD  
■ AMBIENTE FAMILIAR

Saluda  
al valeroso pueblo  
de ORURO en su 188  
Aniversario Cívico

# Impulso renovador del Mutualismo Orureño



Un aspecto de la sede social de la Sociedad de Socorros Mutuos de Artesanos de Oruro, que ya está llegando a sus 50 años de existencia. Es la "Decana del Mutualismo Boliviano. Conducida por distinguidos caballeros y pequeños industriales.



Contrariamente a lo que la generalidad de la opinión pública—mal informada— cree que la modalidad de asociación mutualista, ha cumplido definitivamente su rol social, en la vida colectiva del país; en Oruro, gracias al dinamismo de un selecto equipo de hombres, a partir de 1962, densos sectores artesanales, clase media y obrera, se han reorganizado, remozando sus cuadros, revisando sus principios y ampliando sus finalidades para salvarse de la debacle.

Es así que existen las siguientes entidades: "Sociedad de Socorros Mutuos de Artesanos" fundada el 2 de agosto de 1876, declarada en el V Congreso de la Mutualidad Boliviana, DECANA DEL MUTUALISMO BOLIVIANO y condecorada por el Supremo Gobierno con la "Orden del Mérito Civil", cuya amplia sede social, está ubicada en las calles La Plata y Sucre de la ciudad de Oruro.

"Sociedad Cooperativa Tunari de Artesanos" fundada el 15 de abril de 1915. Sede social, calle Cochabamba.

"Sociedad Obreros de San José", fundada el 19 de marzo de 1917, con su sede social, en Plaza Argentina.

"Centro Social de Beneficencia Unificado", Refundido, el 10 de noviembre de 1939, a base de los centros sociales de las Minas de Socavón, con su amplia sede social, en Plaza Argentina.

Y "Sociedad de No Videntes Libertad", fundada en 1944, con actual sede social, se encuentra ubicada en la calle Montecinos, en la Este.

Reunidos, en una convención departamental, fundaron y organizaron su Federación Departamental, el 14 de mayo de 1962. La misma que tiene por objeto, aglutinar en un organismo central, a las veteranas instituciones, las que sin perder su autonomía, se agencian para tratar y resolver problemas específicos de la mutualidad.

Pues, la Federación Orureña Mutualista, constituye un glorioso intento renovador, que desde la fecha de su organización ha operado, el estado de postración, en que, venía sumiéndose el mutualismo de nuestra capital. Ha fortificado sus bases, movilizó y reagrupando sus cuadros, ha unificado y mejorado los servicios asistencia social, especialmente, entre las clases: obrera, artesana y media, que son los estratos sociales, abandonados por la producción estatal. Ha intensificado la difusión de la cultura, auspiciando conferencias, mejorando bibliotecas, cooperando a grupos artísticos y folklóricos, renueva sus bienes inmuebles, así como incrementa su acervo cultural.

Una de sus afiliadas, "Sociedad de Socorros Mutuos de Artesanos" esta desplazándose, hacia la actividad cooperativista, ha organizado la "Cooperativa Integral de Artesanos" JPR Ltda. que tiene en actual funcionamiento Ahorro y Crédito Artesanal. Ser y pronta inaugurará, la sección Consumos.

Sus dirigentes: como Trifonio Delgado G., actual presidente de la Federación y fundador de la Confederación Boliviana de Mutualidad y fiscal general de la "Sociedad de Socorros Mutuos de Artesanos", José Lizarazu T., José F. Castro, Ernesto Fernández Orellana, Hugo Oviedo, Secundino Bravo, Severo Vargas, Roberto Montalvo, Anacleto Gutiérrez, Rosendo Lara, José Gómez Linares Verazaín, Adolfo Pacheco, Juan Lazzano y otros no menoscabados, constituyen el núcleo vital, que han señalado los hitos posibles de alcanzar, en un futuro próximo.

RENOVAR e incrementar el plantel humano.

VIGORIZAR la hacienda social.

MEJORAR, los servicios de atención médica, botica y hospitalaria.

ELEVAR los montos que se asignan, en concepto de cuotas.

INCREMENTAR, la organización cooperativista, en todas las líneas.

Oruro, Febrero de 1962

# EMPRESA DE TELEFONOS "ORURO" S.A.

CASILLA Nº 139

ORURO-BOLIVIA



EN EL 188 ANIVERSARIO DE LA EFEMERIDES DEPARTAMENTAL PRESENTA SU APOORTE POSITIVO AL DESARROLLO ECONOMICO DE ORURO, OFRECIENDO UN SERVICIO PUBLICO EFICIENTE EN EL CAMPO DE LAS COMUNICACIONES.

AL FORMULAR SU SALUDO A LA CIUDADANIA EN OCASION DE RECORDAR LA GESTA LIBERTARIA QUE TRAZARA EL CAMINO HACIA LA INDEPENDENCIA PATRIA, INVOKA DE SU CIVISMO COOPERAR CONCIENTEMENTE A LA INTEGRACION ECONOMICA DE SUS INSTITUCIONES AUNANDO ESFUERZOS PARA EDIFICAR EL FUTURO ECONOMICO DE LA COMUNIDAD LOCAL Y NACIONAL.

EN NUESTROS DIAS LAS COMUNICACIONES DE TELEFONIA JUEGAN UN PAPEL PREPONDERANTE EN EL DESARROLLO CULTURAL Y ECONOMICO DE LAS COMUNIDADES, POR ELLO ESFORZADAMENTE OFRECEMOS AL PUEBLO DE ORURO NUESTRO CONCURSO HACIA SU DESARROLLO INTEGRAL.

*Miguel Muñoz Camacho*  
GNL. MIGUEL MUÑOZ CAMACHO  
Gerente

CIUDADANO: AGILIZA TUS COMUNICACIONES. ADQUIERE UNA ACCION DE ETOSA

# Oruro festejó tres días su primer ferrocarril

ALCIDES ARGUEDAS

El día 15 de mayo de 1892 hizo la inauguración del ferrocarril a Oruro con una solemnidad pomposa con que a los presentes criollos les place mostrar sus títulos.

Los días duros del programa de las inauguraciones. El 14 de mayo hubo un movimiento de gente en la ciudad por toda la que concurrió de los alrededores y villorrios alejados atraídos por la novedad del espectáculo. Se efectuó un desfile rítmico provisional de desfilantes a la plaza principal y las autoridades debían ir a reposar frente al palacio de gobierno, profusamente embalsamado para la circunstancia.

En aquellos Oruro un pueblo con las características de una aldea grande, enclavada como exteriormente. Enclavada en medio de la llanura y rodeada de vegetación y al pie de cerros chatos y horadados por las minas, sus calles eran anchas, sin empedrar las más, con el pavimento de arcilla que corrían convirtiendo las calles en pantanos por las lluvias. El piso y entrando por las puertas de las casas, pues en la mayor parte de las calles carecían de alcantarilla, así en los puntos más altos se conocía el sereno y tranquilo de aguas corrientes, ni de alumbrado eléctrico. El piso era casi un artículo de lujo pues se usaban desde muy lejos y había que traerlos por carretas. Las masas de las casas eran de planta baja y pocas veces de dos pisos. El techo por lo común era de paja y las paredes de adobe grueso y sin empalar, servían para preservar el interior del frío invernal que permeaba hacia en ese tiempo de la meseta andina, cuya elevación era de 3.715 metros sobre el nivel del mar.

La población escasa de 12.000 habitantes, la vida era dura por su falta de variedad, de emociones y hasta de comodidades. La gente solo vivía en el día, acumulando poco a poco su riqueza y su parquedad, ya que no se prestaba ni aun al día siguiente. Su vivir es lento, monótono, repetitivo. El día, el trabajo en las oficinas, en los negocios o en el interior de las minas, al atardecer, en las cantinas o en algún

círculo herméticamente cerrado para evitar el polvo que el viento siempre viene lento y continuo, levanta de la arenosa llanura y lo arroja al caserío de la modesta ciudad para hacerle viajar por las calles sin empiedre, cubriendo todo con el color parduzco de las cosas viejas... de noche, el yantar modesto, quizás la charla con amigos íntimos, en el salón sin hogar y sin lumbre, pobremente iluminado con bujías o lámparas de petróleo; el vagar por los asuntos ordinarios del día, el comentario sañudo y procaz de las debilidades de cada uno, la discusión acalorada e infundada de los trajines electorales... Y así, día a día, durante la vida...

Las fiestas fueron pomposas, animadas y bulliciosas. El 15 de mayo, día del estreno, hubo desde el amanecer diademas militares, desfiles, corretear ansioso de escollinos. A la una de ese día se tendieron los rieles en la plaza y hora después entraron bajo arcos triunfales las locomotoras bautizadas con los nombres de "Arce", "Oruro" y "Cochabamba", "cargando — cuenta un testigo — tras sí, diversos carros y bodegas, lujosamente adornados de banderas y flores". En punta de rieles provisionales esperaban el mandatario rodeado de su gabinete, del cuerpo diplomático, de altos funcionarios y de un enorme gentío. Vestía Arce traje ceremonial "con su banda tricolor en el pecho y un sombrero de dos picos con enormes plumas de los colores de la bandera nacional".

Al remachar el clavo de oro en los rieles, Arce emocionado profundamente, dirigió una breve alocución a su auditorio: "me siento satisfecho al ver hoy mi obra terminada y estoy ampliamente indemnizado de las contradicciones con que la pasión unas veces y otras la ignorancia, se propusieron cerrarme el camino hacia este grandioso fin...". "Que el día de hoy sea el principio de nuestra regeneración. Dejemos que Bolivia se levante por la industria que vigoriza, por el trabajo que ennoblec y por el orden y la paz que hacen grandes y fuertes a los pueblos...".

Luego, cuenta Baptista, "arrodillóse el anciano y junto con el choque de la percusión, resonaban como un sollozo estas palabras suyas: "Muera yo... máteme... llenada está mi tarea...".

# UN ANIVERSARIO MAS DE RADIO "ORURO"



El Director de esta casa radial quiere, en oportunidad de cumplirse el quinto aniversario, agradecer a todos los que, durante sus cinco años de vida, hayan trabajado junto con él para llevar a Radio "Oruro" al sitial reconocido que hoy tiene. Este afectuoso agradecimiento se extiende al cuerpo de locutores, redactores, operadores, administrativos y a nuestros amables anunciadores, así como a todo el pueblo de Oruro, sin cuyo concurso no habría sido posible esta labor.

Esperamos continuar nuestra tarea porque estamos convencidos de su valor constructivo en bien de la colectividad. A diario es esperada por todos nuestra voz, porque todos saben que en sus programas han de encontrar honestidad y valentía, el gusto artístico y el buen humor. Confiamos no defraudar nunca esta espera y prometemos nuestro renovado esfuerzo diario. Como siempre estamos llanos a consejos, correcciones y sugerencias, porque estamos convencidos de la relación que a todos nos une.

En esta oportunidad, queremos también, rendir nuestro ferviente homenaje a la gloriosa hazaña de la revolución del 10 de Febrero de 1781, haciendo votos para que el pueblo de Oruro continúe el ejemplo del "Titán de los Andes", mediante el espíritu perseverante y trabajo fecundo.

Oruro, Febrero de 1969.

1964

1969

MARIO LIZARAZU SANCHEZ, Director; WILFREDO BLACUTT V., Interventor; ANTONIO RODRIGUEZ M., Contador; HARRY GAMARRA, Técnico; HUGO LIZARAZU S., Coordinador Musical; ANA ROSA ROJAS, Secretaria; DARIO RO-

CABADO, Prensa; RUPERTO AYMA, Prensa; RODOLFO AYALA F., Prensa; DAYSI DE BIGGEAMN, Locutora; M. ISABEL PAZ, Locutora; RODOLFO ROCABADO, Locutor; FENIX GARCIA, Locutor; CARLOS CAMPOS, Locutor; CARLOS

SANCHEZ, Operador; ERNESTO GUERRA, Operador; SAMUEL CAMARGO, Deportes; FORTUNATO GUZMAN, Deportes; WILFREDO NAVARRO, Deportes; MARCELO LOPEZ, Mensajero.



Frontis de la Policlínica. En el grabado aparecen su director, Dr. Edgar Garret A., distinguido pediatra.

# POLICLINICA ORURO

Casilla Nº 642 Rodríguez 579  
ORURO-BOLIVIA

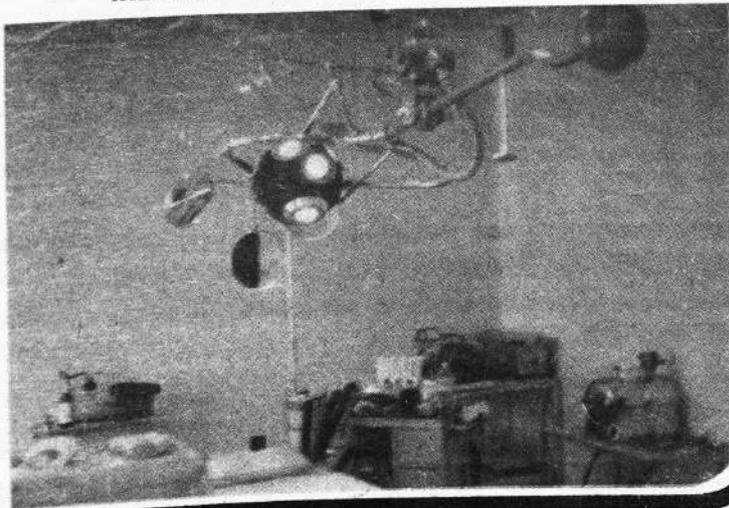
Teléfonos 51600. 50960.

Director: Dr. EDGAR GARRET A.

El Director, Cuerpo Médico y Administrativo de la Policlínica "ORURO", saluda reverente al pueblo de Pagador, en su efemérides departamental, haciendo votos por su incesante progreso y desarrollo.

Se pone al servicio del pueblo en todas sus clases sociales, en la defensa de la salud pública y el capital humano, en aquel incesante afán de elevar el ejercicio de la Medicina y servir con todo el contingente de sus esfuerzos y la capacidad de su Cuerpo Médico.

Un aspecto del Quirófano, dotado de modernos implementos, listo para cumplir su elevada función social en el seno de la colectividad.



Oruro, es el centro donde gravitan todos los esfuerzos del país y donde se funden los ideales superiores del civismo y la economía nacional. A este buen propósito se suma la Policlínica ORURO, con la prestación de los siguientes servicios completos: Atención médica en las especialidades de:

Urología  
Laboratorio bioquímico  
Banco de Sangre  
Farmacia  
Habitaciones de tipo preferencial y de Primera Categoría  
Clase económica y Sala común  
Selecto Cuerpo Médico de Especialistas, Enfermeras tituladas y Auxiliares de Enfermería.

Cirugía  
Medicina Interna  
Pediatria  
Cardiología  
Ginecología y Obstetricia  
Otorrinolaringología  
Oftalmología  
Traumatología  
Neurología

## En el filo del siglo XX

En las últimas décadas del siglo XIX, Oruro tenía todo el aspecto de una aldea grande arrimada a cerros blancuzcos en los cuales se notaba con mayor claridad las huellas dejadas por la Colonia, que con grandes sacrificios de los mineros nativos había logrado arrancar sus fabulosas riquezas, dejando grietas profundas en sus superficies. Papalpampa era una inmensa planicie, polvorienta hacia el Sud, salitrosa hacia el Este. Los arenales eran montículos visible a larga distancia. El río Tagarete, que ahora cuesta algún trabajo ubicarlo, podía verse desde cualquier pequeña altura. Por las calles sucias de lodo y desperdicios, con canales de desagüe abiertos a capricho, corrían aguas oscuras y hediondas que, de trecho en trecho, formaban charcos donde los puercos se revolcaban a su reglado gusto.

La Plaza de Armas para ese tiempo, parecía exageradamente grande; algo así como un terreno baldío de enormes proporciones. A más de las aceras embaladas todo era tierra y barro. Cuando llovía era imposible cruzar las calles sin mojarse hasta las rodillas. El empedrado vino después, en el año 1900, estando de presidente del Consejo Municipal don José V. Aldunate.

El clima, más frío de lo que ahora nos parece, a cualquier hora del día daba a la ciudad el aspecto de una población triste y desolada. He aquí lo que escribía un viajero que visitó estos lugares del Altiplano boliviano a su retorno a Europa: "Oruro debe producir sal cuando en su seno se extingue la vida. Hace bien la vicuña en mirar espantada desde lejos esa ciudad en la que debían vivir mitayos. Para cementerio no sirve; el cadáver sepultado en sus ruinas gritaría de pavor".

## Era el tiempo de la libra esterlina

A pesar de esas afirmaciones tan sombrías, Oruro, al pasar los años se fue convirtiendo en una ciudad acogedora y agradable. Con la inauguración del primer ferrocarril nacional en 1892 se inició también el progreso. Se crearon nuevas empresas comerciales e industriales. Gentes llegadas de diversos países del mundo, sentaron raíces y comenzaron a trabajar con tesón. Ya en el novecientos Oruro alcanzó el segundo puesto en importancia entre las capitales de departamento. Los 16.000 habitantes vivían con cierta holgura no obstante la existencia de algunas incomodidades carecían de alumbrado eléctrico; el agua se traía desde Agua de Castilla y existía la imposibilidad de pensar en servicio de alcantarillado. Se conservaban, gracias a Dios, las costumbres de tierra adentro, con sus manifestaciones vernáculas. Todos trabajaban. Ganaban bien y el dinero circulaba profusamente; se manejaban las libras esterlinas. Era el tiempo feliz del agua caliente, la dormida, la escarcela y la carga de papas a diez centavos.

## La esquina de "la cinta verde"

Las calles, en las noches, cuando no había luna, eran de una obscuridad tenebrosa. Cuando las campanas de la Iglesia Matriz tocaban el ángelus, las gentes ya no salían de sus casas. Fue entonces necesario pensar en el alumbrado público.

Al principio el Consejo Municipal dispuso que el vecindario alumbrara los frentes de sus casas en las noches de fiesta. Así, apenas oscuridad se colocaban farolitos blancos y decolores. Luego el servicio de iluminación de todas las calles se convirtió en una necesidad impostergable e imprescindible. Las lámparas de kerosene suplieron a los farolitos de vela

que se utilizaron por poco tiempo. Más tarde, para la admiración de vecinos y visitantes y como una muestra de nuestro rápido crecimiento, con el favor económico de la Honorable Municipalidad se instalaron algunas lámparas de arco voltaico. Los postes que sostenían esos artefactos todavía existen; hay dos en la Plaza Bolívar. La luz era fuerte, de color rosa violeta. Una lámpara colocada en la esquina del Club Oruro, alumbraba hasta la esquina de la "cinta verde". Colombia y Montesinos. (cinco cuerdas).

## Los caballos percherones arrastraban los tranvías

Excepcionando el F.C.A. B. por muchos años, al filo del novecientos los principales medios de transporte fueron los mulos, que traían los sabrosos frutos y otros productos agrícolas de los valles de Cochabamba. Las diligencias, de varios asientos, hacían los viajes interdepartamentales como las flotas de ahora. Los coches y mosquitos se encargaban del servicio local y del traslado de pasajeros a lugares cercanos. Y para los servicios individuales se disponía de mulos, caballos y pollinos. Para la carga pesada estaban las carretas.

Recién en 1907, un británico de un dinamismo asombroso, promotor de empresas grandes y pequeñas, dueño de veinte carretas para transporte urbano, acometió la tarea de organizar una empresa de tranvías con tracción a sangre. Para este objeto se importaron caballos percherones de regia estampa. Los tranvías recorrían las principales arterias de la ciudad

## En el 900 ya Oruro tenía 57 abogados

Hay muchos datos interesantes de la vida orureña cuando finalizaba el siglo XIX, que por no haber sido recogidos y guardados cuidadosamente, se van perdiendo en el olvido. No hace mucho se realizó un acto conmemorativo de los setenta años de la fundación de la Facultad de Derecho, Ciencias Políticas y Sociales. Lamentablemente en los discursos, que fueron muchos, nada se dijo de quienes fueron los fundadores de este Centro de Enseñanza Superior, el más antiguo de la República. Ya en 1900 Oruro tenía 57 abogados. Hombres que se destacaron en el foro, en la política y en todas las expresiones de la cultura.

Por un tiempo apareció el semanario "La Evolución" de don León M. Loza. El "Tío Pepe", era una hoja cómica de formato pequeño. La falta de prensa se suplía con la impresión de folletería. Se instalaron imprentas y litografías. Los dueños no eran tanto comerciantes como intelectuales de reconocido prestigio: Daniel Sánchez Bustamante tenía la imprenta "La



# ORURO DEL 900

Por JORGE FAJARDO

con ruido de campanillas que alegraban el vecindario de escolinos.

Nadie pensó entonces que este inglés dejaría una descendencia de artistas, pintores y músicos. Su nombre era Broff Shaw, abuelo del cantante Raúl Shaw Moreno.

## El único arbolito que existía

Como habíamos manifestado al empezar esta nota, la aridez del terreno, el clima frío y otros factores negativos, no permitieron desde la fundación de la ciudad en 1606 por don Manuel Castro y Padilla, la creación de jardines y parques públicos. Muchos orureños vivieron en su terruño y murieron en él, sin haber recreado su vista con el espectáculo de una vegetación exuberante. Era, pues, motivo de singular regocijo, en los días de fiesta, el trasladarse a pie, en caballo o carruajes, hasta un lugar próximo a la "serpiente", llamado Alamasí, para contemplar de cerca el único arbolito que existía por aquellos tiempos.

Esta pobreza de plantas ornamentales se mantenía y no estaba acorde con el ritmo del progreso que se notaba en otros campos. Fue menester resolver el problema de la manera más heroica. Otro presidente consejal, el Dr. don Manuel Elías envió una comisión hasta Cochabamba, compuesta por el Intendente don Aristides Luján y el administrador de mercados don Zenón Quintanilla. Estos dos hombres trasladaron en carretas, sufriendo las penurias de un largo y esforzado viaje, las primeras púas y vástagos que hoy, en el parque Castro y Padilla, los vemos convertidos en hermosos árboles de regular estatura.

Economía" León M. Loza "La Evolución"; Fermín López "La Justicia"; Benigno Fernández "La Americana"; Atiliano Aparicio "La Patria".



## Titiriteros y gitanos daban el espectáculo al público

Los espectáculos públicos al finalizar el siglo XIX no pasaban de ser pequeños conjuntos de titiriteros. Tribus de gitanos que hacían bailar sus osos en plazas y calles. Familias de payasos escuálidos que representaban bajo una pequeña carpa alguna pantomina.

En locales no muy apropiados para ofrecer espectáculos teatrales, un selecto público tuvo oportunidad de asistir alguna vez a temporadas como la que hizo la compañía Serrador Beltrán en 1897, presentando en escena obras de don José Echegaray y Joaquín Dicenta.

Por el novecientos comenzó la construcción del Teatro Municipal. El 5 de agosto de 1904 fue estrenada con una función de gala preparada por la sociedad de Oruro, con participación de jóvenes y señoritas, como homenaje a las fiestas patrias

Súbitamente los espectáculos para el grueso público cambiaron de categoría. Llegaron compañías de zarzuelas y operetas, de dramas y comedias. Oruro conoció figuras famosas como María Guerrero, Lola Maldonado, Antonio Vico, Calvo, Tallavi etc. Los jóvenes de ayer como hacen los de hoy, seguían la moda que importaban los astros. Estuvo de moda el peinado de Tallavi, el gran actor de la escena hispana.

En el ambiente, surgieron cultores de las artes y las letras. Aparecieron escritores y poetas. Se formó la Filarmónica Oruro. Se estrenaron obras incaicas como "El condor pasa". Don Manuel de la Quintana y don Rosendo Carrasco se destacaron en las actividades teatrales.

## Diez días de feriado por Carnaval

La fiesta del Carnaval con el tiempo se ha convertido en la más grande demostración del folklore boliviano. En aquella lejana época no se diferenciaba mucho de otras fiestas que se realizaban en otras ciudades. Por determinación de las autoridades el feriado duraba diez días. Pero no para admirar los conjuntos de diablos o morenos como se acostumbra ahora. Los diez días eran para entregarse a un sinnúmero de diversiones. El domingo de Carnaval la entrada era encabezada por las principales autoridades. Detrás venían las comparsas integradas por jóvenes y damitas de distinguidas familias.

Lucian elegantes disfraces. Las comparsas de "bailes populares" conforme al Art. 13 de la Ordenanza Municipal, estaban prohibidos

de raza y se organizaron carreras. Casi en su totalidad, los ministros eran los jinetes: Simón Patiño, Arturo Fricke, los hermanos Suárez y Félix Sarmiento.

El pionero del ciclismo orureño don Luzzo Quintero, que era reca, como se dice; en su época, Brún, Baya y Villegas, quienes llegaron a Buenos Aires pedaleando. La primera bicicleta la trajo a Oruro un hombre que algunos años más tarde viajó a los países de Europa con su charango y guitarras. Era músico, hombre de teatro y deportista. Lo conocieron don Lucas Vargas.

Vargas, en la última década del siglo XIX, hizo su primera gran larga distancia: Oruro-Sorata y vuelta. Fue un acontecimiento sin precedentes. Regaló, Se llenó de gloria don Lucas

De este modo entró en el deporte de la bicicleta. Aparecieron otros aficionados, como Carlos Villegas y Juan Germán. En 1897 hicieron un raid a efectuar el recorrido en días útiles.

## Los orureños se dejan

Del novecientos a la fecha, el rrido mucha agua debajo de los pies. La ciudad ha sido tratada totalmente. Sigue siendo una ciudad progresista, con los caminos abiertos para todos los habitantes de la República y para los jeros que llegan a ella. Todo se viva tan bien como en esa época; pero los orureños chan por el progreso de sus trabajos con ahínco en actividades y conservación de ritos alegres y hospitalarios de ellos el escritor don Carlos Gamarra: "No hay más amables que los que se dejan querer".

## Colaborador de esta edición

**ALBERTO GUERRA GUTIERREZ**  
Profesor, poeta, folklorista. Participó en varios concursos provinciales. Editó dos libros: "Cuentos para niños y de avatales" y "Presidencia del Comité Deptal. de Etnografía y Folklore". Ex-presidente del Comité Deptal. de Periodismo. En preparación un libro de investigación.

**ELIAS DELGADO MORAN**  
Folklorista, investigador. Viajó varias veces a la Comisión Cultural y a los Congresos Internacionales Universitarios. Actualmente secretario general del Comité Deptal. de Etnografía y Folklore. Ex-presidente del Comité Deptal. de Periodismo. En preparación un libro de investigación.

**JORGE FAJARDO**— Director del Departamento de Extensión Cultural de la Universidad. Decidido impulsor de las actividades culturales en Oruro.

**RICARDO CORTEZ Y VILLANUEVA**  
Maestro, musicólogo y compositor. Actualmente director del Instituto de Ciegos "María Suárez de Taschler". Miembro de la Sociedad Boliviana de Compositores de Música. Ex-presidente del Comité de Recopilación de Folklore de Oruro y del conjunto "Jama". El "Coro de los toros de Oruro" que actualmente obtuvo resonancia en la ciudad de La Paz.

**FLORA HERBAS DE VILLANUEVA**  
Poetisa nativista, maestra folklorista. Efectuó varios viajes al extranjero en misión de Membro del Comité Deptal. de Etnografía y Folklore.

**CRISTINA VILLANUEVA**  
Profesora de Estado, maestra folklorista. Tiene varios libros sobre música nativa. Impartió teatro infantil y miembro del Comité Deptal. de Etnografía y Folklore.

**JULIO DEL CARPIO**  
Corresponsal gráfico del Egresado de la Facultad de Derecho, decidido impulsor del folclore gráfico.

de ingresar a la Plaza 10 de Febrero, bajo la amenaza de pagar una fuerte multa. Los "diablos", que eran pobres realmente en esos días, no eran tomados en cuenta en la fiesta del dios MOMO. Pertenecían a los conjuntos de danzantes como los "incas" que bailaban en una festividad de carácter religioso, para la Virgen de la Candelaria. Con los años se fueron anulando los prejuicios sociales y el Carnaval adquirió un carácter más democrático.

Pero no fue el diablo Quintanilla el primer "pije" que mostró su inclinación por las danzas autóctonas con gran vigor artístico y colorido. Hubo otro joven defamilia acomodada que, de incognito se le ocurrió bailar para la Virgen con el disfraz de "oso". Los hijos de este audaz danzarin han dictado cátedras en nuestra Universidad de Oruro. Tal vez han oído hablar de él y de su hazaña: era don Zenón Urquidí.

## Simón L. Patiño, jinete en el Hipódromo de Oruro

Hablemos de los deportes. Hoy se paga un alto precio para espectral un partido de fútbol. Por el novecientos a los jóvenes deportistas se los miraba como bichos raros. Parecía una locura cargar los palos de los arcos, todos los domingos, hasta Papalpampa, corretear parte del día detrás de la pelota y regresar también cargando los palos hasta la casa. Nadie iba a ver esos partidos.

En Papalpampa se trazaron dos círculos inmensos con el nombre de "hipódromo". Algunos vecinos acomodados importaron caballos

VISITE



BOLIVIA

*en*

Carnaval 1969

## "BODAS DE PLATA" DE ENTIDAD FOLKLORICA

El 25 de febrero que viene, la Fraternidad Artística y Cultural "La Diablada", celebra el 25 aniversario de su fundación. Con este motivo el Directorio, viene desarrollando un vasto programa de actuaciones culturales, deportivas y sociales, con el respaldo y la simpatía de la población orureña, que año por año le brinda su franco aplauso en los Carnavales.

El Presidente de la República, Gral. René Barrientos Ortuño y el Ministro de Cultura, Información y Turismo, Dr. Edwin Tapia Frontanilla, en ceremonia especial ha cumplirse hoy, impondrán la condecoración al "Mérito Civil", otorgada mediante disposición expresa, como justo premio a sus merecimientos y trayectoria, en defensa y fomento del folklore y la cultura nacional.

Esta entidad agrupa en su seno, a crecido sector de profesionales, empleados, universitarios y gentes de la clase media, que cultivan las tradiciones y costumbres lugareñas. Junto a ellos trabaja también un Comité Femenino, presidido por la Sra. Yolanda K. de Delgado, secundado por selecto grupo de damas de nuestra sociedad, que contribuyen como ninguno, al mejor cumplimiento de las actividades de esta noble entidad.

En las "Bodas de Plata" de esta organización orureña, vayan nuestros deseos de éxito y constante superación, en el ámbito regional y nacional.



En el grabado, el Directorio de la Fraternidad Artística y Cultural "La Diablada". De iz. a der. sentados: Julio Bellido, Secretario de Hacienda; Wilfredo Blacutt, Vicepresidente; Lic. Serafin Delgado M., Presidente; Domingo Cano, Secretario de Relaciones; Casto Zubieta, Pro-tesorero. De pie: Guillermo Arias, Jefe de Danzas; Alfredo Ocampo, Sec. de Prensa; Raúl Prudencio, de Deportes; José Sierra, Pro-tesorero; Guido Altuzarra, colaborador; Ricardo Céspedes, colaborador; Natalio Terceros, Director de Danzas. No figuran: Avelino Encinas, Fiscal de Hacienda; José Garvizu, Sec. de Actas; Juan Morgana, de Cultura; Jaime Lavandenz, de Régimen Interno; Jorge Matienzo, Harry Gamarra y Eladio Ramallo, representantes ante la Asociación de Conjuntos Folklóricos.



## Bar Restaurant LIDO

Av. 6 de Octubre No. 1246 — Tel. 52420

Saluda a Oruro en sus glorias departamentales OFRECIENDO:

- EXCELENTE SERVICIO DE BAR
- PENSION FAMILIAR DE PRIMERA CLASE
- PLATOS A LA CARTA A TODA HORA

Y PARA EL CARNAVAL

**GRANDES SORPRESAS**

ORURO — BOLIVIA



## Hector A. Borda Leño LA CHALLA DE CONDOR

Acaso no tenía un sobresaltado nombre,  
ni una cantica, ni un sahumero,  
ni los vientos llegaban  
a desbordar su sangre.  
Una olorosa veta de soles contenidos  
sustentaban su angustia  
macerando en el tiempo  
su miel y su locura.

Agazapado entre muros de piedra y de olivo  
imsoñne de inventarios  
guardaba su secreto.  
Paredes de silencio lo acorralaban  
sin remedio  
cavando en el abismo soterradas historias.

Nunca se trasgredieron las profundas  
estrellas de su noche,  
nunca en su voz de sacras desnudeces  
se hilaron ebrios salmos, ni ácidas molieres  
de dioses extranjeros.

Sacudido en la noche, cargado de presagio  
su lumbre se blindaba  
con el helado aliento  
de glaciales sepulcros.

Sólo el hombre llegaba, convulso en desahogo  
detrás de la madera virginal del pecado  
caminando entre clérigos  
soterrando su angustia en la entraña  
del cohete  
escanciando licores de pistilos erectos.

Sólo el hombre llegaba, material, inconsciente  
despellejando en dudas,  
traginando la médula del sonido y la coherencia  
y escanciando licores de pistilos erectos.

# GAÑE MILLONES

POR TODA COMPRA O CONSUMO

EXIJA

SU

FACTURA

y Participe en Nuestros Sorteos  
¡GRATUITOS!

## LOTERIA DE FACTURAS

LA ADMINISTRACION

DISTRITAL DE LA RENTA

SALUDA AL PUEBLO DE ORURO EN EL 25

ANIVERSARIO DE SU GESTA CIVICA



# CHALLA DE LA VETA

pedra enterneció su entraña mágicamente  
 or de veta,  
 amamente la entraña de la veta  
 muera de tiempo  
 iada el rútilo crepitar  
 estrella  
 e la augusta unidad de la tierra  
 para abismal y cantante.

da por odios,  
 an en el látigo humano  
 sierpe del mito mineral,  
 ciente fuego de los astros  
 despellejadas ubres  
 eros nonatos.

ajo del cielo  
 ndor y su orgullo,  
 ramada en infames monedas,  
 soleada reseco sus latidos,  
 sión de pájaro, de flor desencantada,  
 da prudencia  
 salobre dilatando su muerte.

te y occidente  
 les puñales trepanaron la herida  
 xo  
 hol y el sahumero, el cohete,  
 ez algente de la música,  
 mineral y la caricie aleve,  
 por siempre  
 cida tragedia de la roca.

desencantaron los atrevidos cilicios  
 he!  
 escondieron para siempre los dogmas  
 s!  
 adormecía en el dintel de todas  
 encias.

HECTOR A. BORDA LEAÑO, nació en Oruro en 1928. Pertenece a la UNION NACIONAL DE POETAS. Representante Nacional de Oruro.

Escribió dos libros de poemas: "EL SAPO Y LA SERPIENTE", "LA CHALLA". Este último recibió el Premio Nacional "FRANZ TAMAYO".



## Realiza notable labor de investigación cultural

Dependiente del Ministerio de Cultura, Información y Turismo, desde hacen tres meses, en Oruro, el Comité Deptal. de Etnografía y Folklore, trabaja intensamente en tareas de investigación, fichaje, recolección y preservación de los contenidos etnográficos y antropológico-culturales de nuestro medio.

Esta entidad agrupa a selecto equipo de intelectuales, investigadores y estudiosos, que con una regularidad notable está entregada a su misión específica. Es una labor silenciosa, pero de profunda significación.

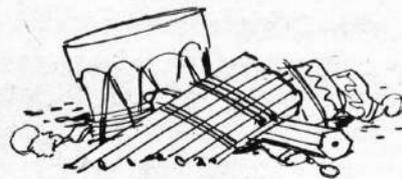
Nunca como hasta ahora, el Comité ha logrado tanta relevancia y respetabilidad. Para los próximos Carnavales, propicia cuatro certámenes de envergadura social y cultural. Ha convocado a la Primera Feria-Exposición del Libro Nacional, al Primer Concurso Nacional de Cuento o Relato Folklórico, al Concurso Nacional de Fotografías, diapositivas y films del Carnaval de Oruro y la Exposición de Artes Plásticas, cuyas convocatorias se han difundido en todo el territorio de la Nación.

Esta entidad también realiza trabajos de campo, prepara Monografía sobre la vida de la Comunidad indígena de los "Muratos" Tramita con fundamentación la declaratoria de "Capital del Folklore Boliviano", para la ciudad de Oruro y la declaratoria de Carnaval, como "Fiesta de Interés Turístico", de acuerdo a disposiciones legales sobre la materia.

El Registro Nacional de Grupos Folklóricos, de Recopiladores de Música Nacional y el fichaje de los hechos folklóricos, son tareas que en manos de este organismo, están cobrando plena vigencia, ante el general contentamiento de los pobladores de Oruro y la Nación. Es el único Comité Departamental, que trabaja bajo normas de orden, disciplina y regularidad, aspectos que fueron elogiados por el Ministro de Cultura y la Directora Nal. de Antropología y Folklore, Dra. Julia Elena Fortún, en reciente visita efectuada a la ciudad de Pagador.



Parte de los integrantes del Comité Deptal. de Etnografía y Folklore, acompañados de periodistas, en ocasión de una visita a la zona de San Pedro, en el Noroeste de Oruro; la misma que será declarada Parque Nacional y donde instalará un verdadero centro de distracción y atracción turística, dotada de cactuario, lago, parques de recreo, espacios verdes, cabañas de descanso y vistas de carácter panorámico, una vez que en Oruro, pocos son los centros de diversión.



# Agencia Aduanera Nacional

Importaciones  
 Exportaciones  
 Encomiendas  
 Internacionales

ORK  
 AIRE  
 CA  
 O  
 NI  
 GASTA



DE SU FERVOROSO  
 AL 188 ANIVERSARIO  
 DE ORURO

LA PAZ:  
 460 Calle Potosí 1226  
 116 Casilla de Correo: 1156  
 51368 teléfono: 25476  
 "AL" Cables: "ANTOFAGASTA"  
 Agencia Aduanera  
 Antofagasta

# GLORIA A PAGADOR

PROGRESO Y BIENESTAR PARA SU PUEBLO



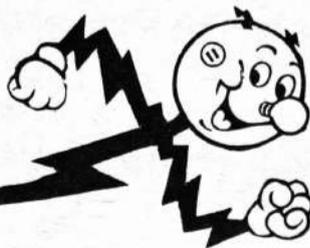
DOS EXPRESIONES

GENERALES

DE

LA DIABLO

COMPAÑIA  
BOLIVIANA  
DE



Constante  
"Quirquincho"  
Kilowatt

# ENERGIA ELECTRIC

LA LLAVE DE LA VIDA MODERNA